

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 197



Ediția  
în limba română

### Legislație

Anul 52  
29 iulie 2009

Cuprins

I *Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie*

#### REGULAMENTE

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 679/2009 al Consiliului din 7 iulie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1386/2007 de instituire a unor măsuri de conservare și executare care se aplică în zona de reglementare a Organizației de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest** ..... 1
- ★ **Regulamentul (CE) nr. 680/2009 al Consiliului din 27 iulie 2009 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 423/2007 privind măsuri restrictive împotriva Iranului** ..... 17
- ★ **Regulamentul (CE) nr. 681/2009 al Consiliului din 27 iulie 2009 de încheiere a reexaminării în ceea ce privește un „nou exportator” a Regulamentului (CE) nr. 192/2007 al Consiliului de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile anumitor tipuri de polietilen tereftalat originar, printre altele, din Malaysia, de reinstituire a taxei cu privire la importurile care provin de la un exportator din această țară și de încetare a înregistrării acestor importuri** 18
- ★ **Regulamentul (CE) nr. 682/2009 al Consiliului din 27 iulie 2009 de încheiere a reexaminării intermediare parțiale a măsurilor antidumping aplicabile importurilor de anumite tipuri de saci și punși din materiale plastice originare din Republica Populară Chineză** ..... 20
- Regulamentul (CE) nr. 683/2009 al Comisiei din 28 iulie 2009 de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume ..... 22

Preț: 22 EUR

(continuare în pagina următoare)

# RO

Actele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.

- ★ **Regulamentul (CE) nr. 684/2009 al Comisiei din 24 iulie 2009 de implementare a Directivei 2008/118/CE a Consiliului în ceea ce privește procedurile informatizate pentru deplasarea produselor accizabile în regim suspensiv de accize** ..... 24

Regulamentul (CE) nr. 685/2009 al Comisiei din 28 iulie 2009 de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 945/2008 pentru anul de comercializare 2008/2009 ..... 65

#### DIRECTIVE

- ★ **Directiva 2009/84/CE a Comisiei din 28 iulie 2009 de modificare a Directivei 98/8/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește includerea fluorurii de sulfură ca substanță activă în anexa I la directivă <sup>(1)</sup>** ..... 67

---

## II Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie

#### DECIZII

##### Comisie

2009/567/CE:

- ★ **Decizia Comisiei din 9 iulie 2009 de stabilire a criteriilor de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru produse textile** [notificată cu numărul C(2009) 4595] <sup>(1)</sup>..... 70

2009/568/CE:

- ★ **Decizia Comisiei din 9 iulie 2009 de stabilire a criteriilor ecologice de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru hârtia absorbantă** [notificată cu numărul C(2009) 4596] <sup>(1)</sup>..... 87



---

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare este obligatorie)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL (CE) NR. 679/2009 AL CONSILIULUI

din 7 iulie 2009

**de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1386/2007 de instituire a unor măsuri de conservare și executare care se aplică în zona de reglementare a Organizației de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat <sup>(3)</sup> va începe să se aplice de la 1 ianuarie 2010.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

(4) Regulamentul (CE) nr. 1386/2007 ar trebui, prin urmare, să se modifice în mod corespunzător,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1386/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unor măsuri de conservare și executare care se aplică în zona de reglementare a Organizației de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest <sup>(1)</sup>, în special articolul 70,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

având în vedere propunerea Comisiei,

Regulamentul (CE) nr. 1386/2007 se modifică după cum urmează:

întrucât:

1. La articolul 3 se adaugă următoarele puncte:

(1) Regulamentul (CE) nr. 1386/2007 transpune anumite măsuri de conservare și executare adoptate de Organizația de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest („NAFO”). Acest regulament a fost modificat ulterior prin Regulamentul (CE) nr. 538/2008 al Consiliului <sup>(2)</sup>. În plus, au fost identificate neconcordanțe între Regulamentul (CE) 1386/2007 și normele NAFO privind conservarea și executarea.

„21. «activități de pescuit de fund» înseamnă orice activitate de pescuit în care uneltele de pescuit ating sau ar putea atinge fundul mării în cursul normal al operațiunilor de pescuit;

(2) Cu ocazia celei de a 30-a reuniuni anuale din septembrie 2008, NAFO a adoptat o serie de modificări referitoare la măsurile de conservare și executare. Modificările respective se referă la dispozițiile privind pescuitul de fund, zonele închise pentru a asigura protejarea munților submarini, cerințele de etichetare și măsuri suplimentare de competența statului portului.

22. «zone existente de pescuit de fund» înseamnă zonele în care, conform datelor VMS și/sau altor date geografice de referință, au fost efectuate activități de pescuit de fund cel puțin în doi ani într-o perioadă de referință cuprinsă între 1987 și 2007;

(3) Regulamentul (CE) nr. 1005/2008 al Consiliului de instituire a unui sistem comunitar pentru prevenirea,

23. «zone noi de pescuit de fund» înseamnă orice zonă, în afara zonelor existente de pescuit de fund, în care sunt efectuate activități de pescuit de fund.”

2. La articolul 6 se adaugă următorul alineat:

„(4) Comandanții navelor comunitare înregistrează coordonatele poziției inițiale și finale a oricărei remorcări de probă efectuate în conformitate cu dispozițiile de la alineatul (3).”

<sup>(1)</sup> JO L 318, 5.12.2007, p. 1.

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 538/2008 din 29 mai 2008 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1386/2007 de instituire a unor măsuri de conservare și executare care se aplică în zona de reglementare a Organizației de Pescuit în Atlanticul de Nord-Vest (JO L 157, 17.6.2008, p. 1).

<sup>(3)</sup> JO L 286, 29.10.2008, p. 1.

3. La articolul 7, se adaugă următorul alineat:

„(5) Navele care desfășoară pescuitul direcționat pentru alte specii decât cele menționate la alineatele (1)-(3) din prezentul articol au dreptul să captureze specii reglementate cu plase având ochiuri mai mici decât cele menționate la alineatele respective, cu condiția respectării condițiilor referitoare la capturile accidentale prevăzute la articolul 4.”

4. La articolul 8, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Cu toate acestea, navele comunitare care pescuiesc în zone dinafara zonei de reglementare NAFO pot să păstreze la bord plase cu o dimensiune a ochiurilor mai mică decât cea prevăzută la articolul 7, cu condiția ca acestea să fie temeinic arimate și fixate și să nu fie disponibile pentru utilizare imediată.”

5. Articolul 11 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 11

**Dispoziții speciale privind pescuitul de crevette în diviziunea 3L**

Pescuitul de crevette în diviziunea 3L se desfășoară la adâncimi mai mari de 200 de metri.”

6. Articolul 12 se înlocuiește cu textul următor:

„Articolul 12

**Zone de pescuit cu acces restricționat**

(1) Este interzisă desfășurarea de activități de pescuit de fund în următoarele zone:

Zona	Coordonata 1	Coordonata 2	Coordonata 3	Coordonata 4
Orphan Knoll	50.00.30 N 45.00.30 V	51.00.30 N 45.00.30 V	51.00.30 N 47.00.30 V	50.00.30 N 47.00.30 V
Corner Seamounts	35.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 48.00.00 W	36.00.00 N 52.00.00 W	35.00.00 N 52.00.00 W
Newfoundland Seamounts	43.29.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 43.20.00 W	44.00.00 N 46.40.00 W	43.29.00 N 46.40.00 W
New England Seamounts	35.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 57.00.00 W	39.00.00 N 64.00.00 W	35.00.00 N 64.00.00 W
Fogo Seamount 1	42.31.33 N 53.23.17 W	42.31.33 N 52.33.37 W	41.55.48 N 53.23.17 W	41.55.48 N 52.33.37 W
Fogo Seamount 2	41.07.22 N 52.27.49 W	41.07.22 N 51.38.10 W	40.31.37 N 52.27.49 W	40.31.37 N 51.38.10 W

(2) Zona din diviziunea NAFO 3O definită prin reunirea următoarelor coordonate (în ordine numerică și sfârșind la coordonata 1) este închisă tuturor activităților de pescuit de fund:

Coordonata nr.	Latitudine	Longitudine
1	42°53'00"N	51°00'00"V
2	42°52'04"N	51°31'44"V
3	43°24'13"N	51°58'12"V
4	43°24'20"N	51°58'18"V
5	43°39'38"N	52°13'10"V
6	43°40'59"N	52°27'52"V

Coordonata nr.	Latitudine	Longitudine
7	43°56'19"N	52°39'48"V
8	44°04'53"N	52°58'12"V
9	44°18'38"N	53°06'00"V
10	44°18'36"N	53°24'07"V
11	44°49'59"N	54°30'00"V
12	44°29'55"N	54°30'00"V
13	43°26'59"N	52°55'59"V
14	42°48'00"N	51°41'06"V
15	42°33'02"N	51°00'00"V

7. Se introduce următorul capitol:

„CAPITOLUL IIa

**PROTEJAREA ECOSISTEMELOR MARINE VULNERABILE**

Articolul 12a

**Definiția ecosistemelor marine vulnerabile**

În sensul prezentului capitol, «ecosisteme marine vulnerabile» înseamnă:

(a) ecosistemele marine care sunt unice sau care conțin specii rare a căror pierdere nu ar putea fi compensată de zone sau ecosisteme similare. Aceste ecosisteme includ:

- (i) habitatele care conțin specii endemice;
- (ii) habitatele de specii rare, amenințate sau pe cale de dispariție, care există numai în zone distincte;
- (iii) pepinierele piscicole sau zonele distincte de hrănire, creștere sau reproducere;

(b) ecosistemele marine necesare supraviețuirii, funcționării, reproducerii/depunerii icrelor sau refacerii rezervelor halieutice, necesare pentru anumite stadii ale ciclului biologic (de exemplu pepiniere sau zone pentru creșterea puietului) sau ecosistemele de specii marine rare, amenințate sau pe cale de dispariție;

(c) ecosistemele marine care prezintă o probabilitate foarte ridicată de degradare în urma activităților antropogene;

(d) ecosistemele marine care sunt caracterizate prin populații sau grupuri de specii având una sau mai multe dintre următoarele trăsături:

- (i) rate lente de creștere;
- (ii) maturizare târzie;
- (iii) selecție scăzută sau imprevizibilă; sau

(iv) durată lungă de viață;

(e) ecosistemele marine caracterizate prin structuri fizice complexe, create prin concentrații semnificative de componente biotice și abiotice. În aceste ecosisteme procesele ecologice sunt de obicei dependente în mare măsură de aceste sisteme structurate. În plus, asemenea ecosisteme prezintă de multe ori o mare diversitate, care depinde de organismele care formează structurile.

Articolul 12b

**Definiția efectelor nocive semnificative**

În sensul prezentului capitol, «efecte nocive semnificative» înseamnă efectele care compromit structura sau funcția ecosistemului într-un mod care:

- (a) diminuează capacitatea de refacere a populațiilor afectate;
- (b) degradează productivitatea naturală pe termen lung a habitatelor; sau
- (c) cauzează o pierdere semnificativă, mai mult decât temporară, a diversității speciilor, a habitatelor sau a tipurilor de comunități.

Articolul 12c

**Definiția speciilor indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile**

În sensul prezentului capitol, «specii indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile» înseamnă speciile din ordinul Antipatharia, din ordinul Gorgonaria, câmpurile de anemone de mare din familia Cerianthidae, Lophelia și câmpurile de specii din ordinul Pennatularia.

Articolul 12d

**Definiția unei descoperiri de ecosisteme marine vulnerabile**

În sensul prezentului capitol, o «descoperire de ecosisteme marine vulnerabile» înseamnă o captură, la o singură lansare, de specii indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile în cantitate mai mare de 100 kg de corali vii și/sau 1 000 kg de bureți vii.

*Articolul 12e***Evaluarea pescuitului de fund**

(1) Statele membre ale căror nave intenționează să desfășoare activități de pescuit de fund în zona de reglementare a NAFO efectuează în 2009 o evaluare a efectelor cunoscute și anticipate ale acestor activități asupra ecosistemelor marine vulnerabile. Statele membre autorizează activitățile de pescuit de fund numai în cazul în care din evaluarea respectivă rezultă că aceste activități nu sunt susceptibile de a avea efecte nocive semnificative asupra ecosistemelor marine vulnerabile.

(2) În scopul efectuării evaluării menționate la alineatul (1), statele membre se bazează pe cele mai pertinente informații științifice și tehnice existente cu privire la poziția ecosistemelor marine vulnerabile în zonele în care navele de pescuit urmează să opereze. Aceste informații includ, dacă există, date științifice în baza cărora se poate estima probabilitatea existenței unor astfel de ecosisteme.

(3) Evaluarea riscului de efecte nocive semnificative asupra ecosistemelor marine vulnerabile efectuată în cadrul evaluării menționate la alineatul (1) trebuie să ia în considerare, după caz, condițiile diferite care prevalează în zonele noi de pescuit de fund și în zonele existente de pescuit de fund.

(4) Statele membre transmit Comisiei evaluările menționate la alineatul (1) cât mai repede posibil, dar nu mai târziu de 30 iunie 2009. Comunicarea respectivă include și o descriere a măsurilor de atenuare destinate să prevină efectele nocive semnificative asupra ecosistemelor marine vulnerabile. Comisia transmite imediat aceste informații Secretariatului NAFO.

*Articolul 12f***Activități de pescuit de fund în zonele noi de pescuit de fund**

(1) Toate activitățile de pescuit din zonele noi de pescuit de fund sau cu unelte de fund care nu au mai fost folosite anterior în zona respectivă sunt considerate pescuit experimental și se desfășoară în conformitate cu protocolul privind pescuitul experimental prevăzut la alineatul (2).

(2) Statele membre ale căror nave intenționează să desfășoare activități de pescuit în zone noi de pescuit de fund sau să folosească unelte care nu au mai fost folosite anterior în zona respectivă încheie un protocol privind pescuitul experimental pe baza modelelor din anexa XVI.

(3) Protocolul privind pescuitul experimental include următoarele informații:

(a) Un plan de recoltare care menționează speciile vizate, datele și sectoarele. Se iau în considerare eventuale restricții geografice și ale efortului pentru a asigura desfășurarea progresivă a pescuitului într-o arie geografică limitată.

(b) Un plan de atenuare incluzând măsuri care să prevină efectele nocive semnificative asupra ecosistemelor marine vulnerabile care pot fi descoperite în timpul pescuitului.

(c) Un plan de monitorizare a capturilor care include înregistrări și raportări cu privire la toate speciile capturate, urmărirea prin satelit și prezența observatorilor în toate cazurile. Raportările și înregistrările trebuie să fie suficiente de detaliate pentru a realiza o evaluare a activității, dacă este necesar.

(d) Un plan de colectare a datelor pentru a facilita identificarea speciilor și ecosistemelor marine vulnerabile din zona de pescuit.

(4) Statele membre iau măsuri pentru ca activitățile experimentale de pescuit de fund să facă obiectul procedurii de evaluare prevăzute la articolul 12e.

(5) Statele membre transmit Comisiei protocolul privind pescuitul experimental menționat la alineatul (2), precum și evaluările menționate la articolul 12e alineatul (1), iar Comisia le transmite Secretariatului NAFO. Statele membre iau măsuri pentru ca activitățile experimentale de pescuit să nu fie autorizate înainte ca aceste informații să ajungă la Secretariatul NAFO.

*Articolul 12g***Descoperiri neprevăzute de ecosisteme marine vulnerabile în zonele existente de pescuit de fund**

(1) În cazul în care, în timpul operațiunilor de pescuit, o navă care desfășoară activități de pescuit în zone existente de pescuit de fund descoperă indicatori de ecosisteme marine vulnerabile, comandantul navei cuantifică speciile indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile care au fost capturate.

(2) În cazul în care cantitatea de specii indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile capturate în cursul unei operațiuni de pescuit, cum ar fi tractarea unui traul sau instalarea de setci sau paragat, depășește limita specificată la articolul 12d, se aplică dispozițiile de la alineatele (3) și (4) din prezentul articol.

(3) Comandantul navei raportează incidentul statului de pavilion, care transmite informațiile fără întârziere Secretarului executiv, prin intermediul Comisiei. Comisia alertează de îndată celelalte state membre ale căror nave operează în zona respectivă. Statele membre în cauză alertează imediat toate navele de pescuit din zonă aflate sub pavilionul lor.

(4) Comandantul navei oprește activitățile de pescuit și se îndepărtează cel puțin la 2 mile marine de capătul dispozitivului tractat/instalat în direcția în care este cel mai puțin probabil să aibă loc alte descoperiri. Comandantul ia decizia adecvată în baza tuturor surselor de informare disponibile.

#### Articolul 12h

#### **Descoperiri neprevăzute de ecosisteme marine vulnerabile în zone noi de pescuit de fund**

(1) În cazul în care, în timpul operațiunilor de pescuit, o navă care desfășoară activități de pescuit în zone noi de pescuit de fund descoperă indicatori de ecosisteme marine vulnerabile, comandantul navei cuantifică speciile indicatoare de ecosisteme marine vulnerabile capturate. Observatorii prezenți identifică bureți, corali și alte organisme până la cel mai mic nivel taxonomic posibil.

(2) În cazul în care cantitatea de specii capturate per operațiune de pescuit, cum ar fi tractarea unui traul sau instalarea de setci sau paragat, depășește limita prevăzută la articolul 12d, se aplică dispozițiile de la alineatele (3), (4) și (5) din prezentul articol.

(3) Comandantul navei raportează incidentul statului de pavilion, care transmite informațiile fără întârziere Secretarului executiv, prin intermediul Comisiei. Comisia alertează de îndată celelalte state membre ale căror nave operează în zona respectivă. Statele membre în cauză alertează imediat toate navele de pescuit din zonă aflate sub pavilionul lor.

(4) Se aplică o închidere temporară pe o rază de două mile în jurul locației descoperirii raportate de o navă aflată sub pavilionul unei părți contractante la NAFO. Locația raportată este cea indicată de navă, fie extremitatea dispozitivului tractat/instalat, fie o altă poziție care, conform dovezilor, este cea mai apropiată de locația exactă a descoperirii. Această închidere temporară se aplică până în momentul în care Secretariatul NAFO apreciază că zona poate fi redeschisă.

(5) Nava își încetează activitățile de pescuit și se îndepărtează cel puțin la 2 mile marine de extremitatea dispozitivului tractat/instalat, în direcția în care este cel mai puțin probabil să aibă loc alte descoperiri. Comandantul ia decizia adecvată în baza tuturor surselor de informare disponibile.”

8. Articolul 20 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Întreaga cantitate de pește prelucrat, pescuit în zona de reglementare NAFO, este etichetată astfel încât fiecare specie și categorie de produs menționate la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 104/2000 al Consiliului din 17 decembrie 1999 privind organizarea comună a piețelor în sectorul produselor pescărești și de acvacultură (\*), precum și data capturii, în cazul crevetelor, să poată fi identificate, utilizând corespunzător codul alfabetic de trei litere din anexa I la regulamentul respectiv și codurile tipurilor de produse din anexa XIV (b) la prezentul regulament.

(\*) JO L 17, 21.1.2000, p. 22.”;

(b) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Întreaga cantitate de crevette pescuită în diviziunile 3L și 3M și cea de halibut negru pescuită în subzona 2 și în diviziunile 3KLMNO se etichetează ca fiind capturate în aceste zone.”

9. La articolul 47 se adaugă următoarea literă:

„(g) furnizează inspectorilor, la cerere, coordonatele aferente poziției inițiale și celei finale a oricărei remorcări de probă efectuate în conformitate cu dispozițiile de la articolul 6 alineatul (4).”

10. Capitolul V se înlocuiește cu următorul text:

#### „Capitolul V

#### **Controlul navelor aflate sub pavilionul unei alte părți contractante de către statul portului**

#### Articolul 62

#### **Domeniu de aplicare**

(1) Prezentul capitol se aplică debarcărilor sau transbordărilor de pește capturat în zona de reglementare NAFO sau de produse pescărești obținute din peștele respectiv, care nu a fost în prealabil debarcat sau transbordat într-un port, efectuate în porturile statelor membre de către nave aflate sub pavilionul unei alte părți contractante la NAFO.

(2) Prezentul capitol se aplică fără a aduce atingere Regulamentelor (CEE) nr. 2847/93 și (CE) nr. 1005/2008.

#### Articolul 63

#### **Porturi desemnate**

Statele membre desemnează porturile în care navelor de pescuit le este permis accesul în scopul debarcării sau transbordării. Statele membre comunică porturile desemnate Comisiei, care transmite lista acestor porturi Secretariatului NAFO. Orice modificare ulterioară a acestei liste se notifică Secretariatului NAFO cu cel puțin cincisprezece zile înainte de intrarea în vigoare a modificării.

*Articolul 63a***Autoritatea competentă**

(1) Statele membre desemnează autoritatea competentă care acționează ca punct de contact în scopul primirii notificărilor în conformitate cu dispozițiile articolului 63b, al primirii confirmărilor și al eliberării autorizațiilor, în conformitate cu articolul 63c.

(2) Statele membre informează Comisia cu privire la denumirea autorității competente și la datele de contact ale acesteia. Comisia transmite aceste informații Secretariatului NAFO.

*Articolul 63b***Notificarea prealabilă de intrare în port**

(1) Prin derogare de la articolul 28e alineatul (1) din Regulamentul (CEE) nr. 2847/93, comandantul navei de pescuit menționate la articolul 62 alineatul (1) din prezentul regulament, sau reprezentantul acestuia, care intenționează să utilizeze un port pentru debarcare sau transbordare informează autoritatea competentă a statului membru al portului, menționată la articolul 63a din prezentul regulament, cu cel puțin trei zile lucrătoare înainte de data estimată a sosirii.

(2) Totuși, un stat membru poate stabili o perioadă diferită de notificare prealabilă, ținând cont, printre altele, de distanța dintre zonele de pescuit și propriul port. Statele membre informează Comisia sau organismul desemnat de aceasta cu privire la această perioadă de notificare prealabilă. Comisia transmite aceste informații Secretariatului NAFO.

(3) Notificarea prealabilă este însoțită de următoarele formulare, cu partea A completată corespunzător:

- (a) formularul PSC 1, prezentat în anexa XV (A), atunci când nava intenționează să debarce sau să transbordeze propria captură;
- (b) formularul PSC 2, prezentat în anexa XV (B), atunci când nava intenționează să debarce sau să transbordeze o captură obținută prin transbordare. Pentru fiecare navă donoare se utilizează un formular separat;
- (c) ambele formulare PSC 1 și PSC 2, atunci când nava intenționează să debarce sau să transbordeze atât propria captură, cât și captura obținută prin transbordare.
- (4) Comandanții sau reprezentanții acestora pot anula o notificare prealabilă prin notificarea autorităților competente ale portului pe care intenționează să îl folosească cu cel mult 24 de ore înaintea orei estimate de

sosire în port. Cu toate acestea, statul membru al portului poate stabili o perioadă de notificare diferită. Notificarea este însoțită de o copie a formularului original PSC 1 sau PSC 2, cu mențiunea «anulat» înscrisă în diagonală.

(5) Autoritatea competentă a statului membru al portului transmite fără întârziere un exemplar al formularului de notificare prealabilă prevăzut la alineatele (3) și (4) părții contractante stat de pavilion al navei de pescuit care intenționează să debarce și/sau să transbordeze și, dacă nava respectivă este implicată în operațiuni de transbordare, părții contractante stat de pavilion al navelor donoare.

(6) Un exemplar al formularului se transmite Comisiei sau unui organism desemnat de aceasta, care îl transmite fără întârziere Secretariatului NAFO.

*Articolul 63c***Autorizația de debarcare sau de transbordare**

(1) Operațiunile de debarcare sau de transbordare pot începe numai după acordarea autorizației de către autoritatea competentă a statului membru al portului. Această autorizație se eliberează numai după ce statul de pavilion returnează un exemplar al formularului PSC1 și/sau PSC2, transmis în temeiul articolului 63b alineatul (5), cu Partea B completată în mod corespunzător, prin care confirmă că:

- (a) nava de pescuit care declară că a capturat peștele dispunea de o cotă suficientă pentru speciile declarate;
- (b) cantitatea declarată de pește aflată la bord a fost raportată în mod corespunzător, pe specii, și a fost luată în considerare la calcularea oricăror limitări de captură sau de efort care pot fi aplicabile;
- (c) nava de pescuit care declară că a capturat peștele deținea autorizație de pescuit în zonele declarate; și
- (d) prezența navei în zona de captură declarată a fost verificată pe baza datelor VMS.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), autoritatea competentă a statului membru al portului poate autoriza integral sau parțial debarcarea în lipsa confirmării menționate la alineatul (1). În acest caz, peștele este păstrat în condiții de depozitare aflate sub controlul autorității competente. Peștele poate fi scos din depozit pentru a fi vândut, preluat sau transportat numai după primirea și verificarea de către autoritatea competentă a confirmării menționate la alineatul (1). În cazul în care această confirmare nu este primită în 14 zile de la debarcare, autoritatea competentă a statului membru al portului poate confisca și elimina peștele în conformitate cu normele naționale.



(3) Autoritatea competentă a statului membru al portului notifică de îndată comandantului decizia de a autoriza sau nu debarcarea sau transbordarea, returnând un exemplar al formularului PSC 1 și/sau PSC 2, cu Partea C completată în mod corespunzător. De asemenea, acest exemplar se transmite fără întârziere Comisiei sau organismului desemnat de aceasta, care transmite informațiile Secretariatului NAFO.

#### Articolul 63d

##### Inspecții

(1) În afara cazului în care se prevede altfel printr-un plan de refacere, statul membru al portului inspectează cel puțin 15 % din totalul debarcărilor sau transbordărilor efectuate în fiecare an de raportare.

(2) Inspecțiile sunt efectuate de inspecții naționale autorizate care își prezintă împuternicirea comandantului navei, înaintea inspecției.

(3) Statul membru al portului poate invita inspecții ai altor părți contractante pentru a-i însoți pe inspecții săi și a asista la inspectarea operațiunilor de debarcare sau de transbordare, în sensul prezentului capitol.

(4) Inspecția implică monitorizarea întregii operațiuni de descărcare sau transbordare în portul respectiv, inspecții naționale efectuând, cel puțin, următoarele verificări:

(a) verificarea cantităților de pește din fiecare specie debarcate sau transbordate, prin confruntare cu:

(i) cantitățile pe specii înregistrate în jurnalul de bord;

(ii) rapoartele privind captura și rapoartele de activitate; și

(iii) toate informațiile privind capturile furnizate în notificarea prealabilă (PSC 1 sau PSC 2);

(b) verificarea și înregistrarea cantităților de pește din captură, pe specii, rămase la bord după încheierea operațiunilor de debarcare sau transbordare;

(c) verificarea tuturor informațiilor rezultate în urma inspecțiilor efectuate pe mare;

(d) verificarea tuturor plaselor de la bord și înregistrarea dimensiunii ochiurilor;

(e) verificarea dimensiunii peștelui în raport cu cerințele privind dimensiunea minimă.

(5) Inspecții naționale depun toate eforturile posibile pentru a evita întârzierea nejustificată a navelor de pescuit

și se asigură că acestea nu suferă decât un minim de intervenție și de inconveniente, evitându-se degradarea calității peștelui.

(6) Comandantul navei:

(a) cooperează și oferă asistență la inspectarea navei de către inspecții statului portului în conformitate cu aceste proceduri și nu împiedică, nu intimidează și nu intervine în activitatea acestora de îndeplinire a sarcinilor;

(b) permite accesul la toate zonele, punțile și încăperile navei, la capturi, plase sau alte unelte sau echipamente și furnizează orice informații relevante pe care inspecții statului portului le solicită, inclusiv copii ale oricăror documente relevante.

#### Articolul 63e

##### Încălcări grave

(1) Următoarele încălcări sunt considerate încălcări grave:

(a) împiedicarea inspecțiilor de la ducerea la îndeplinire a sarcinilor;

(b) debarcarea sau transbordarea într-un port nedesemnat;

(c) nerespectarea prevederilor referitoare la notificarea prealabilă a sosirii;

(d) debarcarea sau transbordarea fără autorizație eliberată de statul membru al portului.

(2) Statele membre ale porturilor iau măsurile de executare necesare în privința navelor de pescuit, în cazul în care se stabilește, în temeiul legislației proprii, că acestea au comis o încălcare gravă, conform definiției de la alineatul (1). Măsurile pot include, în funcție de gravitatea faptei și în conformitate cu dispozițiile pertinente ale legislației naționale:

(a) amenzi;

(b) confiscarea uneltelor de pescuit și a capturilor ilegale;

(c) sechestrarea navei.

#### Articolul 63f

##### Rapoarte de inspecție

(1) Fiecare inspecție trebuie să fie documentată prin completarea formularului de raport de inspecție prezentat în anexa XII.

(2) Raportul de inspecție poate conține observațiile comandantului navei și trebuie semnat de inspector și de comandant la încheierea inspecției. Un exemplar al raportului de inspecție se înmânează comandantului navei de pescuit.

(3) Un exemplar al fiecărui raport de inspecție se transmite fără întârziere statului de pavilion al navei inspectate, precum și statului de pavilion al navei donoare, în cazul în care nava a fost implicată în operațiuni de transbordare. De asemenea, un exemplar al raportului de inspecție se transmite în cel mai scurt timp Comisiei sau organismului desemnat de aceasta, care transmite informațiile Secretariatului NAFO. Formularul original sau o copie certificată a fiecărui raport de inspecție se transmite, la cerere, statului de pavilion al navei inspectate.”

11. Articolul 68 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 68

#### **Intrarea în port**

(1) Fără a aduce atingere Regulamentelor (CEE) nr. 2847/93, (CE) nr. 1093/94 și (CE) nr. 1005/2008, statele membre se asigură că navele aparținând părților necontractante acostează numai în porturile desemnate în conformitate cu articolul 63. Comandantul care intenționează să utilizeze un port desemnat notifică autoritatea competentă a statului membru al portului potrivit prevederilor de la articolul 63b. Statul membru al portului transmite în cel mai scurt timp această informație statului de pavilion al navei, precum și Comisiei sau unui organism desemnat de aceasta, care transmite imediat informația Secretariatului NAFO.

(2) Dispozițiile articolelor 63b și 63c se aplică *mutatis mutandis*. Statul membru al portului interzice intrarea în porturile sale a navelor care nu au transmis notificarea prealabilă necesară menționată la alineatul (1) și pentru care nu s-a primit din partea statului de pavilion confirmarea menționată la articolul 63c alineatul (1).

(3) Un stat membru care refuză debarcarea sau transbordarea informează comandantul navei cu privire la această decizie.”

12. Se introduce următorul articol:

„Articolul 68a

#### **Inspecția în port**

(1) Statele membre se asigură că fiecare navă care aparține unei părți necontractante și care intră în unul

din porturile lor este inspectată de către autoritățile lor competente. Nava nu poate efectua operațiuni de debarcare sau transbordare înainte de finalizarea acestei inspecții. Inspecția în port include verificarea documentelor navei, a jurnalului de bord, a uneltelor de pescuit, a capturii aflate la bord și a oricărui alt aspect legat de activitatea navei în zona de reglementare a NAFO.

(2) În cazul în care, la încheierea inspecției, autoritățile competente constată că nava aparținând părții necontractante deține la bord oricare din stocurile sau grupele de stocuri reglementate de NAFO sau specificate în anexa II la prezentul regulament, statul membru respectiv interzice orice debarcare și/sau transbordare a capturilor de pe nava în cauză.

(3) Cu toate acestea, această interdicție nu se aplică în cazul în care comandantul navei inspectate sau reprezentantul acestuia aduce dovezi satisfăcătoare pentru autoritățile competente ale statului membru în cauză, că:

(a) speciile aflate la bord au fost capturate în afara zonei de reglementare a NAFO; sau

(b) speciile aflate la bord care sunt incluse în lista din anexa II au fost capturate în conformitate cu măsurile de conservare și executare ale NAFO.

(4) Un stat membru care refuză debarcarea sau transbordarea informează comandantul navei cu privire la această decizie.

(5) Inspecția trebuie să fie documentată cel puțin prin completarea formularului de raport de inspecție prezentat în anexa XII.

(6) Informațiile privind rezultatele tuturor inspecțiilor navelor aparținând părților necontractante efectuate în porturile statelor membre, precum și orice măsură ulterioară, se comunică fără întârziere statului de pavilion al navei în cauză și Comisiei sau unui organism desemnat de aceasta, care le transmite imediat Secretariatului NAFO.”

13. În anexa V se elimină punctul 3.

14. În anexa XII, punctul A se înlocuiește cu textul din anexa I la prezentul regulament.

15. Textul din anexa II la prezentul regulament se adaugă ca anexa XV.

16. Textul din anexa III la prezentul regulament se adaugă ca anexa XVI.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în a șaptea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 7 iulie 2009.

Pentru Consiliu  
Președintele  
A. BORG

---



B 3. INFORMAȚII PRIVIND DEBARCĂRILE AUTORIZATE FĂRĂ CONFIRMAREA STATULUI DE PAVILION							
Locul de depozitare, numele autorităților competente, termenul limită pentru primirea confirmării, ref. NEAFC articolul 23.2/NAFO articolul 45.6							
B 4. PEȘTE DEȚINUT LA BORD							
Specie <sup>(3)</sup>	Produs <sup>(4)</sup>	Zona de captură	Greutatea produsului în kg	Factor de conversie	Greutatea în viu în kg	Diferența (kg) dintre greutatea produsului la bord și PSC 1/2	Diferența (%) dintre greutatea produsului la bord și PSC 1/2
1.1.1. C. INSPECȚIA UNELTELOR DE PESCUIT ÎN PORT (numai NAFO)							
C1. Informații generale							
Numărul uneltelor inspectate				Data inspecției uneltelor			
Nava a fost semnalată autorităților?		Da		Nu		În caz afirmativ, a se completa integral formularul «verificarea inspecției în port». În caz negativ, a se completa formularul, cu excepția detaliilor privind sigiliul NAFO	
1.1.2. C2. Detalii privind traulele cu panouri							
Numărul sigiliului NAFO				Sigiliul este intact?		Da	Nu
Tipul uneltei de pescuit							
Accesorii							
Spațiul dintre barele grilajelor (mm)							
Tipul de ochi de plasă							
Dimensiunea medie a ochiului de plasă (mm)							
Părțile traulului							
Părțile laterale							
Partea centrală							
Gura traulului							
Sacul traulului							
D. OBSERVAȚII ALE COMANDANTULUI							
<p>Subsemnatul, ....., comandant al navei ..... confirm prin prezenta că o copie a prezentului raport mi-a fost remisă la această dată. Semnătura mea nu constituie o acceptare a vreunei părți a prezentului raport, cu excepția propriilor mele observații, dacă există.</p> <p>Semnătura: ..... Data: .....</p>							

<b>E. ÎNCĂLCĂRI ȘI MONITORIZARE</b>			
<b>E.1 Inspecție pe mare</b>			
<b>Încălcări constatate în urma inspecțiilor în ZR NAFO</b>			
Echipe de inspecție	Data inspecției	Diviziunea	Referința juridică a încălcării MCE ale NAFO
<b>E.2 Inspecție în port – Încălcări constatate</b>			
<b>(a) – Confirmarea încălcărilor constatate la inspecția pe mare</b>			
Referința juridică a încălcării MCE ale NAFO		Referința juridică națională a încălcării	
<b>(b) – Încălcări constatate la inspecția pe mare care nu au putut fi confirmate în cursul inspecției în port</b>			
Observații:			
<b>(c) – Încălcări suplimentare constatate la inspecția în port</b>			
Referința juridică a încălcării MCE ale NAFO		Referința juridică națională a încălcării	
Observații:			
<b>F. DISTRIBUIREA</b>			
Un exemplar statului de pavilion	Un exemplar Secretariatului NEAFC	Un exemplar Secretarului executiv al NAFO	

(1) Navele de pescuit cărora nu li s-a atribuit un număr IMO indică numărul de înmatriculare extern.

(2) Dacă nava a participat la operațiuni de transbordare, se utilizează un formular separat pentru fiecare navă donoare.

(3) Codurile pentru specii ale FAO – NEAFC, anexa V – NAFO, anexa II.

(4) Prezentarea produselor – NEAFC, apendice 1 la anexa IV – NAFO, anexa XX (C)."

## ANEXA II

## „ANEXA XV

## FORMULARE DE NOTIFICARE PENTRU CONTROLUL EFECTUAT DE STATUL PORTULUI

## A – PSC 1

FORMULAR PENTRU CONTROLUL EFECTUAT DE STATUL PORTULUI – PSC 1									
PARTEA A: A se completa de către comandantul navei. A se folosi cerneală neagră.									
Denumirea navei:		Numărul IMO <sup>(1)</sup> :		Indicativul de apel radio:		Statul de pavilion:			
Adresa de e-mail:		Numărul de telefon:		Numărul de fax:		Numărul Inmarsat:			
Portul de debarcare sau transbordare:									
Ora estimată a sosirii:		Data:		Ora UTC:					
Total capturi deținute la bord – toate zonele							Captura de debarcat <sup>(2)</sup>		
Specie <sup>(3)</sup>	Produs <sup>(4)</sup>	Zona de captură			Factor de conversie	Greutate produs (kg)	Greutate produs (kg)		
		ZC NEAFC (subzone și diviziuni ICES)	ZR NAFO (Subdiviziunea)	Alte zone					
PARTEA B: Numai pentru uz oficial – a se completa de către statul de pavilion									
Statul de pavilion al navei trebuie să răspundă la următoarele întrebări bifând caseta «Da» sau «Nu», după caz						ZC NEAFC		ZR NAFO	
						Da	Nu	Da	Nu
(a) Nava de pescuit care declară că a capturat peștele dispunea de o cotă suficientă pentru speciile declarate									
(b) Cantitățile aflate la bord au fost raportate în mod corespunzător și luate în considerare la calcularea limitelor aplicabile pentru capturi sau efort									
(c) Nava de pescuit care declară că a capturat peștele deținea autorizație de pescuit în zona declarată									
(d) Prezența navei de pescuit în zona de captură declarată a fost verificată pe baza datelor VMS									
<b>Confirmarea statului de pavilion: Confirm că informațiile de mai sus sunt, după cunoștința mea, complete, adevărate și exacte.</b>									
Numele și funcția:				Data:					
Semnătura:				Ștampila oficială:					
PARTEA C: Numai pentru uz oficial – a se completa de către statul portului									
Numele statului portului:									
Autorizație:		Da:		Nu:		Data:			
Semnătura:				Ștampila oficială:					

<sup>(1)</sup> Navele de pescuit cărora nu li s-a atribuit un număr IMO indică numărul de înmatriculare extern.<sup>(2)</sup> Dacă este necesar, se utilizează unul sau mai multe formulare suplimentare.<sup>(3)</sup> Codurile pentru specii ale FAO – NEAFC, anexa V – NAFO, anexa II.<sup>(4)</sup> Prezentarea produselor – NEAFC, apendicele 1 la anexa IV – NAFO, anexa XX (C).





## ANEXA III

„ANEXA XVI

**MODELE DE PROTOCOL PRIVIND PESCUITUL EXPERIMENTAL ÎN ZONE NOI DE PESCUIT ÎN CARE EXISTĂ PROBABILITATEA CA UNELTELE DE PESCUIT SĂ ATINGĂ FUNDUL MĂRII****I. Statul membru transmite o notificare a intenției de a practica pescuitul experimental către Secretariatul NAFO, prin intermediul Comisiei**

Plan de recoltare	Plan de atenuare	Monitorizarea capturilor	Colectarea datelor
Specii vizate	Măsuri de prevenire a efectelor nocive semnificative asupra EMV	Identificarea și înregistrarea tuturor speciilor aduse la bord până la cel mai mic nivel taxonomic	Datele sunt colectate și raportate într-un format standardizat
Datele operațiunilor de pescuit		100 % acoperire prin satelit	
Descrierea zonei de pescuit		100 % prezență a observatorilor	
Efort anticipat			
Tipul (tipurile) de unelte de pescuit de fund utilizate			

**II. Statul membru transmite raportul de ieșire de pescuit Secretariatului NAFO, prin intermediul Comisiei**Notificare prealabilă a intenției de a practica pescuitul experimental <sup>(1)</sup>

Denumirea navei:

Statul de pavilion al navei:

Zona (zonele) prevăzute pentru desfășurarea activităților de pescuit experimental (a se specifica lat./long.):

Datele prevăzute la care se vor desfășura activitățile de pescuit experimental:

Au existat activități anterioare de pescuit în zonele adiacente? (dacă da, a se identifica sursa de informare):

Adâncimile prevăzute a fi atinse în cursul activităților de pescuit experimental:

Există hărți ale habitatelor din zonă? [dacă da, a se identifica sursa (sursele)]:

Există chei de determinare taxonomică disponibile pentru identificarea speciilor potențial vulnerabile? [dacă da, a se identifica sursa (sursele)]:

Ecosistemele marine vulnerabile (EMV) <sup>(2)</sup> cunoscute din zona (zonele) în care se va desfășura pescuitul:

Măsuri de atenuare pentru prevenirea efectelor nocive semnificative asupra EMV, în cazul în care sunt descoperite:

<sup>(1)</sup> Pescuitul experimental este definit ca reprezentând toate activitățile de pescuit de fund din zone noi sau cu unelte de pescuit de fund care nu au mai fost utilizate anterior în zona respectivă.<sup>(2)</sup> A se vedea Orientările internaționale ale FAO pentru gestionarea pescuitului de adâncime în marea liberă.

Există hărți batimetrice ale zonei de pescuit experimental? [dacă da, a se identifica sursa (sursele)]:

Există informații științifice privind pescuitul în zona de pescuit experimental? [dacă da, a se identifica sursa (sursele)]:

Speciile vizate:

Ce tip (tipuri) de unelte de pescuit sunt propuse a fi folosite (a se identifica) și în ce zone (a se specifica lat./long.):

### III. Raportul statului membru privind pescuitul experimental <sup>(1)</sup>, transmis Consiliului științific al NAFO

Denumirea navei:

Statul de pavilion al navei:

Localizarea zonelor în care s-au desfășurat activitățile de pescuit (a se specifica lat./long.):

Datele la care s-au desfășurat activitățile de pescuit:

Adâncimile atinse în cursul pescuitului (lista pentru fiecare lansare, inclusiv lat./long.):

Numărul total de ore/zonă în care s-a pescuit (lista pentru fiecare lansare, inclusiv lat./long.):

Tipul (tipurile) de unelte utilizate (a se identifica) și în ce zone (a se specifica lat./long.):

Ecosisteme marine vulnerabile (EMV) <sup>(2)</sup> descoperite (lista pentru fiecare lansare, inclusiv lat./long.):

Măsuri de atenuare luate pentru prevenirea efectelor nocive semnificative asupra EMV, în cazul în care au fost descoperite:

Lista tuturor organismelor (reținute, capturi accidentale) aduse la bord (identificate la cea mai mică unitate taxonomică):

Lista speciilor indicatoare potențial vulnerabile <sup>(3)</sup> aduse la bord pe fiecare zonă (a se specifica lat./long.):

Lista organismelor reținute pentru eșantionare biologică (de exemplu, lungime-greutate, sex, vârstă), dacă există:

Notă: Raportarea datelor trebuie să respecte specificații standardizate, de exemplu cele adoptate prin programele de observare științifică.

<sup>(1)</sup> Pescuitul experimental este definit ca reprezentând toate activitățile de pescuit de fund din zone noi sau cu unelte de pescuit de fund care nu au mai fost utilizate anterior în zona respectivă.

<sup>(2)</sup> A se vedea Orientările internaționale ale FAO privind gestionarea pescuitului de adâncime în marea liberă.

<sup>(3)</sup> A se vedea anexa 1 la Orientările internaționale ale FAO pentru gestionarea pescuitului de adâncime în marea liberă."

**REGULAMENTUL (CE) NR. 680/2009 AL CONSILIULUI****din 27 iulie 2009****de modificare a Regulamentului (CE) nr. 423/2007 privind măsuri restrictive împotriva Iranului**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolele 60 și 301,

având în vedere Poziția comună 2008/652/PESC a Consiliului din 7 august 2008 de modificare a Poziției comune 2007/140/PESC privind măsuri restrictive împotriva Iranului <sup>(1)</sup>,

având în vedere propunerea Comisiei,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1110/2008 al Consiliului <sup>(2)</sup> de modificare a Regulamentului (CE) nr. 423/2007 <sup>(3)</sup> a impus măsuri restrictive suplimentare în temeiul Poziției comune 2008/652/PESC, și în special obligația unei notificări prealabile cu privire la anumite transporturi cu destinația Iran sau provenind din această țară.
- (2) Din considerente tehnice, au fost prevăzute derogări de la normele de punere în aplicare a acestei obligații de notificare prealabilă pe durata unei perioade de tranziție. Deoarece complexitatea normelor de punere în aplicare

a acestei măsuri a generat întârzieri neprevăzute în punerea sa în aplicare, perioada de tranziție ar trebui să fie prelungită până la 31 decembrie 2010.

- (3) Prin urmare, Regulamentul (CE) nr. 423/2007 ar trebui modificat în consecință,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

La articolul 4a din Regulamentul (CE) nr. 423/2007, cel de al patrulea și cel de al cincilea paragraf se înlocuiesc cu următorul text:

„Până la data de 31 decembrie 2010, declarațiile sumare de intrare și de ieșire, precum și elementele suplimentare necesare menționate de prezentul articol pot fi depuse în scris prin utilizarea documentelor comerciale, portuare sau de transport, în măsura în care acestea includ informațiile necesare.

De la 1 ianuarie 2011, elementele suplimentare necesare menționate de prezentul articol se depun fie în scris, fie prin utilizarea declarațiilor sumare de intrare și de ieșire, după caz.”

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 iulie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 iulie 2009.

Pentru Consiliu  
Președintele  
C. BILDT

<sup>(1)</sup> JO L 213, 8.8.2008, p. 58.<sup>(2)</sup> JO L 300, 11.11.2008, p. 1.<sup>(3)</sup> JO L 103, 20.4.2007, p. 1.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 681/2009 AL CONSILIULUI

din 27 iulie 2009

de încheiere a reexaminării în ceea ce privește un „nou exportator” a Regulamentului (CE) nr. 192/2007 al Consiliului de instituire a unei taxe antidumping definitive la importurile anumitor tipuri de polietilen tereftalat originar, printre altele, din Malaysia, de reinstituire a taxei cu privire la importurile care provin de la un exportator din această țară și de încetare a înregistrării acestor importuri

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup> (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în special articolul 11 alineatul (4),

având în vedere propunerea Comisiei, prezentată după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

## A. PROCEDURA ANTERIOARĂ

(1) Prin Regulamentul (CE) nr. 192/2007 <sup>(2)</sup>, Consiliul, în urma unei anchete de reexaminare în perspectiva expirării măsurilor, a instituit o taxă antidumping definitivă la importurile în Comunitate ale anumitor tipuri de polietilen tereftalat (PET), originare, printre altele, din Malaysia. Măsurile în vigoare constau în aplicarea unui nivel al taxei de 160,1 EUR/tonă, cu excepția societăților menționate în mod expres, care fac obiectul unor niveluri ale taxelor individuale. În conformitate cu regulamentul respectiv, s-au impus, de asemenea, taxe antidumping pentru importurile de polietilen tereftalat originar din India, Indonezia, Republica Coreea, Thailanda și Taiwan. Măsurile inițiale au fost instituite în urma unei anchete (denumită în continuare „ancheta inițială”) prin Regulamentul (CE) nr. 2604/2000 <sup>(3)</sup>.

## B. PROCEDURA ACTUALĂ

## 1. Cerere de reexaminare

(2) Ulterior, Comisia a fost sesizată printr-o cerere de deschidere a unei reexaminări în ceea ce privește un „nou exportator” a Regulamentului (CE) nr. 192/2007, prezentată de Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD (denumit în continuare „solicitantul”) în temeiul articolului 11 alineatul (4) din regulamentul de bază. Solicitantul a susținut că nu a exportat anumite tipuri de PET în Comunitate în cursul perioadei de anchetă pe care s-au bazat măsurile antidumping, cuprinsă între 1 octombrie 1998 și 30 septembrie 1999 (denumită în continuare „perioada de anchetă inițială”) și că nu este afiliat cu niciun producător-exportator al produsului care face

obiectul măsurilor antidumping menționate. Solicitantul a afirmat, de asemenea, că a început să exporte anumite tipuri de PET în Comunitate după perioada de anchetă inițială.

## 2. Deschiderea reexaminării în ceea ce privește un „nou exportator”

(3) Comisia a analizat dovezile *prima facie* prezentate de către solicitant și le-a considerat suficiente pentru a justifica deschiderea unei reexaminări în conformitate cu articolul 11 alineatul (4) din Regulamentul de bază. După consultarea Comitetului consultativ și după ce industriei comunitare în cauză i s-a oferit posibilitatea de a-și prezenta observațiile, Comisia a deschis, prin Regulamentul (CE) nr. 1082/2008 <sup>(4)</sup>, o reexaminare a Regulamentului (CE) nr. 192/2007 în ceea ce privește solicitantul.

(4) În temeiul articolului 2 din Regulamentul (CE) nr. 1082/2008, taxa antidumping de 160,1 EUR/tonă instituită prin Regulamentul (CE) nr. 192/2007 a fost abrogată în ceea ce privește importurile de anumite tipuri de polietilen tereftalat produse și vândute la export în Comunitate de către solicitant. În paralel, în conformitate cu articolul 14 alineatul (5) din regulamentul de bază, autoritățile vamale au fost invitate să ia măsurile necesare pentru înregistrarea importurilor respective.

## 3. Produsul în cauză

(5) Produsul care face obiectul prezentei reexaminări este același cu cel din ancheta inițială, și anume PET cu un coeficient de vâscozitate de minimum 78 ml/g, în conformitate cu standardul ISO 1628-5, înregistrat sub codul NC 3907 60 20.

## 4. Părțile interesate

(6) Comisia a informat în mod oficial solicitantul, industria comunitară și reprezentanții țării exportatoare cu privire la inițierea reexaminării. Părților interesate li s-a oferit posibilitatea de a-și exprima punctele de vedere în scris și de a fi audiate.

(7) Comisia a trimis un chestionar solicitantului, din partea căruia a primit un răspuns în termenul prevăzut în acest sens. Aceasta a căutat și a verificat toate informațiile considerate necesare pentru determinarea dumpingului și a întreprins o vizită de verificare la sediul solicitantului.

<sup>(1)</sup> JO L 56, 6.3.1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 59, 27.2.2007, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 301, 30.11.2000, p. 21.

<sup>(4)</sup> JO L 296, 5.11.2008, p. 5.

### 5. Perioada anchetei de reexaminare

- (8) Perioada anchetei de reexaminare în ceea ce privește un „nou exportator” s-a derulat între 1 octombrie 2007 și 30 septembrie 2008.

### C. RETRAGEREA CERERII DE REEXAMINARE ÎN CEEA CE PRIVEȘTE UN „NOU EXPORTATOR”

- (9) Printr-o scrisoare datată 22 aprilie 2009 și adresată Comisiei, solicitantul și-a retras în mod oficial cererea de reexaminare în ceea ce privește un „nou exportator”, fără să furnizeze nicio justificare anume.
- (10) În aceste condiții, Comisia nu a putut stabili marja de dumping individuală a solicitantului și nivelul taxei. Prin urmare, s-a concluzionat că importurile în Comunitate de PET cu un coeficient de vâscozitate de minimum 78 ml/g, în conformitate cu standardul ISO 1628-5, înregistrat sub codul NC 3907 60 20, originar din Malaysia, produs și vândut la export în Comunitate de Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD ar trebui să facă obiectul taxei naționale aplicabile „tuturor celorlalte societăți” în Malaysia (160,1 EUR/tonă) instituită prin Regulamentul (CE) nr. 192/2007 și că, prin urmare, acest nivel al taxei ar trebui să fie reinstabilit.

### D. PERCEPEREA RETROACTIVĂ A TAXEI ANTI-DUMPING

- (11) Având în vedere cele menționate anterior, taxa antidumping aplicabilă Eastman Chemical (Malaysia) SDN.BHD se percepe retroactiv începând de la data deschiderii reexaminării în cazul importurilor produsului în cauză care au făcut obiectul înregistrării în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 1082/2008.

### E. NOTIFICAREA ȘI DURATA APLICĂRII MĂSURILOR

- (12) Solicitantul și celelalte părți interesate au fost informați cu privire la faptele și considerentele esențiale în temeiul cărora s-a intenționat reinstituirea unei taxe antidumping definitive asupra importurilor de anumite tipuri de PET

originar, printre altele, din Malaysia, produs și vândut la export în Comunitate de Eastman Chemical Malaysia SDN.BHD și perceperea retroactivă a acestei taxe pentru importurile care au făcut obiectul înregistrării. Observațiile acestora au fost luate în considerare, după caz.

- (13) În conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din regulamentul de bază, prezenta reexaminare nu afectează data de expirare a măsurilor instituite prin Regulamentul (CE) nr. 192/2007,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

(1) Prin prezentul regulament, reexaminarea în ceea ce privește un „nou exportator” inițiată prin Regulamentul (CE) nr. 1082/2008 se încheie, iar taxa antidumping aplicabilă în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 192/2007 „tuturor celorlalte societăți” din Malaysia se reinstituie asupra importurilor identificate la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 1082/2008.

(2) Prin prezentul regulament, taxa antidumping aplicabilă în conformitate cu articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 192/2007 „tuturor celorlalte societăți” din Malaysia se percepe începând cu data de 6 noiembrie 2008 asupra importurilor de anumite tipuri de polietilen tereftalat care au fost înregistrate în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 1082/2008.

(3) Prin prezentul regulament, autorităților vamale li se indică să înceteze înregistrarea importurilor efectuate în temeiul articolului 3 din Regulamentul (CE) nr. 1082/2008.

(4) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, se aplică dispozițiile în vigoare în materie de taxe vamale.

#### Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 iulie 2009.

Pentru Consiliu  
Președintele  
C. BILDT

## REGULAMENTUL (CE) NR. 682/2009 AL CONSILIULUI

din 27 iulie 2009

## de încheiere a reexaminării intermediare parțiale a măsurilor antidumping aplicabile importurilor de anumite tipuri de saci și pungă din materiale plastice originare din Republica Populară Chineză

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene <sup>(1)</sup> („regulamentul de bază”), în special articolul 11 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei prezentată după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

## A. PROCEDURA

## 1. Măsurile în vigoare

- (1) În septembrie 2006, prin Regulamentul (CE) nr. 1425/2006 al Consiliului <sup>(2)</sup> a fost instituită o taxă antidumping definitivă la importurile de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice originare, printre altele, din Republica Populară Chineză. Regulamentul a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 189/2009 al Consiliului <sup>(3)</sup>. Pentru opt societăți în cazul cărora s-au instituit taxe individuale, taxele în vigoare variază între 4,3 % și 12,8 %. Taxa este de 8,4 % pentru societățile care au cooperat și care nu fac obiectul unor taxe individuale, taxa reziduală fiind de 28,8 %.

## 2. Cererea de reexaminare

- (2) La 25 martie 2008, Comisia a primit o cerere de reexaminare intermediară parțială în temeiul articolului 11 alineatul (3) din regulamentul de bază din partea unui producător-exportator de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice originare din Republica Populară Chineză.
- (3) Cererea a fost înaintată de CeDo Shanghai Limited („CeDo Shanghai” sau „solicitantul”).
- (4) Solicitantul a afirmat, printre altele, că prețurile sale la exportul de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice către Comunitate au crescut semnificativ și considerabil mai mult decât valoarea normală construită,

bazată pe costurile de producție ale solicitantului în Republica Populară Chineză și că acest fapt a determinat reducerea sau eliminarea dumpingului. În consecință, menținerea măsurilor la nivelurile actuale, determinate în funcție de nivelul de dumping stabilit anterior, nu mai era necesară pentru a contrabalansa dumpingul.

## 3. Inițierea

- (5) În urma consultării comitetului consultativ și după ce a constatat că există suficiente elemente de probă care să justifice inițierea unei reexaminări intermediare parțiale, Comisia a anunțat, printr-un avis publicat în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(4)</sup>, inițierea unei reexaminări intermediare parțiale, în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază, limitată la examinarea dumpingului în ceea ce privește CeDo Shanghai.

- (6) Ancheta privind practicile de dumping s-a referit la perioada cuprinsă între 1 iulie 2007 și 30 iunie 2008.

- (7) Comisia a informat în mod oficial solicitantul, precum și pe reprezentanții industriei comunitare și reprezentanții țării exportatoare cu privire la inițierea reexaminării. Părților interesate li s-a oferit posibilitatea de a-și face cunoscut în scris punctul de vedere și de a solicita să fie audiate în termenul stabilit în avizul de deschidere.

## B. PRODUSUL ÎN CAUZĂ

- (8) „Produsul în cauză” a fost identic cu cel prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1425/2006, astfel cum a fost modificat, și anume saci și pungi din materiale plastice, cu un conținut de polietilenă de cel puțin 20 % din greutate și care se prezintă sub formă de folii cu o grosime de cel mult 100 de micrometri (μm), originare din Republica Populară Chineză, încadrate la codurile NC ex 3923 21 00, ex 3923 29 10 și ex 3923 29 90 (coduri TARIC 3923 21 00 20, 3923 29 10 20 și 3923 29 90 20).

## C. RETRAGEREA CERERII ȘI ÎNCHEIEREA PROCEDURII

- (9) Printr-o scrisoare trimisă Comisiei la 24 martie 2009, CeDo Shanghai și-a retras oficial cererea de reexaminare intermediară parțială a măsurilor antidumping aplicabile importurilor de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice originare, printre altele, din Republica Populară Chineză.

<sup>(1)</sup> JO L 56, 6.3.1996, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 270, 29.9.2006, p. 4.

<sup>(3)</sup> JO L 67, 12.3.2009, p. 5.

<sup>(4)</sup> JO C 176, 11.7.2008, p. 9.

- (10) S-a analizat dacă ar fi justificată continuarea anchetei *ex officio*. Comisia a considerat că încheierea anchetei nu afectează măsura antidumping aflată deja în vigoare și că încheierea procedurii nu ar fi contrară interesului comunitar. În acest context, ancheta ar trebui încheiată.
- (11) Părțile interesate au fost informate cu privire la intenția de a încheia ancheta și au avut posibilitatea de a formula observații. Cu toate acestea, nu s-au primit niciun fel de observații care ar fi putut modifica această decizie.
- (12) Prin urmare, se concluzionează că reexaminarea importurilor de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice originare, printre altele, din Republica Populară Chineză ar trebui încheiată fără modificarea măsurilor antidumping în vigoare,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Reexaminarea intermediară parțială a măsurilor antidumping aplicabile importurilor de anumite tipuri de saci și pungi din materiale plastice originare, printre altele, din Republica Populară Chineză, deschisă în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 384/96, se încheie fără modificarea măsurilor antidumping în vigoare.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 27 iulie 2009.

Pentru Consiliu  
Președintele  
C. BILDT

---

**REGULAMENTUL (CE) NR. 683/2009 AL COMISIEI****din 28 iulie 2009****de stabilire a valorilor forfetare de import pentru fixarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

întrucât:

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 prevede, ca urmare a rezultatelor negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay, criteriile pentru stabilirea de către Comisie a valorilor forfetare de import din țări terțe pentru produsele și perioadele menționate în partea A din anexa XV la regulamentul respectiv,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole (Regulamentul unic OCP) <sup>(1)</sup>,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 al Comisiei din 21 decembrie 2007 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentelor (CE) nr. 2200/96, (CE) nr. 2201/96 și (CE) nr. 1182/2007 ale Consiliului în sectorul fructelor și legumelor <sup>(2)</sup>, în special articolul 138 alineatul (1),

Valorile forfetare de import prevăzute la articolul 138 din Regulamentul (CE) nr. 1580/2007 se stabilesc în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 29 iulie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 28 iulie 2009.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*<sup>(1)</sup> JO L 299, 16.11.2007, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 350, 31.12.2007, p. 1.



## ANEXĂ

## Valorile forfetare de import pentru determinarea prețului de intrare pentru anumite fructe și legume

(EUR/100 kg)

Cod NC	Codul țărilor terțe <sup>(1)</sup>	Valoare forfetară de import
0702 00 00	MK	27,8
	XS	31,8
	ZZ	29,8
0707 00 05	TR	99,3
	ZZ	99,3
0709 90 70	TR	98,0
	ZZ	98,0
0805 50 10	AR	62,4
	UY	54,8
	ZA	64,3
	ZZ	60,5
0806 10 10	EG	156,7
	MA	167,9
	TR	113,8
	US	141,6
	ZA	127,0
	ZZ	141,4
0808 10 80	AR	82,3
	BR	85,5
	CL	85,9
	CN	97,1
	NZ	86,0
	US	105,4
	ZA	88,6
	ZZ	90,1
0808 20 50	AR	111,9
	CL	75,5
	TR	146,4
	ZA	112,4
	ZZ	111,6
0809 10 00	TR	156,4
	ZZ	156,4
0809 20 95	CA	324,1
	TR	265,4
	US	270,6
	ZZ	286,7
0809 30	TR	152,8
	ZZ	152,8
0809 40 05	BA	58,0
	ZZ	58,0

<sup>(1)</sup> Nomenclatorul țărilor, astfel cum este stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 1833/2006 al Comisiei (JO L 354, 14.12.2006, p. 19). Codul „ZZ” reprezintă „alte origini”.

## REGULAMENTUL (CE) NR. 684/2009 AL COMISIEI

din 24 iulie 2009

## de implementare a Directivei 2008/118/CE a Consiliului în ceea ce privește procedurile informatizate pentru deplasarea produselor accizabile în regim suspensiv de accize

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 2008/118/CE a Consiliului din 16 decembrie 2008 privind regimul general al accizelor și de abrogare a Directivei 92/12/CEE <sup>(1)</sup>, în special articolul 29 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Deplasarea produselor accizabile în regim suspensiv de accize trebuie să aibă loc pe baza unui document administrativ electronic menționat la articolul 21 alineatul (1) din Directiva 2008/118/CE, pentru care trebuie utilizat sistemul informatizat instituit prin Decizia nr. 1152/2003/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 iunie 2003 privind informatizarea circulației și a controlului produselor supuse accizelor <sup>(2)</sup>.
- (2) Deoarece sistemul informatizat are menirea de a permite urmărirea și monitorizarea deplasărilor produselor accizabile în regim suspensiv de accize, este necesar să se stabilească structura și conținutul mesajelor electronice care trebuie utilizate în legătură cu aceste deplasări.
- (3) Mai exact, deoarece deplasările trebuie să aibă loc pe baza unui document administrativ electronic, ar trebui stabilite structura și conținutul mesajelor care constituie documentul respectiv. Este necesar, de asemenea, să se stabilească structura și conținutul mesajelor care constituie raportul de primire și raportul de export.
- (4) În temeiul Directivei 2008/118/CE, un document administrativ electronic poate fi anulat, destinația produselor poate fi schimbată, iar deplasarea produselor accizabile poate fi divizată. Prin urmare, este necesar să se stabilească structura și conținutul mesajelor referitoare la anularea documentului administrativ electronic, la schimbarea destinației și la divizarea unei deplasări și să se stabilească normele și procedurile care se aplică schimbărilor de mesaje referitoare la astfel de anulări, schimbări de destinație și divizări.

- (5) Este necesar să se stabilească structura documentelor pe suport de hârtie menționate la articolele 26 și 27 din Directiva 2008/118/CE care trebuie utilizate atunci când nu este disponibil sistemul informatizat.
- (6) Deoarece normele stabilite prin prezentul regulament urmează să le înlocuiască pe cele stabilite prin Regulamentul (CEE) nr. 2719/92 al Comisiei din 11 septembrie 1992 privind documentele administrative de însoțire pentru circulația în regim de suspendare a produselor supuse accizelor <sup>(3)</sup>, regulamentul menționat trebuie abrogat.
- (7) Măsurile prevăzute de prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru accize,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1***Obiect**

Prezentul regulament stabilește măsuri cu privire la:

- (a) structura și conținutul mesajelor electronice schimbate prin intermediul sistemului informatizat menționat la articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE în sensul articolelor 21-25 din respectiva directivă;
- (b) normele și procedurile care trebuie urmate la efectuarea schimbului de mesaje menționat la litera (a);
- (c) structura documentelor pe suport de hârtie menționate la articolele 26 și 27 din Directiva 2008/118/CE.

*Articolul 2***Obligații legate de mesajele schimbate prin intermediul sistemului informatizat**

Structura și conținutul mesajelor schimbate în sensul articolelor 21-25 din Directiva 2008/118/CE sunt conforme cu anexa I la prezentul regulament. Atunci când sunt necesare coduri pentru completarea anumitor câmpuri de date din mesajele respective, se folosesc codurile enumerate în anexa II.

<sup>(1)</sup> JO L 9, 14.1.2009, p. 12.<sup>(2)</sup> JO L 162, 1.7.2003, p. 5.<sup>(3)</sup> JO L 276, 19.9.1992, p. 1.

*Articolul 3***Formalități necesare înaintea începerii deplasării produselor accizabile**

(1) Proiectul de document administrativ electronic prezentat în conformitate cu articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE și documentul administrativ electronic căruia i-a fost atribuit un cod de referință administrativ în conformitate cu articolul 21 alineatul (3) al treilea paragraf din directiva menționată respectă cerințele stabilite în tabelul 1 din anexa I la prezentul regulament.

(2) Proiectul de document administrativ electronic este prezentat cu cel mult 7 zile înainte de data indicată în document ca dată a expediției produselor accizabile vizate.

*Articolul 4***Anularea documentului administrativ electronic**

(1) Expeditorul care dorește să anuleze documentul administrativ electronic, astfel cum se prevede la articolul 21 alineatul 7 din Directiva 2008/118/CE, completează câmpurile din proiectul de mesaj de anulare și transmite mesajul autorităților competente din statul membru de expediție. Proiectul de mesaj de anulare respectă cerințele stabilite în tabelul 2 din anexa I la prezentul regulament.

(2) Autoritățile competente ale statului membru de expediție efectuează o verificare electronică a datelor din proiectul de mesaj de anulare.

În cazul în care datele respective sunt corecte, autoritățile respective adaugă la mesajul de anulare data și ora validării, comunică expeditorului aceste informații și transmit mesajul de anulare autorităților competente ale statului membru de destinație. În cazul în care datele respective nu sunt corecte, expeditorul este informat în acest sens fără întârziere.

(3) Când primesc mesajul de anulare, autoritățile competente ale statului membru de destinație transmit mesajul de anulare destinatarului în cazul în care acesta este un antrepozitar autorizat sau un destinatar înregistrat.

*Articolul 5***Mesaje privind schimbarea destinației deplasării produselor accizabile**

(1) Expeditorul care dorește să schimbe destinația astfel cum se prevede la articolul 21 alineatul (8) din Directiva 2008/118/CE sau să completeze destinația astfel cum se prevede la articolul 22 alineatul (2) din directiva menționată completează câmpurile din proiectul de mesaj de schimbare a destinației și îl transmite autorităților competente ale statului membru de expediție. Proiectul de mesaj de schimbare a

destinației respectă cerințele stabilite în tabelul 3 din anexa I la prezentul regulament.

(2) Autoritățile competente ale statului membru de expediție efectuează o verificare electronică a datelor din proiectul de mesaj de schimbare a destinației.

În cazul în care datele respective sunt corecte, autoritățile competente ale statului membru de expediție:

(a) adaugă data și ora validării și un număr secvențial la mesajul de schimbare a destinației și informează expeditorul în acest sens;

(b) actualizează documentul administrativ electronic original în conformitate cu informația conținută în mesajul de schimbare a destinației.

În cazul în care actualizarea include schimbarea statului membru de destinație sau schimbarea destinatarului, documentului administrativ electronic actualizat i se aplică dispozițiile articolului 21 alineatele (4) și (5) din Directiva 2008/118/CE.

(3) În cazul în care actualizarea menționată la alineatul (2) litera (b) include schimbarea statului membru de destinație, autoritățile competente ale statului membru de expediție transmit mesajul de schimbare a destinației autorităților competente ale statului membru de destinație menționat în documentul administrativ electronic original.

Acestea din urmă informează destinatarul menționat în documentul administrativ electronic original în legătură cu schimbarea destinației, utilizând „notificarea privind schimbarea destinației”, care respectă cerințele stabilite în tabelul 4 din anexa I.

(4) În cazul în care actualizarea menționată la alineatul (2) litera (b) include schimbarea locului livrării menționat în grupul de date 7 din documentul administrativ electronic, dar nu schimbarea statului membru de destinație și nici schimbarea destinatarului, autoritățile competente ale statului membru de expediție transmit mesajul de schimbare a destinației autorităților competente ale statului membru de destinație menționat în documentul administrativ electronic original.

Acestea din urmă transmit destinatarului mesajul de schimbare a destinației.

(5) În cazul în care datele din proiectul de mesaj de schimbare a destinației nu sunt corecte, expeditorul este informat în acest sens fără întârziere.

(6) În cazul în care documentul administrativ electronic actualizat include un nou destinatar în același stat membru de destinație menționat în documentul administrativ electronic original, autoritățile competente ale statului membru respectiv informează destinatarul menționat în documentul administrativ electronic original în legătură cu schimbarea destinației, utilizând „notificarea de schimbare a destinației”, care respectă cerințele stabilite în tabelul 4 din anexa I.

#### Articolul 6

##### Mesaje privind divizarea deplasării produselor accizabile

(1) Expeditorul care dorește să divizeze deplasarea produselor accizabile astfel cum se prevede la articolul 23 din Directiva 2008/118/CE completează câmpurile proiectului de mesaj privind operațiunea de divizare pentru fiecare destinație și transmite mesajul autorităților competente din statul membru de expediție. Proiectul de mesaj privind operațiunea de divizare respectă cerințele stabilite în tabelul 5 din anexa I la prezentul regulament.

(2) Autoritățile competente ale statului membru de expediție efectuează o verificare electronică a datelor din proiectele de mesaj privind operațiunea de divizare.

În cazul în care datele respective sunt corecte, autoritățile competente ale statului membru de expediție:

- (a) creează un nou document administrativ electronic pentru fiecare destinație, care înlocuiește documentul administrativ electronic original;
- (b) generează, pentru documentul administrativ electronic original, o „notificare de divizare”, care respectă cerințele stabilite în tabelul 4 din anexa I la prezentul regulament;
- (c) trimite notificarea de divizare expeditorului și autorităților competente ale statului membru de destinație menționat în documentul administrativ electronic original.

Articolul 21 alineatul (3) al treilea paragraf și articolul 21 alineatele (4), (5) și (6) din Directiva 2008/118/CE se aplică fiecărui nou document administrativ electronic menționat la litera (a).

(3) Autoritățile competente ale statului membru de destinație menționat în documentul administrativ electronic original transmit notificarea de divizare destinatarului menționat în documentul administrativ electronic original în cazul în care destinatarul este un antreprenor autorizat sau un destinatar înregistrat.

(4) În cazul în care datele din proiectul de mesaj privind operațiunea de divizare nu sunt corecte, expeditorul este informat în acest sens fără întârziere.

#### Articolul 7

##### Formalități necesare la încheierea deplasării produselor accizabile

Raportul de primire prezentat în conformitate cu articolul 24 din Directiva 2008/118/CE și raportul de export prezentat în conformitate cu articolul 25 din directiva menționată respectă cerințele stabilite în tabelul 6 din anexa I la prezentul regulament.

#### Articolul 8

##### Proceduri de rezervă

(1) Documentul pe suport de hârtie menționat la articolul 26 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2008/118/CE poartă titlul „Document de însoțire de rezervă pentru deplasări ale produselor accizabile în regim suspensiv de accize”. Datele necesare sunt prezentate sub forma unor elemente de date, exprimate la fel ca în documentul administrativ electronic. Toate elementele de date, precum și grupurile și subgrupurile de date cărora le aparțin, sunt identificate prin numere și litere în coloana A și în coloana B din tabelul 1 din anexa I la prezentul regulament.

(2) Informațiile menționate la articolul 26 alineatul (5) din Directiva 2008/118/CE, care trebuie comunicate de expeditor autorităților competente ale statului membru de expediție sunt prezentate sub forma unor elemente de date, exprimate la fel ca în mesajul de schimbare a destinației sau în mesajul privind operațiunea de divizare, după caz. Toate elementele de date, precum și grupurile și subgrupurile de date cărora le aparțin, sunt identificate prin numere și litere în coloana A și în coloana B din tabelul 3, sau, după caz, din tabelul 5 din anexa I la prezentul regulament.

(3) Documentele pe suport de hârtie menționate la articolul 27 alineatele (1) și (2) din Directiva 2008/118/CE poartă titlul „Raport de primire de rezervă/Raport de export de rezervă pentru deplasări ale produselor accizabile în regim suspensiv de accize”. Datele necesare sunt prezentate sub forma unor elemente de date, exprimate la fel ca în raportul de primire sau în raportul de export, după caz. Toate elementele de date, precum și grupurile și subgrupurile de date cărora le aparțin, sunt identificate prin numere și litere în coloana A și în coloana B din tabelul 6 din anexa I la prezentul regulament.

#### Articolul 9

##### Abrogare

Regulamentul (CEE) nr. 2719/92 se abrogă cu efect de la 1 aprilie 2010. Cu toate acestea, regulamentul se aplică în continuare deplasărilor menționate la articolul 46 din Directiva 2008/118/CE.

Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament.

*Articolul 10***Intrarea în vigoare**

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Se aplică de la 1 aprilie 2010, cu excepția articolului 6, care se aplică de la 1 ianuarie 2012.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 24 iulie 2009.

*Pentru Comisie*  
László KOVÁCS  
*Membru al Comisiei*

---

## ANEXA I

**MESAJE ELECTRONICE UTILIZATE LA DEPLASAREA PRODUSELOR ACCIZABILE ÎN REGIM SUSPENSIV DE ACCIZE**

## NOTE EXPLICATIVE

1. Elementele de date ale mesajelor electronice utilizate în sistemul informatizat menționat la articolul 21 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE sunt structurate în grupuri de date și, după caz, în subgrupuri de date. Tabelele 1-6 prezintă detalii referitoare la date și utilizarea lor:
  - (a) coloana A conține codul numeric (numărul) atribuit fiecărui grup și subgrup de date; fiecare subgrup preia numărul secvențial al (sub)grupului de date din care face parte (de exemplu: dacă numărul grupului de date este 1, un subgrup al acestui grup de date este 1.1, iar un subgrup de date al acestui subgrup este 1.1.1);
  - (b) coloana B conține codul alfabetic (litera) atribuit fiecărui element de date dintr-un (sub)grup de date;
  - (c) coloana C identifică (sub)grupul de date sau elementul de date;
  - (d) coloana D atribuie fiecărui (sub)grup de date sau element de date un cod care precizează dacă introducerea datelor corespunzătoare este:
    - „R” (necesară), respectiv datele trebuie furnizate. Când un (sub)grup de date este „O” (opțional) sau „C” (condițional), elementele de date din cadrul grupului pot fi, cu toate acestea, „R” (necesare) dacă autoritățile competente ale statului membru decid că datele din (sub)grupul respectiv trebuie completate sau dacă este aplicabilă condiția;
    - „O” (opțională), respectiv introducerea datelor este opțională pentru persoana care trimite mesajul (expeditorul sau destinatarul), cu excepția cazului în care un stat membru a decis că datele respective sunt necesare în conformitate cu opțiunea înscrisă în coloana E pentru unele dintre (sub)grupurile de date sau elementele de date opționale;
    - „C” (condițională), respectiv utilizarea (sub)grupului de date sau a elementului de date depinde de alte (sub)grupuri de date sau elemente de date din cadrul aceleiași mesaj;
    - „D” (dependentă), respectiv utilizarea (sub)grupului de date sau a elementului de date depinde de o condiție care nu poate fi verificată de sistemul informatizat, astfel cum reiese din coloanele E și F;
  - (e) coloana E cuprinde condiția sau condițiile aplicabile datelor a căror introducere este condițională, specifică modul de utilizare, după caz, a datelor opționale și dependente și indică datele care trebuie furnizate de autoritățile competente;
  - (f) coloana F cuprinde explicații privind completarea mesajului, dacă acestea sunt necesare;
  - (g) coloana G conține:
    - pentru anumite (sub)grupuri de date, un număr urmat de caracterul „x” care indică de câte ori poate fi repetat în mesaj (sub)grupul de date (implicit = 1) și
    - pentru fiecare element de date, cu excepția elementelor de date care indică ora și/sau data, caracteristicile care identifică tipul de date și lungimea datelor. Codurile referitoare la tipul de date sunt următoarele:
      - a alfabetic
      - n numeric
      - an alfanumeric

Numărul care urmează după cod indică lungimea admisibilă a datelor pentru elementul de date în cauză. Cele două puncte opționale care preced indicația privind lungimea semnifică faptul că datele nu au lungime fixă, dar pot avea un număr de caractere care nu depășește numărul maxim de caractere specificat de indicația privind lungimea. O virgulă în câmpul alocat lungimii datelor semnifică faptul că datele pot conține zecimale; cifra care precede virgulă indică lungimea totală a atributului, iar cifra care urmează după virgulă indică numărul maxim de zecimale.

  - pentru elementele de date care indică ora și/sau data, mențiunea „data”, „ora” sau „dataOra”, ceea ce înseamnă că data, ora sau data și ora trebuie precizate utilizând standardul ISO 8601 pentru reprezentarea datelor și orelor.

2. În tabelele 1-6 sunt utilizate următoarele abrevieri:

- e-AD: document administrativ electronic
- ARC: cod de referință administrativ
- SEED: Sistemul de schimb de date privind accizele [baza de date electronică menționată la articolul 22 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 2073/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>]
- Cod NC: Codul din nomenclatura combinată

<sup>(1)</sup> JO L 359, 4.12.2004, p. 1.

Tabelul 1

[menționat la articolul 3 alineatul (1) și la articolul 8 alineatul (1)]

**Proiect de document administrativ electronic și document administrativ electronic**

A	B	C	D	E	F	G
		Tipul mesajului	R		<p>Codurile posibile sunt:</p> <p>1 = prezentare standard (de utilizat în toate cazurile cu excepția celui în care prezentarea se referă la export cu vămuire la domiciliu)</p> <p>2 = prezentare pentru export cu vămuire la domiciliu [se aplică articolul 283 din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 <sup>(1)</sup>]</p> <p>Tipul de mesaj nu trebuie să apară într-un e-AD căruia i-a fost atribuit un ARC și nici în documentul pe suport de hârtie menționat la articolul 8 alineatul (1) din prezentul regulament.</p>	n1
<b>1</b>		<b>Antetul e-AD</b>	R			
	<i>a</i>	Codul tipului de destinație	R		<p>Specificați destinația deplasării utilizând unul dintre următoarele coduri:</p> <p>1 = Antrepozit fiscal [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (i) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>2 = Destinatar înregistrat [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>3 = Destinatar înregistrat temporar [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>4 = Livrare directă [articolul 17 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>5 = Destinatar scutit [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (iv) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>6 = Export [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (iii) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>8 = Destinație necunoscută (destinatar necunoscut, articolul 22 din Directiva 2008/118/CE)</p>	n1
	<i>b</i>	Durata călătoriei	R		<p>Ținând cont de mijlocul de transport și de distanță, precizați perioada de timp normală necesară călătoriei, exprimată în ore (H) sau zile (D) și un număr format din două cifre. (Exemple: H12, sau D04). Indicația pentru „H” ar trebui să fie un număr mai mic sau egal cu 24. Indicația pentru „D” ar trebui să fie un număr mai mic sau egal cu 92.</p>	an3
	<i>c</i>	Organizarea transportului	R		<p>Identificați persoana responsabilă cu organizarea primului transport, utilizând unul dintre următoarele coduri:</p> <p>1 = Expeditor</p> <p>2 = Destinatar</p> <p>3 = Proprietarul produselor</p> <p>4 = Altul</p>	n1



A	B	C	D	E	F	G
	d	ARC	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de e-AD	A se vedea anexa II, lista de coduri 2.	an21
	e	Data și ora validării e-AD	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de e-AD	Ora indicată este ora locală	dataOra
	f	Număr secvențial	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de e-AD și pentru fiecare schimbare a destinației	Stabilit la 1 în momentul validării inițiale, crește cu 1 în fiecare e-AD creat de autoritățile competente ale statului membru de expediție la fiecare schimbare a destinației	n..5
	g	Data și ora validării actualizării	C	Data și ora validării mesajului de schimbare a destinației din tabelul 3, se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție în cazul schimbării destinației	Ora indicată este ora locală	dataOra
	h	Indicator de prezentare amânată	D	„R” pentru prezentarea unui e-AD pentru o deplasare începută pe baza documentului pe suport de hârtie menționat la articolul 8 alineatul (1)	Coduri posibile: 0 = fals 1 = adevărat  Valoarea implicită este „fals”.  Acest element de date nu trebuie să apară într-un e-AD căruia i-a fost atribuit un ARC și nici în documentul pe suport de hârtie menționat la articolul 8 alineatul (1).	n1
<b>2</b>		<b>OPERATOR Expeditor</b>	R			
	a	Numărul de acciză al operatorului	R		Specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului autorizat sau al expeditorului înregistrat	an13
	b	Numele operatorului	R			an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista de coduri 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>3</b>	<b>OPERATOR Locul expediției</b>		C	„R” dacă în rubrica 9d codul tipului originii este „1”		
	a	Numărul de referință al antrepozitului fiscal	R		Specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitului fiscal de expediție	an13
	b	Numele operatorului	O			an..182
	c	Strada	O			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	O			an..10
	f	Orașul	O			an..50
	g	NAD_LNG	O		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

A	B	C	D	E	F	G
4		<b>BIROU de expediție – import</b>	C	„R” dacă în rubrica 9d codul tipului originii este „2”		
	a	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului vamal de import. A se vedea anexa II lista de coduri 5.	an8
5		<b>OPERATOR Destinatar</b>	C	„R”, cu excepția tipului de mesaj „2 – prezentare pentru export cu vămuire la domiciliu” sau pentru codul tipului de destinație 8  (A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)		
	a	Identificarea operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 4 — „O” pentru codul tipului de destinație 6 — Acest element de date nu se aplică în cazul codului tipului de destinație 5  (A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)	Pentru codul tipului de destinație: — 1, 2, 3 și 4: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului autorizat sau al destinatarului înregistrat — 6: specificați numărul de identificare TVA al persoanei care reprezintă expeditorul la biroul de export	an..16
	b	Numele operatorului	R			an..182
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista de coduri 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
6		<b>DATE COMPLEMENTARE OPERATOR Destinatar</b>	C	„R” pentru codul tipului de destinație 5  (A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)		
	a	Codul statului membru	R		Specificați statul membru de destinație utilizând codul statului membru din anexa II lista de coduri 3	a2

A	B	C	D	E	F	G
	b	Numărul de serie al certificatului de scutire	D	„R” dacă numărul de serie este menționat pe certificatul de scutire de accize stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 31/96 din 10 ianuarie 1996 privind certificatul de scutire de accize <sup>(2)</sup>		an..255
7		<b>OPERATOR Locul livrării</b>	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1 și 4 — „O” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 5 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)</i>	Specificați locul efectiv de livrare a produselor accizabile	
	a	Identificarea operatorului	C	— „R” pentru codul tipului de destinație 1 — „O” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 5 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)</i>	Pentru codul tipului de destinație: — 1: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitului fiscal de destinație — 2, 3 și 5: specificați numărul de identificare TVA sau orice alt identificator	an..16
	b	Numele operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 5 — „O” pentru codul tipului de destinație 4 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)</i>		an..182
	c	Strada	C	Pentru rubricile 7c, 7e și 7f: — „R” pentru codurile tipului de destinație 2, 3, 4 și 5 — „O” pentru codul tipului de destinație 1 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)</i>		an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	C			an..10
	f	Orașul	C			an..50
	g	NAD_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

A	B	C	D	E	F	G
<b>8</b>		<b>BIROU Locul livrării – Vamă</b>	C	„R” în caz de export (codul tipului de destinație 6) <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 1a)</i>		
	<i>a</i>	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului de export la care va fi depusă declarația de export în conformitate cu articolul 161 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului (3). A se vedea anexa II lista de coduri 5.	an8
<b>9</b>		<b>e-AD</b>	R			
	<i>a</i>	Număr de referință local	R		Un număr de serie unic atribuit e-AD de către expeditor și care identifică lotul în evidența expeditorului	an..22
	<i>b</i>	Numărul facturii	R		Specificați numărul facturii referitoare la produse. În cazul în care încă nu a fost eliberată factura, trebuie indicat numărul notei de livrare sau al oricărui alt document de transport.	an..35
	<i>c</i>	Data facturii	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”	Data documentului indicat la rubrica 9b	Data
	<i>d</i>	Codul tipului de origine	R		Codurile posibile pentru originea deplasării sunt: 1 = Origine – Antrepozit fiscal [în situațiile menționate la articolul 17 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2008/118/CE] 2 = Origine – Import [în situația menționată la articolul 17 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2008/118/CE]	n1
	<i>e</i>	Data expediției	R		Data la care începe deplasarea, în conformitate cu articolul 20 alineatul (1) din Directiva 2008/118/CE. Această dată nu poate depăși cu mai mult de 7 zile data depunerii proiectului de e-AD. Data expediției poate fi o dată din trecut în cazul menționat la articolul 26 din Directiva 2008/118/CE.	Data
	<i>f</i>	Ora expediției	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”	Ora la care începe deplasarea, în conformitate cu articolul 20 alineatul (1) din Directiva 2008/118/CE. Ora indicată este ora locală	Ora
	<i>g</i>	ARC în amonte	D	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării unor noi e-AD-uri în urma validării mesajului privind „operațiunea de divizare” (tabelul 5)	Codul ARC care trebuie specificat este cel al e-AD-ului înlocuit.	an21

A	B	C	D	E	F	G
9.1		<b>DAU IMPORT</b>	C	„R” dacă în rubrica 9d codul tipului originii este „2” (import)		9X
	a	Număr DAU import	R	Numărul DAU este completat fie de către expeditor la momentul transmiterii proiectului de e-AD, fie de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de e-AD.	Specificați numărul/numerele documentului administrativ unic/documentelor administrative unice utilizate pentru punerea în liberă circulație a produselor vizate.	an..21
10		<b>BIROU Autoritatea competentă a locului expediției</b>	R			
	a	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului autorităților competente ale statului membru de expediție responsabile cu controlul accizelor la locul expediției. A se vedea anexa II lista de coduri 5.	an8
11		<b>GARANȚIA DEPLASĂRII</b>	R			
	a	Codul tipului garantului	R		Identificați persoana responsabilă/persoanele responsabile cu furnizarea garanției, utilizând codul tipului garantului din anexa II lista de coduri 6.	n..4
12		<b>OPERATOR Garant</b>	C	„R” dacă se aplică unul dintre următoarele coduri ale tipului garantului: 2, 3, 12, 13, 23, 24, 34, 123, 124, 134, 234 sau 1234  (A se vedea codul tipului garantului în anexa II lista de coduri 6)	Identificați transportatorul și/sau proprietarul produselor dacă acesta/aceștia furnizează garanția.	2X
	a	Numărul de acciză al operatorului	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”	Specificați un număr de înregistrare SEED valabil sau un număr de identificare TVA al transportatorului sau al proprietarului produselor accizabile.	an13
	b	Numărul TVA	O			an..35

A	B	C	D	E	F	G
	c	Numele operatorului	C	Pentru 12c, d, f și g: „O” dacă este specificat numărul de acciză al operatorului, „R” în caz contrar		an..182
	d	Strada	C			an..65
	e	Numărul	O			an..11
	f	Codul poștal	C			an..10
	g	Orașul	C			an..50
	h	NAD_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>13</b>		<b>TRANSPORT</b>	R			
	a	Codul modului de transport	R		Specificați modul de transport la momentul începerii deplasării, utilizând codurile din anexa II lista de coduri 7	n..2
<b>14</b>		<b>OPERATOR Organizatorul transportului</b>	C	„R” pentru a identifica persoana responsabilă cu organizarea primului transport dacă valoarea din rubrica 1c este „3” sau „4”		
	a	Numărul TVA	O	Statul membru de expediere poate decide să marcheze aceste date cu „R”		an..35
	b	Numele operatorului	R			an..182
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10

A	B	C	D	E	F	G
	<i>f</i>	Orașul	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>15</b>		<b>OPERATOR Primul transportator</b>	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”	Identificarea persoanei care efectuează primul transport	
	<i>a</i>	Numărul TVA	O			an..35
	<i>b</i>	Numele operatorului	R			an..182
	<i>c</i>	Strada	R			an..65
	<i>d</i>	Numărul	O			an..11
	<i>e</i>	Codul poștal	R			an..10
	<i>f</i>	Orașul	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic, a se vedea anexa II lista codurilor 1, pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>16</b>		<b>DETALII PRIVIND TRANSPORTUL</b>	R			<b>99X</b>
	<i>a</i>	Codul unității de transport	R		Specificați codul/codurile unității de transport legate de modul de transport indicat la rubrica 13a. A se vedea anexa II lista de coduri 8.	n..2
	<i>b</i>	Identitatea unităților de transport	R		Introduceți numărul de înregistrare al unității/unităților de transport.	an..35
	<i>c</i>	Identitatea sigiliului comercial	D	„R” dacă sunt utilizate sigilii comerciale	Specificați datele de identificare a sigiliilor comerciale, dacă acestea sunt utilizate la sigilarea unității de transport	an..35
	<i>d</i>	Informații privind sigiliul	O		Specificați orice informații suplimentare privind aceste sigilii comerciale (de exemplu, tipul de sigiliu utilizat)	an..350



A	B	C	D	E	F	G
	e	Informații privind sigiliul_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic, a se vedea anexa II lista codurilor 1, pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	f	Informații complementare	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la transport, de exemplu identitatea oricărui transportator succesiv, informații referitoare la unități de transport succesive.	an..350
	g	Informații complementare_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>17</b>		<b>Corpul e-AD</b>	R		Trebuie utilizat un grup de date separat pentru fiecare produs care face parte din lot.	<b>999x</b>
	a	Numărul unic de referință al corpului de date	R		Specificați un număr secvențial unic care începe cu 1	n..3
	b	Codul produselor accizabile	R		Specificați codul produselor accizabile aplicabil, a se vedea anexa II lista de coduri 11.	an4
	c	Codul NC	R		Specificați codul NC aplicabil la data expediției.	n8
	d	Cantitatea	R		Specificați cantitatea (exprimată în unitatea de măsură asociată codului produsului – a se vedea anexa II tabelele 11 și 12). În cazul unei deplasări spre un destinatar înregistrat menționat la articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2008/118/CE, cantitatea nu trebuie să o depășească pe cea pe care destinatarul este autorizat să o primească. În cazul unei deplasări spre o organizație scutită menționată la articolul 12 din Directiva 2008/118/CE, cantitatea nu trebuie să o depășească pe cea înregistrată în certificatul de scutire de accize.	n..15,3
	e	Greutatea brută	R		Specificați greutatea brută a lotului (produsele accizabile cu ambalaj)	n..15,2
	f	Greutatea netă	R		Specificați greutatea produselor accizabile fără ambalaj (pentru alcool și băuturi alcoolice, produse energetice și pentru toate produsele din tutun cu excepția țigărilor).	n..15,2
	g	Tăria alcoolică	C	„R” dacă este aplicabil produselor accizabile respective	Specificați tăria alcoolică (procent per volum la 20 °C dacă este aplicabil în conformitate cu anexa II lista de coduri 11	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	<i>h</i>	Gradul Plato	D	„R” dacă statul membru de expediție și/sau statul membru de destinație impun(e) accize pentru bere pe baza gradului Plato	În cazul berii, specificați gradul Plato dacă statul membru de expediție și/sau statul membru de destinație impun(e) accize pentru bere pe baza gradului Plato. A se vedea anexa II lista de coduri 11.	n..5,2
	<i>i</i>	Marcajul fiscal	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la marcajele fiscale impuse de statul membru de destinație.	an..350
	<i>j</i>	Marcajul fiscal_LNG	C	„R”dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	<i>k</i>	Indicatorul marcajului fiscal utilizat	D	„R” dacă sunt utilizate marcaje fiscale	Completați cu „1” dacă produsele poartă sau conțin marcaje fiscale sau „0” dacă produsele nu poartă sau nu conțin marcaje fiscale	n1
	<i>l</i>	Denumirea de origine	O		Această rubrică poate fi utilizată pentru a da certificări: 1. în cazul anumitor vinuri, cu privire la denumirea de origine protejată sau indicația geografică protejată, în conformitate cu legislația comunitară relevantă 2. în cazul anumitor băuturi spirtoase, cu privire la locul de producție, în conformitate cu legislația comunitară relevantă 3. în cazul berii produse de o mică fabrică de bere independentă, conform definiției din Directiva 92/83/CEE a Consiliului (*), pentru care există intenția de a se solicita un nivel de accizare mai scăzut în statul membru de destinație. Certificarea ar trebui oferită în termenii următori: „ <i>Prin prezenta se certifică faptul că produsul descris a fost produs de o mică fabrică de bere independentă.</i> ” 4. în cazul alcoolului etilic distilat de o distilerie mică, conform definiției din Directiva 92/83/CEE a Consiliului, pentru care există intenția de a se solicita un nivel de accizare mai scăzut în statul membru de destinație. Certificarea ar trebui dată în termenii următori: „ <i>Prin prezenta se certifică faptul că produsul descris a fost produs de o distilerie mică.</i> ”	an..350
	<i>m</i>	Denumirea de origine_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	<i>n</i>	Dimensiunea producătorului	O		În cazul berii sau al băuturilor spirtoase, pentru care se acordă certificare la rubrica 171 (Denumirea de origine), specificați producția anuală a anului precedent în hectolitri de bere sau, respectiv, de alcool pur.	n..15
	<i>o</i>	Densitatea	C	„R” dacă este aplicabil produselor accizabile respective	Specificați densitatea la 15 °C, dacă este aplicabil în conformitate cu tabelul din anexa II lista de coduri 11.	n..5,2

A	B	C	D	E	F	G
	p	Descrierea comercială	O	Statul membru de expediție poate decide să impună obligativitatea introducerii acestor date.  „R” pentru transportul în vrac al vinurilor menționate la paragrafele 1-9, 15 și 16 din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 479/2008 <sup>(3)</sup> , pentru care descrierea produsului conține indicațiile facultative stabilite la articolul 60 din regulamentul menționat, cu condiția ca acestea să apară pe etichete sau să existe intenția de a le menționa pe etichete.	Introduceți descrierea comercială a produselor în scopul identificării produselor transportate.	an..350
	q	Descrierea comercială_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic, a se vedea anexa II lista codurilor 1, pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	r	Marca comercială a produselor	D	„R” dacă produsele accizabile au o marcă comercială. Statul membru de expediție poate decide că nu este necesară specificarea mărcii comerciale a produselor transportate dacă aceasta este precizată pe factură sau în celalalt document comercial menționat la rubrica 9b.	Specificați marca comercială a produselor, dacă este cazul.	an..350
	s	Marca comercială a produselor_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic, a se vedea anexa II lista codurilor 1, pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>17.1</b>		<b>AMBALAJ</b>	R			<b>99x</b>
	a	Codul tipului de ambalaje	R		Specificați tipul de ambalaj, utilizând unul dintre codurile de la anexa II lista de coduri 9.	a2
	b	Numărul de ambalaje	C	„R” dacă se marchează cu „Numărabile”	Specificați numărul de ambalaje dacă ambalajele sunt numărabile în conformitate cu anexa II lista de coduri 9.	n..15
	c	Identitatea sigiliului comercial	D	„R” dacă sunt utilizate sigilii comerciale	Specificați datele de identificare a sigiliilor comerciale, dacă acestea sunt utilizate la sigilarea ambalajelor.	an..35
	d	Informații privind sigiliul	O		Specificați orice informații suplimentare privind aceste sigilii comerciale (de exemplu, tipul de sigiliu utilizat)	an..350

A	B	C	D	E	F	G
	e	Informații privind sigiliul_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>17.2</b>		<b>VINURI</b>	D	„R” pentru vinurile incluse în partea XII din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 <sup>(6)</sup>		
	a	Categoria de vin	R		Pentru vinurile incluse în partea XII din anexa I la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007, specificați unul dintre următoarele coduri: 1 = Vin fără DOP/IGP 2 = Vin din soiuri fără DOP/IGP 3 = Vin cu DOP sau IGP 4 = Vin importat 5 = Altul	n1
	b	Codul zonei vitivinicole	D	„R” pentru vinurile în vrac (volum nominal de peste 60 de litri)	Specificați zonele vitivinicole din care provine produsul transportat, în conformitate cu anexa IX la Regulamentul (CE) nr. 479/2008.	n..2
	c	Țara terță de origine	C	„R” în cazul în care categoria de vin de la rubrica 17.2a este „4” (vin importat)	Specificați un „cod de țară” menționat la anexa II lista de coduri 4.	a2
	d	Alte informații	O			an..350
	e	Alte informații_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>17.2.1</b>		<b>Codul OPERAȚIUNII CU VINURI</b>	D	„R” pentru vinuri în vrac (volum nominal de peste 60 de litri)		<b>99x</b>
	a	Codul operațiunii cu vinuri	R		Specificați unul sau mai multe coduri ale operațiunii cu vinuri, în conformitate cu lista 1.4 b) de la punctul B din anexa VI la Regulamentul (CE) nr. 436/2009 <sup>(7)</sup>	n..2

A	B	C	D	E	F	G
<b>18</b>		<b>DOCUMENT Certificat</b>	O			<b>9x</b>
	<i>a</i>	Scurtă descriere a documentului	C	„R”, cu excepția cazului în care este utilizat câmpul de date 18c	Descrieți orice certificat referitor la produsele transportate, de exemplu certificate referitoare la denumirea de origine menționată la rubrica 171.	an..350
	<i>b</i>	Scurtă descriere a documentului_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	<i>c</i>	Referința documentului	C	„R”, cu excepția cazului în care este utilizat câmpul de date 18a	Specificați referințe pentru orice certificat referitor la produsele transportate.	an..350
	<i>d</i>	Referința documentului_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

(<sup>1</sup>) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

(<sup>2</sup>) JO L 8, 11.1.1996, p. 11.

(<sup>3</sup>) JO L 302, 19.10.1992, p. 1.

(<sup>4</sup>) OJ L 316, 31.10.1992, p. 21.

(<sup>5</sup>) OJ L 148, 6.6.2008, p. 1.

(<sup>6</sup>) OJ L 299, 16.11.2007, p. 1.

(<sup>7</sup>) OJ L 128, 27.5.2009, p. 15.

Tabelul 2

[menționat la articolul 4 alineatul (1)]

**Anulare**

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>e-AD PRIVIND DEPLASAREA PRODUSELOR ACCIZABILE</b>	R			
	<i>a</i>	ARC	R		Specificați codul ARC al e-AD a cărui anulare este solicitată.	an21
<b>2</b>		<b>ANULARE</b>	R			
	<i>a</i>	Motivul anulării	R		Specificați motivul anulării e-AD, utilizând codurile din anexa II lista de coduri 10.	n1
<b>3</b>		<b>ATRIBUT</b>	R			
	<i>a</i>	Data și ora validării anulării	C	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de mesaj de anulare	Ora indicată este ora locală	dataOra

Tabelul 3

[menționat la articolul 5 alineatul (1) și la articolul 8 alineatul (2)]

**Schimbarea destinației**

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>	<b>ATRIBUT</b>		R			
	<i>a</i>	Data și ora validării schimbării destinației	C	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de mesaj de schimbare a destinației.	Ora indicată este ora locală	dataOra
<b>2</b>	<b>Actualizarea e-AD</b>		R			
	<i>a</i>	Număr secvențial	C	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție la momentul validării proiectului de mesaj de schimbare a destinației.	Stabilit la 1 în momentul validării inițiale a e-AD, crește cu 1 la fiecare schimbare a destinației.	n..5
	<i>b</i>	ARC	R		Specificați codul ARC al e-AD pentru care se solicită schimbarea destinației.	an21
	<i>c</i>	Durata călătoriei	D	„R” când se schimbă durata călătoriei în urma schimbării destinației	Ținând cont de mijlocul de transport și de distanță, precizați perioada de timp normală necesară călătoriei, exprimată în ore (H) sau zile (D) și un număr format din două cifre. (Exemple: H12, sau D04). Indicația pentru „H” ar trebui să fie un număr mai mic sau egal cu 24. Indicația pentru „D” ar trebui să fie un număr mai mic sau egal cu 92.	an3
	<i>d</i>	Organizare de transport modificată	D	„R” când se schimbă persoana responsabilă cu organizarea transportului în urma schimbării destinației.	Identificați persoana responsabilă cu organizarea transportului, utilizând unul dintre următoarele coduri: 1 = Expeditor 2 = Destinatar 3 = Proprietarul produselor 4 = Altul	N1
	<i>e</i>	Numărul facturii	D	„R” când se schimbă factura în urma schimbării destinației	Specificați numărul facturii referitoare la produse. Dacă nu a fost încă eliberată factura, trebuie indicat numărul notei de livrare sau al oricărui alt document de transport.	an..35
	<i>f</i>	Data facturii	O	Statul membru de expediție poate decide să impună obligativitatea completării acestor date atunci când numărul facturii se schimbă în urma schimbării destinației.	Data documentului indicat la rubrica 2e	data
	<i>g</i>	Codul modului de transport	D	„R” când se schimbă mijlocul de transport în urma schimbării destinației	Specificați modul de transport, utilizând codurile din anexa II lista de coduri 7.	n..2

A	B	C	D	E	F	G
<b>3</b>		<b>Destinație SCHIMBATĂ</b>	R			
	<i>a</i>	Codul tipului de destinație	R		<p>Specificați noua destinație a deplasării utilizând unul dintre următoarele coduri:</p> <p>1 = Antrepozit fiscal [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (i) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>2 = Destinatar înregistrat [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>3 = Destinatar înregistrat temporar [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>4 = Livrare directă [articolul 17 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE]</p> <p>6 = Export [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (iii) din Directiva 2008/118/CE]</p>	n1
<b>4</b>		<b>OPERATOR Nou destinatar</b>	D	„R” când se schimbă destinatarul în urma schimbării destinației		
	<i>a</i>	Identificarea operatorului	C	<p>— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 4</p> <p>— „O” pentru codul tipului de destinație 6</p> <p><i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i></p>	<p>Pentru codul tipului de destinație:</p> <p>— 1, 2, 3 și 4: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului autorizat sau al destinatarului înregistrat</p> <p>— 6: specificați numărul de identificare TVA al persoanei care reprezintă expeditorul la biroul de export</p>	an..16
	<i>b</i>	Numele operatorului	R			an..182
	<i>c</i>	Strada	R			an..65
	<i>d</i>	Numărul	O			an..11
	<i>e</i>	Codul poștal	R			an..10
	<i>f</i>	Orașul	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>5</b>		<b>OPERATOR Locul livrării</b>	C	<p>— „R” pentru codurile tipului de destinație 1 și 4</p> <p>— „O” pentru codurile tipului de destinație 2 și 3.</p> <p><i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i></p>	Specificați locul efectiv de livrare a produselor accizabile	

A	B	C	D	E	F	G
	a	Identificarea operatorului	C	— „R” pentru codul tipului de destinație 1 — „O” pentru codurile tipului de destinație 2 și 3. <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i>	Pentru codul tipului destinației: — 1: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitului fiscal de destinație — 2 și 3: specificați numărul de identificare TVA sau orice alt identificator	an..16
	b	Numele operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2 și 3 — „O” pentru codul tipului de destinație 4 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i>		an..182
	c	Strada	C	Pentru rubricile 5c, 5e și 5f:		an..65
	d	Numărul	O	— „R” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 4		an..11
	e	Codul poștal	C	— „O” pentru codul tipului de destinație 1		an..10
	f	Orașul	C	<i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i>		an..50
	g	NAD_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>6</b>		<b>BIROU Locul livrării – Vamă</b>	C	„R” în caz de export (codul tipului de destinație 6) <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 3a)</i>		
	a	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului de export la care va fi depusă declarația de export în conformitate cu articolul 161 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. A se vedea anexa II lista de coduri 5.	an8
<b>7</b>		<b>OPERATOR Noul organizator al transportului</b>	C	„R” pentru a identifica persoana responsabilă cu organizarea transportului dacă valoarea din rubrica 2d este „3” sau „4”		
	a	Numărul TVA	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”		an..35
	b	Numele operatorului	R			an..182



A	B	C	D	E	F	G
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>8</b>		<b>OPERATOR Noul transportator</b>	O	Statul membru de expediție poate decide să impună obligativitatea completării acestor date atunci când se schimbă transportatorul în urma schimbării destinației.	Identificarea noii persoane care efectuează transportul	
	a	Numărul TVA	O			an..35
	b	Numele operatorului	R			an..182
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

A	B	C	D	E	F	G
<b>9</b>		<b>DETALII PRIVIND TRANSPORTUL</b>	D	„R” când se schimbă detaliile privind transportul în urma schimbării destinației		<b>99x</b>
	<i>a</i>	Codul unității de transport	R		Specificați codul/codurile unității de transport legate de modul de transport indicat la rubrica 2g, a se vedea anexa II lista de coduri 8.	n..2
	<i>b</i>	Identitatea unităților de transport	R		Introduceți numărul de înregistrare al unității/unităților de transport.	an..35
	<i>c</i>	Identitatea sigiliului comercial	D	„R” dacă sunt utilizate sigilii comerciale	Specificați datele de identificare a sigiliilor comerciale, dacă acestea sunt utilizate la sigilarea unității de transport	an..35
	<i>d</i>	Informații privind sigiliul	O		Specificați orice informații suplimentare privind aceste sigilii comerciale (de exemplu, tipul de sigiliu utilizat)	an..350
	<i>e</i>	Informații privind sigiliul_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic, a se vedea anexa II lista de coduri 1	a2
	<i>f</i>	Informații complementare	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la transport, de exemplu identitatea oricărui transportator succesiv, informații referitoare la unități de transport succesive.	an..350
	<i>g</i>	Informații complementare_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

Tabelul 4

[menționat la articolul 5 alineatul (3) al doilea paragraf, la articolul 5 alineatul (6) și la articolul 6 alineatul (2) litera (b)]

**Notificarea de schimbare a destinației/Notificarea de divizare**

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>NOTIFICAREA ACCIZELOR</b>	R			
	<i>a</i>	Tipul notificării	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de destinație (în cazul notificării de schimbare a destinației) sau de către cele ale statului membru de expediție (în cazul notificării de divizare)	Specificați motivul notificării utilizând unul dintre următoarele coduri: 1 = Schimbarea destinației 2 = Divizare	n1
	<i>b</i>	Data și ora notificării	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de destinație (în cazul notificării de schimbare a destinației) sau de către cele ale statului membru de expediție (în cazul notificării de divizare)	Ora indicată este ora locală	dataOra
	<i>c</i>	ARC	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de destinație (în cazul notificării de schimbare a destinației) sau de către cele ale statului membru de expediție (în cazul notificării de divizare)	Specificați codul ARC al e-AD la care se referă notificarea.	an21
<b>2</b>		<b>ARC ÎN AVAL</b>	C	„R” dacă la rubrica 1a tipul de notificare este 2.  Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție.		<b>9x</b>
	<i>a</i>	ARC	R	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de expediție.		an21

Tabelul 5

[menționat la articolul 6 alineatul (1) și la articolul 8 alineatul (2)]

**Operațiunea de divizare**

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>Divizarea e-AD</b>	R			
	a	ARC în amonte	R		Specificați codul ARC al e-AD-ului care se divizează. A se vedea anexa II lista de coduri 2.	an21
<b>2</b>		<b>Destinație SCHIMBATĂ</b>	R			
	a	Codul tipului destinației	R		Specificați destinația deplasării utilizând unul dintre următoarele coduri: 1 = Antrepozit fiscal [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (i) din Directiva 2008/118/CE] 2 = Destinatar înregistrat [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) din Directiva 2008/118/CE] 3 = Destinatar înregistrat temporar [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (ii) și articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2008/118/CE] 4 = Livrare directă [articolul 17 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE] 6 = Export [articolul 17 alineatul (1) litera (a) punctul (iii) din Directiva 2008/118/CE] 8 = Destinație necunoscută (destinatar necunoscut, articolul 22 din Directiva 2008/118/CE)	n1
<b>3</b>		<b>Detalii privind divizarea e-AD</b>	R			<b>9x</b>
	a	Număr de referință local	R		Un număr de serie unic atribuit e-AD de către expeditor și care identifică lotul în evidența expeditorului	an..22
	b	Durata călătoriei	D	„R” când se schimbă durata călătoriei în urma operațiunii de divizare	Ținând cont de mijlocul de transport și de distanța implicate, precizați perioada de timp normală necesară călătoriei, exprimată în ore (H) sau zile (D) și un număr format din două cifre. (Exemple: H12, sau D04). Indicația pentru „H” ar trebui să fie un număr mai mic decât sau egal cu 24. Indicația pentru „D” ar trebui să fie un număr mai mic decât sau egal cu 92.	an3
	c	Organizare de transport schimbată	D	„R” când se schimbă persoana responsabilă cu organizarea transportului în urma operațiunii de divizare.	Identificați persoana responsabilă cu organizarea primului transport, utilizând una dintre următoarele cifre: 1 = Expeditor 2 = Destinatar 3 = Proprietarul produselor 4 = Altul	n1

A	B	C	D	E	F	G
<b>4</b>		<b>OPERATOR Nou destinatar</b>	D	„R” când se schimbă destinatarul în urma operațiunii de divizare		
	<i>a</i>	Identificarea operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 4 — „O” pentru codul tipului de destinație 6 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)</i>	Pentru codul tipului destinației: — 1, 2, 3 și 4: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului autorizat sau al destinatarului înregistrat — 6: specificați numărul de identificare TVA al persoanei care reprezintă expeditorul la biroul de export	an..16
	<i>b</i>	Numele operatorului	R			an..182
	<i>c</i>	Strada	R			an..65
	<i>d</i>	Numărul	O			an..11
	<i>e</i>	Codul poștal	R			an..10
	<i>f</i>	Orașul	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>5</b>		<b>OPERATOR Locul livrării</b>	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1 și 4 — „O” pentru codurile tipului de destinație 2 și 3. <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)</i>		
	<i>a</i>	Identificarea operatorului	C	— „R” pentru codul tipului de destinație 1 — „O” pentru codurile tipului de destinație 2 și 3. <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)</i>	Pentru codul tipului destinației: — 1: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitului fiscal de destinație — 2 și 3: specificați numărul de identificare TVA sau orice alt identificator	an..16
	<i>b</i>	Numele operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2 și 3 — „O” pentru codul tipului de destinație 4 <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)</i>		an..182

A	B	C	D	E	F	G
	c	Strada	C	Pentru rubricile 5c, 5e și 5f:		an..65
	d	Numărul	O	— „R” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 4		an..11
	e	Codul poștal	C	— „O” pentru codul tipului de destinație 1		an..10
	f	Orașul	C	(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)		an..50
	g	NAD_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>6</b>		<b>BIROU Locul livrării – Vamă</b>	C	„R” în caz de export (codul tipului de destinație schimbată 6) <i>(A se vedea codurile tipului de destinație în rubrica 2a)</i>		
	a	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului de export la care va fi depusă declarația de export în conformitate cu articolul 161 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92. A se vedea anexa II lista de coduri 5.	an8
<b>7</b>		<b>OPERATOR Noul organizator al transportului</b>	C	„R” pentru a identifica persoana responsabilă cu organizarea transportului dacă valoarea din rubrica 3c este „3” sau „4”		
	a	Numărul TVA	O	Statul membru de expediție poate decide să marcheze aceste date cu „R”		an..35
	b	Numele operatorului	R			an..182
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

A	B	C	D	E	F	G
<b>8</b>		<b>OPERATOR Noul transportator</b>	O	Statul membru de expediție poate decide să impună obligativitatea completării acestor date atunci când se schimbă transportatorul în urma operațiunii de divizare.	Identificarea persoanei care efectuează noul transport	
	<i>a</i>	Numărul TVA	O			an..35
	<i>b</i>	Numele operatorului	R			an..182
	<i>c</i>	Strada	R			an..65
	<i>d</i>	Numărul	O			an..11
	<i>e</i>	Codul poștal	R			an..10
	<i>f</i>	Orașul	R			an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>9</b>		<b>DETALII PRIVIND TRANSPORTUL</b>	D	„R” când se schimbă detaliile privind transportul în urma operațiunii de divizare		<b>99X</b>
	<i>a</i>	Codul unității de transport	R		Specificați codul/codurile unității de transport. A se vedea anexa II lista de coduri 8.	n..2
	<i>b</i>	Identitatea unităților de transport	R		Introduceți numărul de înregistrare al unității/unităților de transport.	an..35
	<i>c</i>	Identitatea sigiliului comercial	D	„R” dacă sunt utilizate sigilii comerciale	Specificați datele de identificare a sigiliilor comerciale, dacă acestea sunt utilizate la sigilarea unității de transport	an..35
	<i>d</i>	Informații privind sigiliul	O		Specificați orice informații suplimentare privind aceste sigilii comerciale (de exemplu, tipul de sigiliu utilizat)	an..350
	<i>e</i>	Informații privind sigiliul_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	<i>f</i>	Informații complementare	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la transport, de exemplu identitatea oricărui transportator succesiv, informații referitoare la unități de transport succesive.	an..350
	<i>g</i>	Informații complementare_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

A	B	C	D	E	F	G
<b>10</b>	<b>Corpul e-AD</b>		R		Trebuie utilizat un grup de date separat pentru fiecare produs care face parte din lot.	<b>999x</b>
	<i>a</i>	Numărul unic de referință al corpului de date	R		Specificați un număr secvențial unic care începe cu 1	n..3
	<i>b</i>	Codul produselor accizabile	R		Specificați codul produselor accizabile aplicabil, a se vedea anexa II lista de coduri 11.	an..4
	<i>c</i>	Codul NC	R		Specificați codul NC aplicabil la data introducerii operațiunii de divizare.	n8
	<i>d</i>	Cantitatea	R		Specificați cantitatea (exprimată în unitatea de măsură asociată codului produsului – a se vedea anexa II tabelele 11 și 12). În cazul unei deplasări spre un destinatar înregistrat menționat la articolul 19 alineatul (3) din Directiva 2008/118/CE, cantitatea nu trebuie să o depășească pe cea pe care destinatarul este autorizat să o primească. În cazul unei deplasări spre o organizație scutită menționată la articolul 12 din Directiva 2008/118/CE, cantitatea nu trebuie să o depășească pe cea înregistrată în certificatul de scutire de accize.	n..15,3
	<i>e</i>	Greutatea brută	R		Specificați greutatea brută a lotului (produsele accizabile cu ambalaj)	n..15,2
	<i>f</i>	Greutatea netă	R		Specificați greutatea produselor accizabile fără ambalaj.	n..15,2
	<i>i</i>	Marcajul fiscal	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la marcajele fiscale impuse de statul membru de destinație.	an..350
	<i>j</i>	Marcajul fiscal_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
	<i>k</i>	Indicatorul marcajului fiscal utilizat	D	„R” dacă sunt utilizate marcaje fiscale	Completați cu „1” dacă produsele conțin sau poartă marcaje fiscale sau „0” dacă produsele nu conțin sau nu poartă marcaje fiscale.	n1
	<i>o</i>	Densitatea	C	„R” dacă este aplicabil produselor accizabile respective	Specificați densitatea la 15 °C, dacă este aplicabil în conformitate cu tabelul din anexa II lista de coduri 11.	n..5,2
	<i>p</i>	Descrierea comercială	O	Statul membru de expediție poate decide să impună obligativitatea introducerii acestor date.	Introduceți descrierea comercială a produselor în scopul identificării produselor transportate.	an..350
	<i>q</i>	Descrierea comercială_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2



A	B	C	D	E	F	G
	r	Marca comercială a produselor	D	„R” dacă produsele accizabile au o marcă comercială	Specificați marca comercială a produselor, dacă este cazul.	an..350
	s	Marca comercială a produselor_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>11</b>		<b>AMBALAJ</b>				<b>99x</b>
	a	Codul tipului de ambalaje	R		Specificați tipul de ambalaj, utilizând unul dintre codurile de la anexa II lista de coduri 9.	a2
	b	Numărul de ambalaje	C	„R” dacă se marchează cu „Numărabile”	Specificați numărul de ambalaje dacă ambalajele sunt numărabile în conformitate cu anexa II lista de coduri 9.	n..15
	c	Identitatea sigiliului comercial	D	„R” dacă sunt utilizate sigilii comerciale	Specificați datele de identificare a sigiliilor comerciale, dacă acestea sunt utilizate la sigilarea ambalajelor.	an..35
	d	Informații privind sigiliul	O		Specificați orice informații suplimentare privind aceste sigilii comerciale (de exemplu, tipul de sigiliu utilizat)	an..350
	e	Informații privind sigiliul_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

Tabelul 6

[menționat la articolul 7 și la articolul (8) alineatul (3)]

**Raport de primire/Raport de export**

A	B	C	D	E	F	G
<b>1</b>		<b>ATRIBUT</b>	R			
	a	Data și ora validării raportului de primire/export	C	Se completează de către autoritățile competente ale statului membru de destinație/export la momentul validării raportului de primire/export.	Ora indicată este ora locală	dataOra
<b>2</b>		<b>e-AD privind DEPLASAREA PRODUSELOR ACCIZABILE</b>	R			
	a	ARC	R		Specificați codul ARC al e-AD. A se vedea anexa II lista de coduri 2.	an21

A	B	C	D	E	F	G
	b	Număr secvențial	R		Specificați numărul secvențial al e-AD.	n..5
<b>3</b>	<b>OPERATOR Destinatar</b>		R			
	a	Identificarea operatorului	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 4</li> <li>— „O” pentru codul tipului de destinație 6</li> <li>— Nu se aplică codului tipului de destinație 5</li> </ul> <p><i>(A se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i></p>	Pentru codul tipului destinației: <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1, 2, 3 și 4: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului autorizat sau al destinatarului înregistrat</li> <li>— 6: specificați numărul de identificare TVA al persoanei care reprezintă expeditorul la biroul de export</li> </ul>	an..16
	b	Numele operatorului	R			an..182
	c	Strada	R			an..65
	d	Numărul	O			an..11
	e	Codul poștal	R			an..10
	f	Orașul	R			an..50
	g	NAD_LNG	R		Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>4</b>	<b>OPERATOR Locul livrării</b>		C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R” pentru codurile tipului de destinație 1 și 4</li> <li>— „O” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 5</li> </ul> <p><i>(a se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i></p>	Specificați locul efectiv de livrare a produselor accizabile	
	a	Identificarea operatorului	C	<ul style="list-style-type: none"> <li>— „R” pentru codul tipului de destinație 1</li> <li>— „O” pentru codurile tipului de destinație 2, 3 și 5</li> </ul> <p><i>(a se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i></p>	Pentru codul tipului destinației: <ul style="list-style-type: none"> <li>— 1: specificați un număr de înregistrare SEED valabil al antrepozitarului fiscal de destinație</li> <li>— 2, 3 și 5: specificați numărul de identificare TVA sau orice alt identificator</li> </ul>	an..16

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Numele operatorului	C	— „R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3 și 5 — „O” pentru codul tipului de destinație 4 <i>(a se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i>		an..182
	<i>c</i>	Strada	C	Pentru rubricile 4c, 4e și 4f.		an..65
	<i>d</i>	Numărul	O	— „R” pentru codurile tipului de destinație 2, 3, 4 și 5		an..11
	<i>e</i>	Codul poștal	C	— „O” pentru codul tipului de destinație 1		an..10
	<i>f</i>	Orașul	C	<i>(a se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i>		an..50
	<i>g</i>	NAD_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
<b>5</b>		<b>BIROUL de destinație</b>	C	„R” pentru codurile tipului de destinație 1, 2, 3, 4, 5 și 8 <i>(a se vedea codurile tipului de destinație în tabelul 1 rubrica 1a)</i>		
	<i>a</i>	Numărul de referință al biroului	R		Specificați codul biroului autorităților competente ale statului membru de destinație responsabile cu controlul accizelor la locul de destinație. A se vedea anexa II, lista de coduri 5.	an8
<b>6</b>		<b>RAPORT de primire/export</b>	R			
	<i>a</i>	Data sosirii produselor accizabile	R		Data la care se încheie deplasarea, în conformitate cu articolul 20 alineatul (2) din Directiva 2008/118/CE.	Data
	<i>b</i>	Concluzia generală a primirii	R		Codurile posibile sunt: 1 = Primire acceptată și satisfăcătoare 2 = Primire acceptată deși nesatisfăcătoare 3 = Primire refuzată 4 = Primire refuzată parțial 21 = Ieșire acceptată și satisfăcătoare 22 = Ieșire acceptată deși nesatisfăcătoare 23 = Ieșire refuzată	n..2

A	B	C	D	E	F	G
	c	Informații complementare	O		Specificați orice informații suplimentare referitoare la primirea produselor accizabile	an..350
	d	Informații complementare_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2
7		<b>CORPUL RAPORTULUI de primire/export</b>	C	„R” dacă codul concluziei generale de primire nu este 1 sau 21 (a se vedea rubrica 6b)		<b>999X</b>
	a	Numărul unic de referință al corpului de date	R		Specificați numărul unic de referință al corpului de date al e-AD asociat (rubrica 17a din tabelul 1) privind produsele accizabile cărora li se aplică unul dintre codurile diferite de 1 și 21.	n..3
	b	Indicator de lipsă sau exces	D	„R” când se constată o lipsă sau un exces în cazul corpului de date respectiv	Codurile posibile sunt: S = Lipsă E = Exces	a1
	c	Lipsa sau excesul constatate	C	„R” dacă este specificat indicatorul din rubrica 7b	Specificați cantitatea (exprimată în unitatea de măsură asociată codului produsului – a se vedea anexa II tabelele 11 și 12).	n..15,3
	d	Codul produselor accizabile	R		Specificați codul produselor accizabile aplicabil, a se vedea anexa II lista de coduri 11.	an4
	e	Cantitatea refuzată	C	„R”dacă pentru concluzia generală de primire codul este 4 (a se vedea rubrica 6b)	Specificați cantitatea pentru fiecare corp de date pentru care sunt refuzate produse accizabile (exprimată în unitatea de măsură asociată codului produsului – a se vedea anexa II tabelele 11 și 12).	n..15,3
7.1		<b>MOTIVUL INSATISFAȚIEI</b>	D	„R” pentru fiecare corp de date căruia îi este aplicat codul concluziei generale de primire 2, 3, 4, 22 sau 23 (a se vedea rubrica 6b)		<b>9X</b>
	a	Motivul insatisfacției	R		Codurile posibile sunt: 0 = Altul 1 = Exces 2 = Lipsă 3 = Produse deteriorate 4 = Sigiliu rupt 5 = Raportat de ECS (sistemul de control al exporturilor) 6 = Unul sau mai multe corpuri de date cu coduri incorecte	n1

A	B	C	D	E	F	G
	<i>b</i>	Informații complementare	C	— „R” în cazul în care codul motivului insatisfacției este 0 — „O” în cazul în care codul motivului insatisfacției este 3, 4 sau 5 (a se vedea rubrica 7.1a)	Specificați orice informații suplimentare referitoare la primirea produselor accizabile	an..350
	<i>c</i>	Informații complementare_LNG	C	„R” dacă este folosit câmpul pentru text corespunzător	Specificați codul lingvistic prezentat în anexa II lista codurilor 1 pentru a indica limba utilizată în acest grup de date.	a2

ANEXA II  
(menționată la articolul 2)

**Liste de coduri**

1. CODURILE LINGVISTICE

Aceste coduri sunt extrase din standardul ISO 639.1 (codurile Alfa-2); în plus, au fost adăugate două coduri nestandardizate care trebuie utilizate împreună cu o versiune cu caractere latine a limbilor care nu folosesc setul de caractere latine, respectiv:

— bt – bulgară (caractere latine)

— gr – greacă (caractere latine)

Cod	Descriere
bg	bulgară
bt	bulgară (caractere latine)
cs	cehă
da	daneză
nl	olandeză
en	engleză
et	estonă
fi	finlandeză
fr	franceză
ga	irlandeză
gr	greacă (caractere latine)
de	germană
el	greacă
hu	maghiară
it	italiană
lv	letonă
lt	lituaniană
mt	malteză
pl	polonă
pt	portugheză
ro	română
sk	slovacă
sl	slovenă
es	spaniolă
sv	suedeză

## 2. CODUL DE REFERINȚĂ ADMINISTRATIV

Câmp	Conținut	Tipul câmpului	Exemple
1	Anul	Numeric 2	05
2	Identificatorul statului membru în care a fost prezentat inițial e-AD	Alfabetice 2	ES
3	Cod unic, atribuit la nivel național	Alfanumeric 16	7R19YTE17UIC8J45
4	Cifra de control	Numeric 1	9

Câmpul 1 conține ultimele două cifre ale anului acceptării formale a deplasării.

Câmpul 3 trebuie completat cu un identificator unic pentru fiecare deplasare EMCS. Modul în care este utilizat acest câmp intră în responsabilitatea statelor membre, dar fiecare deplasare EMCS trebuie să aibă un număr unic.

Câmpul 4 indică cifra de control pentru întregul ARC, cifră care va ajuta la detectarea unei erori în momentul introducerii ARC.

## 3. STATELE MEMBRE

Trebuie să fie identice cu codurile din standardul ISO cod alfa 2 <sup>(1)</sup> (ISO 3166), limitat la statele membre, cu următoarele excepții:

- pentru Grecia, trebuie să se folosească EL, în loc de GR;
- pentru Regatul Unit, trebuie să se folosească GB, în loc de UK.

## 4. CODURILE DE ȚARĂ

Utilizați codurile din standardul ISO cod alfa 2 (ISO 3166).

## 5. NUMĂRUL DE REFERINȚĂ AL BIROULUI VAMAL (COR)

COR este alcătuit dintr-un identificator al statului membru (a se vedea lista de coduri 3) urmat de un număr național alfanumeric format din 6 caractere, de exemplu IT0830AB.

## 6. CODUL TIPULUI GARANTULUI

Cod	Descriere
1	Expedito
2	Transportator
3	Proprietarul produselor accizabile
4	Destinatar
12	Garanție comună a expeditorului și a transportatorului
13	Garanție comună a expeditorului și a proprietarului produselor accizabile
14	Garanție comună a expeditorului și a destinatarului
23	Garanție comună a transportatorului și a proprietarului produselor accizabile
24	Garanție comună a transportatorului și a destinatarului
34	Garanție comună a proprietarului produselor accizabile și a destinatarului
123	Garanție comună a expeditorului, a transportatorului și a proprietarului produselor accizabile
124	Garanție comună a expeditorului, a transportatorului și a destinatarului
134	Garanție comună a expeditorului, a proprietarului produselor accizabile și a destinatarului
234	Garanție comună a transportatorului, a proprietarului produselor accizabile și a destinatarului
1234	Garanție comună a expeditorului, a transportatorului, a proprietarului produselor accizabile și a destinatarului

<sup>(1)</sup> Recomandarea nr. 3 a CEE-ONU privind facilitarea comerțului, a treia ediție, adoptată de Grupul de lucru pentru facilitarea procedurilor de comerț internațional, Geneva, ianuarie 1996, ECE/TRADE/201.

## 7. CODUL MODULUI DE TRANSPORT

Cod	Descriere
0	Altul
1	Transport maritim
2	Transport feroviar
3	Transport rutier
4	Transport aerian
5	Trimitere poștală
7	Instalații fixe de transport
8	Transport pe căi navigabile interioare

## 8. CODUL UNITĂȚII DE TRANSPORT

Cod	Descriere
1	Container
2	Vehicul
3	Remorcă
4	Cap tractor

## 9. CODURILE AMBALAJELOR

Utilizați codurile din rubrica 31 din anexa 38 la Regulamentul (CEE) nr. 2454/93.

## 10. CODUL MOTIVULUI ANULĂRII

Cod	Descriere
0	Altul
1	Eroare de redactare
2	Tranzacție comercială întreruptă
3	E-AD duplicat
4	Deplasarea nu a început la data expediției

## 11. PRODUSELE ACCIZABILE

EPC	CAT	UNIT	Descriere	A	P	D
T200	T	4	Țigări, definite la articolul 4 alineatul (1) și la articolul 7 alineatul (2) din Directiva 95/59/CE a Consiliului (!)	N	N	N
T300	T	4	Trabucuri sau țigarete, definite la articolul 3 și la articolul 7 alineatul (1) din Directiva 95/59/CE a Consiliului	N	N	N
T400	T	1	Tutun tăiat fin pentru rularea țigărilor, definit la articolul 6 din Directiva 95/59/CE	N	N	N
T500	T	1	Alte tutunuri de fumat, definite în conformitate cu articolele 5 și 7 alineatul (2) din Directiva 95/59/CE a Consiliului	N	N	N
B000	B	3	Bere, definită la articolul 2 din Directiva 92/83/CEE	Y	Y	N



EPC	CAT	UNIT	Descriere	A	P	D
W200	W	3	Vin necarbonat și băuturi necarbonatate fermentate, altele decât vinul și berea, definite la articolul 8 alineatul (1) și la articolul 12 alineatul (1) din Directiva 92/83/CEE	Y	N	N
W300	W	3	Vin spumos și băuturi spumoase fermentate, altele decât vinul și berea, definite la articolul 8 alineatul (2) și la articolul 12 alineatul (2) din Directiva 92/83/CEE	Y	N	N
I000	I	3	Produse intermediare, definite la articolul 17 din Directiva 92/83/CEE	Y	N	N
S200	S	3	Băuturi spirtoase, definite la articolul 20 prima, a doua și a treia liniuță din Directiva 92/83/CEE	Y	N	N
S300	S	3	Alcool etilic, definit la articolul 20 prima liniuță din Directiva 92/83/CEE, încadrat la codurile NC 2207 și 2208, altul decât băuturile spirtoase (S200)	Y	N	N
S400	S	3	Alcool parțial denaturat, în sensul articolului 20 din Directiva 92/83/CEE, adică alcool care a fost denaturat dar care încă nu îndeplinește condițiile pentru a beneficia de scutirea prevăzută la articolul 27 alineatul (1) litera (a) sau litera (b) din directiva menționată, altul decât băuturile spirtoase (S200)	Y	N	N
S500	S	3	Produse care conțin alcool etilic, definite la articolul 20 prima liniuță din Directiva 92/83/CEE, încadrate la coduri altele decât NC 2207 și 2208	Y	N	N
E200	E	2	Uleiuri vegetale și animale – Produse încadrate la codurile NC 1507 și 1518, dacă sunt destinate utilizării drept combustibil pentru încălzire sau carburant [articolul 20 alineatul (1) litera (a) din Directiva 2003/96/CE a Consiliului (?)]	N	N	Y
E300	E	2	Uleiuri minerale (produse energetice) – Produse încadrate la codurile NC 2707 10, 2707 20, 2707 30 și 2707 50 [articolul 20 alineatul (1) litera (b) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E410	E	2	Benzină cu plumb încadrată la codurile NC 2710 11 31, 2710 11 51 și 2710 11 59 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E420	E	2	Benzină fără plumb încadrată la codurile NC 2710 11 31, 2710 11 41, 2710 11 45 și 2710 11 49 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E430	E	2	Motorină, nemarcată, încadrată la codurile NC 2710 19 41-2710 19 49 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E440	E	2	Motorină, marcată, încadrată la codurile NC 2710 19 41-2710 19 49 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E450	E	2	Kerosen, nemarcat, încadrat la codurile NC 2710 19 21 și 2710 19 25 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E460	E	2	Kerosen, marcat, încadrat la codurile NC 2710 19 21 și 2710 19 25 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E470	E	1	Păcură, încadrată la codurile NC 2710 19 61-2710 19 69 [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	N
E480	E	2	Produse încadrate la codurile NC 2710 11 21, 2710 11 25 și 2710 19 29 în deplasări comerciale în vrac [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E490	E	2	Produse încadrate la codurile NC 2710 11-2710 19 69, nespecificate mai sus, cu excepția produselor încadrate la codurile NC 2710 11 21, 2710 11 25, 2710 19 29, în afara deplasărilor comerciale în vrac [articolul 20 alineatul (1) litera (c) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y

EPC	CAT	UNIT	Descriere	A	P	D
E500	E	1	Gaze petroliere lichefiate și alte hidrocarburi gazoase (GPL) încadrate la codurile NC 2711 12 11-2711 19 00 [articolul 20 alineatul (1) litera (d) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	N
E600	E	1	Hidrocarburi aciclice saturate, încadrate la codul NC 2901 10 [articolul 20 alineatul (1) litera (e) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	N
E700	E	2	Hidrocarburi ciclice, încadrate la codurile NC 2902 20, 2902 30, 2902 41, 2902 42, 2902 43 și 2902 44 [articolul 20 alineatul (1) litera (f) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E800	E	2	Produse încadrate la codul NC 2905 11 00 [metanol (alcool metilic)], care nu sunt de origine sintetică, dacă acestea sunt destinate utilizării drept combustibil pentru încălzire sau carburant [articolul 20 alineatul (1) litera (g) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E910	E	2	Esteri monoalchilici de acid gras, cu un conținut de esteri de minimum 96,5 % din volum, încadrați la codul CN 3824 90 99 [articolul 20 alineatul (1) litera (h) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y
E920	E	2	Produse încadrate la codul NC 3824 90 99, dacă acestea sunt destinate utilizării drept combustibil pentru încălzire sau carburant – altele decât esterii monoalchilici de acid gras, cu un conținut de esteri de minimum 96,5 % din volum [articolul 20 alineatul (1) litera (h) din Directiva 2003/96/CE]	N	N	Y

(<sup>1</sup>) JO L 291, 6.12.1995, p. 40.

(<sup>2</sup>) JO L 283, 31.10.2003, p. 51.

Notă: Codurile NC utilizate în tabel pentru produsele energetice sunt cele din Regulamentul (CE) nr. 2031/2001 al Comisiei (JO L 279, 23.10.2001).

Legenda coloanelor:

EPC Codul produselor accizabile

CAT Categoria produselor accizabile

UNIT Unitatea de măsură (din lista 12)

A: Trebuie indicată tăria alcoolică (Da/Nu)

P: Poate fi indicat gradul Plato (Da/Nu)

D: Trebuie indicată densitatea la 15 °C (Da/Nu)

## 12. UNITĂȚILE DE MĂSURĂ

Codul unității de măsură	Descriere
1	Kg
2	Litru (temperatură de 15 °C)
3	Litru (temperatură de 20 °C)
4	1 000 de bucăți

**REGULAMENTUL (CE) NR. 685/2009 AL COMISIEI****din 28 iulie 2009****de modificare a prețurilor reprezentative și a valorilor taxelor suplimentare de import pentru anumite produse din sectorul zahărului, stabilite prin Regulamentul (CE) nr. 945/2008 pentru anul de comercializare 2008/2009**

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1234/2007 al Consiliului din 22 octombrie 2007 de instituire a unei organizări comune a piețelor agricole și privind dispoziții specifice referitoare la anumite produse agricole („Regulamentul unic OCP”) (1),

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 951/2006 al Comisiei din 30 iunie 2006 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 318/2006 al Consiliului în ceea ce privește schimburile cu țările terțe în sectorul zahărului (2), în special articolul 36 alineatul (2) al doilea paragraf a doua teză,

întrucât:

- (1) Valorile prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare aplicabile la importul de zahăr alb, de zahăr brut și de anumite siropuri pentru anul de comercializare

2008/2009 s-au stabilit prin Regulamentul (CE) nr. 945/2008 al Comisiei (3). Aceste prețuri și taxe au fost modificate ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 666/2009 al Comisiei (4).

- (2) Având în vedere datele de care dispune în prezent Comisia, se impune modificarea valorilor respective, în conformitate cu normele și procedurile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 951/2006,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

Prețurile reprezentative și taxele suplimentare aplicabile la importul produselor menționate la articolul 36 din Regulamentul (CE) nr. 951/2006, stabilite de Regulamentul (CE) nr. 945/2008 pentru anul de comercializare 2008/2009, se modifică și figurează în anexa la prezentul regulament.

*Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 29 iulie 2009.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 28 iulie 2009.

*Pentru Comisie*

Jean-Luc DEMARTY

*Director general pentru agricultură și dezvoltare rurală*

(1) JO L 299, 16.11.2007, p. 1.

(2) JO L 178, 1.7.2006, p. 24.

(3) JO L 258, 26.9.2008, p. 56.

(4) JO L 194, 25.7.2009, p. 3.

## ANEXĂ

**Valori modificate ale prețurilor reprezentative și ale taxelor suplimentare de import pentru zahărul alb, zahărul brut și produsele înscrise la codul NC 1702 90 95 aplicabile începând cu 29 iulie 2009**

(EUR)

Codul NC	Valoarea prețului reprezentativ la 100 kg net din produsul în cauză	Valoarea taxei suplimentare la 100 kg net din produsul în cauză
1701 11 10 <sup>(1)</sup>	31,34	1,88
1701 11 90 <sup>(1)</sup>	31,34	5,86
1701 12 10 <sup>(1)</sup>	31,34	1,75
1701 12 90 <sup>(1)</sup>	31,34	5,43
1701 91 00 <sup>(2)</sup>	33,93	8,27
1701 99 10 <sup>(2)</sup>	33,93	4,16
1701 99 90 <sup>(2)</sup>	33,93	4,16
1702 90 95 <sup>(3)</sup>	0,34	0,32

<sup>(1)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul III din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Stabilire pentru calitatea standard, astfel cum este definită la punctul II din anexa IV la Regulamentul (CE) nr. 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Stabilire la 1 % de conținut de zaharoză.

## DIRECTIVE

## DIRECTIVA 2009/84/CE A COMISIEI

din 28 iulie 2009

de modificare a Directivei 98/8/CE a Parlamentului European și a Consiliului în ceea ce privește includerea fluorurii de sulfură ca substanță activă în anexa I la directivă

(Text cu relevanță pentru SEE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

raport de evaluare al Comitetului permanent pentru produse biocide din 20 februarie 2009.

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Directiva 98/8/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 februarie 1998 privind comercializarea produselor biodestructive<sup>(1)</sup>, în special articolul 16 alineatul (2) paragraful al doilea,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1451/2007 al Comisiei din 4 decembrie 2007 privind a doua etapă a programului de lucru de 10 ani prevăzut la articolul 16 alineatul (2) din Directiva 98/8/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind introducerea pe piață a produselor biocide<sup>(2)</sup> stabilește o listă a substanțelor active care urmează a fi evaluate în vederea unei posibile includeri în anexa I, IA sau IB la Directiva 98/8/CE. Lista respectivă include fluorura de sulfură.
- (2) Directiva 2006/140/CE a Comisiei<sup>(3)</sup> a inclus fluorura de sulfură ca substanță activă în anexa I la Directiva 98/8/CE în vederea utilizării pentru tipul de produs 8, produse de conservare a lemnului, astfel cum este definit în anexa V la Directiva 98/8/CE.
- (3) În temeiul Regulamentului (CE) nr. 1451/2007, fluorura de sulfură a fost evaluată în conformitate cu articolul 11 alineatul (2) din Directiva 98/8/CE în vederea utilizării pentru tipul de produs 18, insecticide, astfel cum este definit în anexa V la această directivă.
- (4) Suedia a fost desemnată stat membru raportor și a prezentat Comisiei, la 19 iunie 2007, raportul autorității competente, însoțit de o recomandare, în conformitate cu articolul 14 alineatele (4) și (6) din Regulamentul (CE) nr. 1451/2007.
- (5) Raportul autorității competente a fost examinat de statele membre și de Comisie. În conformitate cu articolul 15 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 1451/2007, concluziile acestei examinări au fost încorporate într-un

- (6) Din analizele efectuate reiese că ar fi posibil ca produsele biocide folosite ca insecticide și care conțin fluorură de sulfură să satisfacă cerințele prevăzute la articolul 5 din Directiva 98/8/CE. Prin urmare, este necesar să se includă fluorura de sulfură în anexa I, pentru a garanta că autorizațiile emise de statele membre pentru produsele biocide folosite ca produse pentru conservarea lemnului și care conțin fluorură de sulfură pot fi acordate, modificate sau anulate în toate statele membre în conformitate cu articolul 16 alineatul (3) din Directiva 98/8/CE.
- (7) În baza constatărilor din raportul de evaluare, este necesar să se solicite ca produsele care conțin fluorură de sulfură și sunt folosite ca insecticide să fie autorizate numai pentru utilizări profesionale calificate, în conformitate cu dispozițiile de la articolul 10 alineatul (2) punctul (i) litera (e) din Directiva 98/8/CE, iar măsurile specifice de atenuare a riscurilor să fie aplicate la nivelul autorizării unor astfel de produse, pentru a garanta siguranța operatorilor și martorilor.
- (8) Pe lângă aceasta, este de dorit să se solicite monitorizarea continuă a fluorurii de sulfură în aerul troposferic îndepărtat și să se solicite comunicarea periodică a rezultatelor acestei monitorizări către Comisie.
- (9) Este important ca dispozițiile prezentei directive să fie aplicate simultan în toate statele membre în vederea asigurării unui tratament egal pe piață al produselor biocide care conțin substanța activă fluorură de sulfură, precum și în vederea facilitării funcționării corespunzătoare a pieței produselor biocide în general.
- (10) Este necesar să se prevadă un interval de timp rezonabil înainte de includerea unei substanțe active în anexa I, pentru a permite statelor membre și părților interesate să se pregătească pentru a îndeplini noile cerințe și pentru a permite solicitanților care au întocmit un dosar să beneficieze în întregime de perioada de 10 ani de protecție a datelor, care, în conformitate cu articolul 12 alineatul (1) litera (c) punctul (ii) din Directiva 98/8/CE, începe de la data includerii.

<sup>(1)</sup> JO L 123, 24.4.1998, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 325, 11.12.2007, p. 3.<sup>(3)</sup> JO L 414, 30.12.2006, p. 78.

(11) După includere, este necesar să se acorde statelor membre un interval de timp rezonabil pentru a pune în aplicare articolul 16 alineatul (3) din Directiva 98/8/CE și, în special, pentru a acorda, modifica sau anula autorizațiile pentru produsele biocide incluse la tipul de produs 18, care conțin fluorură de sulfură, pentru a se asigura că acestea respectă dispozițiile Directivei 98/8/CE.

(12) Prin urmare, Directiva 98/8/CE ar trebui modificată în consecință.

(13) Măsurile prevăzute de prezenta directivă sunt conforme cu avizul Comitetului permanent pentru produse biocide,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

#### *Articolul 1*

Anexa I la Directiva 98/8/CE se modifică în conformitate cu anexa la prezenta directivă.

#### *Articolul 2*

(1) Statele membre adoptă și publică, până la 30 iunie 2010 cel târziu, actele cu putere de lege, regulamentele și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive.

Statele membre aplică aceste dispoziții începând cu 1 iulie 2011.

Atunci când statele membre adoptă actele menționate, acestea conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Comisiei îi sunt comunicate de către statele membre textele principalelor dispoziții de drept intern pe care acestea le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

#### *Articolul 3*

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

#### *Articolul 4*

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 28 iulie 2009.

*Pentru Comisie*

Stavros DIMAS

*Membru al Comisiei*

## ANEXĂ

La intrarea „Nr. 1” din anexa I la Directiva 98/8/CE se introduc următoarele:

Nr.	Denumire comună	Denumire IUPAC Numere de identificare	Puritatea minimă a substanței active din produsul biocid introdus pe piață	Data includerii	Termen limită pentru punerea în conformitate cu articolul 16 alineatul (3) [exceptând produsele care conțin mai mult de o substanță activă, pentru care termenul limită de punere în conformitate cu articolul 16 alineatul (3) este cel prevăzut de ultima decizie de includere cu privire la substanțele active ale acestor produse]	Data expirării includerii	Tip de produs	Dispoziții specifice (*)
			„994 g/kg	1 iulie 2011	30 iunie 2013	30 iunie 2021	18	<p>Statele membre garantează că autorizările respectă următoarele condiții:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Produsele vor fi comercializate și folosite numai de către profesioniști calificați în acest sens.</li> <li>2. Trebuie să se ia măsuri corespunzătoare pentru a-i proteja pe fumigatori și pe martori în timpul fumizării sau ventilării clădirilor tratate sau a altor spații închise.</li> <li>3. Etichetele sau fișele tehnice ale produselor trebuie să indice, înainte de fumizarea oricărui spațiu închis, faptul că toate alimentele trebuie să fie îndepărtate.</li> <li>4. Concentrațiile fluorurii de sulfuri în aerul troposferic îndepărtat trebuie să fie monitorizate.</li> <li>5. Statele membre trebuie să asigure și că rapoartele de monitorizare menționate la punctul 4 sunt prezentate Comisiei direct de către deținătorii autorizațiilor la fiecare cinci ani, începând, cel mai târziu, la cinci ani de la autorizare. Limita de detecție pentru analize trebuie să fie cel puțin 0,5 ppt (echivalentul a 2,1 ng fluorură de sulfuri/m<sup>3</sup> de aer troposferic).”</li> </ol>

(\*) Pentru punerea în aplicare a principiilor comune din anexa VI, conținutul și concluziile rapoartelor de evaluare sunt disponibile pe site-ul web al Comisiei: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

## II

(Acte adoptate în temeiul Tratatelor CE/Euratom a căror publicare nu este obligatorie)

## DECIZII

## COMISIE

## DECIZIA COMISIEI

din 9 iulie 2009

**de stabilire a criteriilor de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru produse textile**

[notificată cu numărul C(2009) 4595]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/567/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iulie 2000 privind sistemul comunitar revizuit de acordare a etichetei ecologice <sup>(1)</sup>, în special articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf,

după consultarea Comitetului Uniunii Europene pentru etichetare ecologică,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 prevede că eticheta ecologică comunitară poate fi acordată unui produs care prezintă caracteristici care îi permit să contribuie semnificativ la îmbunătățirea unor aspecte de mediu esențiale.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 prevede stabilirea unor criterii specifice de etichetare ecologică pe categorii de produse, elaborate pe baza criteriilor prevăzute de Comitetul Uniunii Europene pentru etichetare ecologică.
- (3) Regulamentul prevede, de asemenea, că revizuirea criteriilor de etichetare ecologică și a cerințelor asociate de evaluare și verificare trebuie să aibă loc în timp util, înainte de expirarea perioadei de valabilitate a criteriilor stabilite pentru grupul de produse în cauză.

(4) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000, a avut loc revizuirea în timp util a criteriilor ecologice, precum și a cerințelor de evaluare și verificare stabilite prin Decizia 1999/178/CE a Comisiei din 17 februarie 1999 de stabilire a criteriilor de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru produsele textile <sup>(2)</sup>, modificată prin Decizia 2002/371/CE din 15 mai 2002 de stabilire a criteriilor de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru produsele textile <sup>(3)</sup>. Aceste criterii ecologice și cerințele de evaluare și verificare aferente sunt valabile până cel târziu la 31 decembrie 2009.

(5) Având în vedere această revizuire, pentru a reflecta progresele științifice și evoluția pieței, este necesar să se modifice definiția grupului de produse și să se stabilească noi criterii ecologice.

(6) Este necesar ca criteriile ecologice, precum și cerințele de evaluare și verificare aferente, să fie valabile pe o perioadă de patru ani de la data adoptării prezentei decizii.

(7) Prin urmare, este necesar să se înlocuiască Decizia 1999/178/CE.

(8) Este necesar să se acorde o perioadă de tranziție pentru producătorii ale căror produse au primit eticheta ecologică pentru produse textile pe baza criteriilor prevăzute de Decizia 1999/178/CE, astfel încât aceștia să dispună de suficient timp pentru a-și adapta produsele în vederea îndeplinirii criteriilor și cerințelor revizuite. Producătorilor trebuie să li se permită să prezinte cereri pe baza criteriilor prevăzute de Decizia 1999/178/CE sau de prezenta decizie până la încheierea perioadei de valabilitate a deciziei menționate.

<sup>(1)</sup> JO L 237, 21.9.2000, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 57, 5.3.1999, p. 21.

<sup>(3)</sup> JO L 133, 18.5.2002, p. 29.



- (9) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu avizul comitetului instituit prin articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 1980/2000,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

#### Articolul 1

Grupul de produse „produse textile” cuprinde:

- (a) îmbrăcăminte și accesorii din material textil: îmbrăcăminte și accesorii (precum batiste, eșarfe, poșete, sacoșe, rucsacuri, centuri etc.) cu un conținut de fibre textile de cel puțin 90 % din greutate;
- (b) textile de interior: produse textile utilizate în interiorul locuințelor, cu un conținut de fibre textile de cel puțin 90 % din greutate. Se includ preșurile și covoarele. Se exclud mochetele și tapetele;
- (c) fibre, fire și materiale (inclusiv cele durabile neșesute) care intră în compoziția textilelor și accesoriilor de îmbrăcăminte sau a textilelor de interior.

Acest grup de produse nu va include textile tratate cu produse biocide, cu excepția cazurilor în care respectivele produse biocide sunt incluse în anexa IA la Directiva 98/8/CE a Parlamentului European și a Consiliului <sup>(1)</sup>, situație în care substanța respectivă conferă textilelor proprietăți adiționale cu scopul nemijlocit de a proteja sănătatea umană (de exemplu produse biocide adăugate plaselor și obiectelor textile de îmbrăcăminte care protejează împotriva țânțarilor și puricilor, moliilor sau alergenilor, iar substanța activă în cauză este autorizată pentru utilizarea respectivă în conformitate cu anexa V la Directiva 98/8/CE.

Pentru „îmbrăcăminte și accesorii textile”, precum și pentru „textile de interior”: puful, penele, membranele și husele nu se iau în considerare la calculul procentajului de fibre textile.

#### Articolul 2

Pentru a i se acorda eticheta ecologică comunitară pentru produse incluse în grupul de produse „produse textile” în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000, un produs textil trebuie să îndeplinească criteriile stabilite în anexa la prezenta decizie.

#### Articolul 3

Criteriile ecologice pentru categoria de produse „produse textile”, precum și cerințele de evaluare și verificare aferente acestora sunt valabile pe o perioadă de patru ani de la adoptarea prezentei decizii.

#### Articolul 4

În scopuri administrative, numărul de cod atribuit grupului de produse numite „produse textile” este „016”.

#### Articolul 5

Decizia 1999/178/CE se abrogă.

#### Articolul 6

(1) Cererile privind acordarea etichetei ecologice pentru produse incluse în grupul de produse „produse textile” depuse înainte de data adoptării prezentei decizii se evaluează în conformitate cu condițiile prevăzute de Decizia 1999/178/CE.

(2) Cererile de acordare a etichetei ecologice pentru produse incluse în grupul de produse „produse textile” depuse după data adoptării prezentei decizii, dar până cel târziu la 31 decembrie 2009, pot fi evaluate fie în conformitate cu criteriile stabilite în Decizia 1999/178/CE, fie în conformitate cu criteriile stabilite în prezenta decizie.

Respectivele cereri sunt evaluate în funcție de criteriile în baza cărora au fost depuse.

(3) În cazul în care eticheta ecologică se acordă în baza unei cereri fundamentate pe criteriile stabilite în Decizia 1999/178/CE, eticheta ecologică respectivă poate fi utilizată pe o perioadă de douăsprezece luni de la data adoptării prezentei decizii.

#### Articolul 7

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 9 iulie 2009.

Pentru Comisie

Stavros DIMAS

Membru al Comisiei

<sup>(1)</sup> JO L 123, 4.4.1998, p. 1.

## ANEXĂ

## CADRU

**Scopurile criteriilor**

Aceste criterii au ca scop în special reducerea poluării apei legată de procesele cheie din lanțul de fabricație a textilelor, cuprinzând producția fibrelor, filarea, țesutul, împletitul, înălbirea, vopsirea și finisarea.

Criteriile sunt stabilite la niveluri care promovează etichetarea produselor textile cu un impact scăzut asupra mediului.

**Condiții de evaluare și verificare**

Cerințele specifice de evaluare și verificare sunt indicate pentru fiecare criteriu.

Atunci când solicitantului i se cere să prezinte declarații, documentație, analize, rapoarte de încercare sau alte dovezi care să ateste îndeplinirea acestor criterii, se înțelege că acestea pot proveni, după caz, de la solicitant și/sau de la furnizorul (furnizorii) său (săi) sau de la furnizorul (furnizorii) acestuia (acestora) etc.

Dacă este cazul, se pot utiliza metode de încercare diferite de cele indicate pentru fiecare criteriu, în cazul în care organismul competent care examinează cererea le acceptă ca fiind echivalente.

Unitatea funcțională, în funcție de care se definesc intrările și ieșirile, este de 1 kg de produse textile în condiții normale (65 % RH  $\pm$  4 % și 20 °C  $\pm$  2 °C; aceste condiții referitoare la norme sunt specificate în ISO 139 Textile – atmosfere standard pentru condiționare și încercare).

După caz, organismele competente pot solicita documente justificative sau pot efectua verificări independente.

Organismelor competente li se recomandă să ia în considerare, în procesul de evaluare a cererilor și de monitorizare a respectării criteriilor, aplicarea mecanismelor recunoscute de management de mediu, precum EMAS sau ISO 14001 (*notă*: nu se impune implementarea unor astfel de sisteme de management de mediu).

**CRITERII ECOLOGICE**

Criteriile sunt împărțite în trei categorii principale, referitoare la fibre textile, procese și substanțe chimice, respectiv eligibilitate pentru utilizare.

**CRITERII PRIVIND FIBRELE TEXTILE**

Criteriile privind fibrele specificate în această secțiune se aplică fibrelor acrilice, de bumbac și altor fibre naturale celulozice din semințe, elasthanului, inului și altor fibre liberiene, lânii nespălate și altor fibre cheratinice, fibrelor celulozice artificiale, poliamidei, poliesterului și polipropilenei.

Sunt permise și alte fibre pentru care nu există criterii specifice, cu excepția fibrelor minerale, de sticlă, metalice, de carbon și a altor fibre anorganice.

Criteriile specificate în această secțiune pentru un anumit tip de fibră nu sunt obligatorii atunci când fibra respectivă contribuie cu mai puțin de 5 % la greutatea totală a fibrelor textile din produs. De asemenea, ele nu sunt obligatorii atunci când fibrele sunt reciclate. În acest context, fibrele reciclate sunt definite drept fibre provenind numai din deșeuri de la producătorii de textile și îmbrăcăminte sau din deșeuri provenite de la consumatorii finali (textile sau de altă natură). Cu toate acestea, cel puțin 85 % din greutatea tuturor fibrelor din produs trebuie să respecte fie criteriile specifice fibrei, în cazul în care acestea există, fie cele specifice produselor reciclate.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze informații detaliate privind compoziția produsului textil.

**1. Acrilic**

- 1.1. Conținutul rezidual de nitril acrilic din fibra brută în momentul părăsirii instalației de producție a fibrelor trebuie să fie sub 1,5 mg/kg.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze un raport de încercare folosind următoarea metodă de încercare: extragerea cu apă clocotită și analiza cantitativă prin cromatografie capilară în fază lichidă-gazoasă.

- 1.2. Emisia de nitril acrilic în aer (din momentul polimerizării până la obținerea soluției de filare), exprimată ca medie anuală, trebuie să fie sub 1 g/kg de fibră produsă.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentația detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

## 2. Bumbac și alte fibre celulozice naturale din semințe (inclusiv capoc)

Bumbacul și alte fibre celulozice naturale din semințe (numite în continuare „bumbac”) nu trebuie să conțină peste 0,05 ppm (în funcție de cât permite sensibilitatea metodei de încercare) din fiecare dintre următoarele substanțe: aldrin, captafol, clordan, DDT, dieldrin, endrin, heptaclor, hexaclorbenzen, hexaclorciclohexan (izomeri totali), 2,4,5-T clordimeform, clorbenzilic, dinoseb și sărurile acestuia, monocrotofos, pentaclorfenol, toxafen, metamidofos, metilparation, paration, fosfamidon. Încercarea trebuie efectuată pe bumbac brut, înainte de a i se aplica orice alt tratament, pentru fiecare lot de bumbac sau de două ori pe an, în cazul în care se primesc mai mult de două loturi de bumbac pe an.

Această cerință nu se aplică în cazurile în care peste 50 % din conținutul de bumbac provine din cultură biologică sau cultură de tranziție, respectiv atestat de o organizație independentă ca fiind produs în conformitate cu cerințele de producție și inspectare specificate în Regulamentul (CE) nr. 834/2007 <sup>(1)</sup>.

Această cerință nu se aplică în cazul în care se pot prezenta dovezi justificative care stabilesc identitatea agricultorilor producători a cel puțin 75 % din bumbacul utilizat în produsul finit, împreună cu o declarație din partea acestora prin care se specifică faptul că substanțele enumerate anterior nu au fost folosite pe plantațiile de bumbac sau în fabricile de prelucrare a bumbacului respectiv sau pentru bumbacul în sine.

În cazul în care cel puțin 95 % din bumbacul dintr-un produs provine din cultură biologică, respectiv este certificat de o organizație independentă ca fiind produs în conformitate cu cerințele de producție și inspectare specificate în Regulamentul (CE) nr. 834/2007, solicitantul poate aplica mențiunea „bumbac ecologic” alături de eticheta ecologică. În cazul în care proporția de bumbac ecologic dintr-un produs se situează între 70 % și 95 %, atunci produsul poate fi etichetat „produs cu xy % bumbac ecologic”.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă fie certificatul de producție biologică a bumbacului, fie documentația care să ateste neutilizarea substanțelor de către agricultori, fie un raport de încercare, utilizând una dintre următoarele metode de încercare: după caz, US EPA 8081 A [pesticide organoclorate, cu extracție ultrasonică sau extracție Soxhlet și solvenți apolari (izoocetan sau hexan)], 8151 A (erbicide clorate cu utilizare de metanol), 8141 A (compuși organofosforici) sau 8270 C (compuși organici semivolatili).

Pe bază anuală trebuie să se utilizeze bumbac ecologic în proporție de minimum 3 %, atestat de o organizație independentă ca fiind produs în conformitate cu cerințele de producție și inspectare specificate în Regulamentul (CE) nr. 834/2007.

Solicitantul trebuie să furnizeze:

- informații cu privire la organismul de certificare;
- o declarație în care să precizeze proporția de bumbac ecologic atestat utilizat pe bază anuală în producția totală de textile cu eticheta ecologică.

Organismul competent poate solicita prezentarea de documentație suplimentară care să îi permită să stabilească dacă au fost îndeplinite cerințele în materie de standarde și de sistem de certificare.

## 3. Elastan

- 3.1. Nu se folosesc compuși organostanici.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

- 3.2. Emisiile de diizocianați aromatici în aer, la polimerizarea și la producerea fibrelor, măsurate în etapele corespunzătoare ale procesului, inclusiv emisiile fugitive, exprimate ca medie anuală, trebuie să fie mai mici de 5 mg/kg de fibre produse.

<sup>(1)</sup> JO L 189, 20.7.2007, p. 1.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

#### 4. In și alte fibre liberiene (inclusiv cânepă, iută și ramie)

Inul și alte fibre liberiene nu se obțin prin topire industrială în apă, cu excepția cazului în care apa reziduală rezultată în urma topirii este tratată pentru a reduce CCO sau COT cu cel puțin 75 % în cazul fibrelor de cânepă și cu cel puțin 95 % la in și la alte fibre liberiene.

*Evaluare și verificare:* În cazul în care se folosește topirea industrială în apă, solicitantul furnizează un raport de încercare, folosind următoarea metodă de încercare: ISO 6060 (CCO).

#### 5. Lână nespălată și alte fibre cheratinice (inclusiv lâna de oaie, cămilă, alpaca, capră)

- 5.1. Conținutul total al următoarelor substanțe nu trebuie să depășească 0,5 ppm:  $\gamma$ -hexaclorociclohexan (lindan),  $\alpha$ -hexaclorociclohexan,  $\beta$ -hexaclorociclohexan,  $\delta$ -hexaclorociclohexan, aldrin, dieldrin, endrin, p,p'-DDT, p,p'-DDD.
- 5.2. Conținutul total al următoarelor substanțe nu trebuie să depășească 2 ppm: diazinon, propetamfos, clorfenvinfos, diclorfention, clorpirifos, fenclorfos, etion, pirimifos metil.
- 5.3. Conținutul total al următoarelor substanțe nu trebuie să depășească 0,5 ppm: cipermetrină, deltametrină, fenvalerat, cihalotrin, flumetrin.
- 5.4. Conținutul total al următoarelor substanțe nu trebuie să depășească 2 ppm: diflubenzuron, triflumuron, dicitlanil.

Încercarea trebuie efectuată pe lână brută, înainte de a se aplica orice alt tratament, pentru fiecare lot de lână sau de două ori pe an, în cazul în care se primesc mai mult de două loturi de lână pe an.

Aceste cerințe detaliate la punctele 5.1, 5.2, 5.3 și 5.4 și luate separat nu se aplică în cazul în care pot fi prezentate documente justificative care atestă identitatea agricultorilor producători a cel puțin 75 % din fibrele de lână sau cheratinice în cauză, împreună cu o declarație din partea acestora care să specifice faptul că substanțele enumerate anterior nu au fost aplicate culturilor sau animalelor respective.

*Evaluare și verificare pentru punctele 5.1, 5.2, 5.3 și 5.4:* Solicitantul trebuie să furnizeze fie documentația indicată anterior, fie un raport de încercare, utilizând următoarea metodă de încercare: IWTO Draft Test Method 59.

- 5.5. În cazul efluentului de spălare deversat în sistemul de canalizare, CCO din deversare nu trebuie să depășească 60 g/kg de lână nespălată, iar efluentul va fi tratat în afara fabricii, astfel încât să determine o reducere cu cel puțin 75 % a conținutului de CCO, exprimat ca medie anuală.

Pentru efluentul de spălare tratat în fabrică și deversat în apele de suprafață, CCO deversat în apele de suprafață nu trebuie să depășească 45 g/kg de lână nespălată. pH-ul efluentului deversat în apele de suprafață trebuie să fie între 6 și 9 (cu excepția cazului în care pH-ul apelor receptoare nu se înscrie în acest interval), iar temperatura trebuie să fie sub 40 °C (cu excepția cazului în care temperatura apei receptoare depășește această valoare). Uzina de spălare a lânii trebuie să descrie, în ansamblu, tratamentul aplicat efluentului de spălare și să monitorizeze în mod continuu nivelurile de CCO.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze date pertinente și rapoarte de încercare privind acest criteriu folosind următoarea metodă de încercare: ISO 6060.

#### 6. Fibre celulozice artificiale (inclusiv viscoză, liocel, acetat, cupru, triacetat)

- 6.1. Nivelul AOX din fibre nu trebuie să depășească 250 ppm.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze un raport de încercare folosind următoarea metodă de încercare ISO 11480.97 (combustie controlată și microculometrie).

- 6.2. Pentru fibrele de viscoză, conținutul de sulf al emisiilor de compuși ai sulfului în aer rezultate în urma prelucrării din timpul producției fibrelor, exprimat ca medie anuală, nu trebuie să depășească 120 g/kg de fibră filamentoasă produsă și 30 g/kg de fibră scurtă produsă. Atunci când ambele tipuri de fibre sunt produse în cadrul acestei fabrici, emisiile totale nu trebuie să depășească media ponderată corespunzătoare.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

- 6.3. Pentru fibrele de viscoză, emisia în apă de zinc rezultat la situl de producție, exprimată sub formă de medie anuală, nu trebuie să depășească 0,3 g/kg.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

- 6.4. Pentru fibrele de cupru, conținutul de cupru din efluentul evacuat din fabrica de producție, exprimat ca medie anuală, nu trebuie să depășească 0,1 ppm.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

## 7. Poliamidă

Emisiile în aer ale N<sub>2</sub>O, în timpul producției de monomeri, exprimată ca medie anuală, nu trebuie să depășească 10 g/kg poliamidă 6 produsă și 50 g/kg poliamidă 6,6 produsă.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

## 8. Poliester

- 8.1. Cantitatea de antimoniu din fibrele de poliester nu trebuie să depășească 260 ppm. În cazul în care nu se folosește antimoniu, solicitantul poate menționa „Nu conține antimoniu” (sau un text echivalent) alături de eticheta ecologică.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze o declarație de neutilizare sau un raport de încercare folosind următoarea metodă de încercare: determinare directă prin spectrometrie atomică de absorbție. Încercarea se efectuează asupra fibrei brute înainte de orice prelucrare umedă.

- 8.2. Emisiile de COV pe parcursul polymerizării și producției de fibre de poliester, măsurate în etapele procesului în care aceste emisii se produc, inclusiv emisiile fugitive, exprimate ca medie anuală, nu trebuie să depășească 1,2 g/kg de rășină de poliester produs. (COV sunt orice compuși organici cu o presiune a vaporilor la 293,15 K de 0,01 kPa sau superioară sau cu o volatilitate corespunzătoare în anumite condiții de utilizare).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentație detaliată și/sau rapoarte de încercare care să demonstreze îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

## 9. Polipropilenă

Este interzisă utilizarea pigmentilor pe bază de plumb.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

### CRITERII PRIVIND PROCESELE ȘI SUBSTANȚELE CHIMICE

Criteriile din această secțiune se aplică, după caz, tuturor etapelor de producție ale unui produs, inclusiv producției de fibre. Se admite că fibrele reciclate pot conține anumiți coloranți sau alte substanțe excluse de aceste criterii, însă numai în cazul în care acestea au fost aplicate în ciclul de viață anterior al fibrelor respective.

## 10. Produse auxiliare și agenți de finisare pentru fibre și fire textile

- 10.1. Filare: Cel puțin 95 % (greutate uscată) din substanțele componente ale oricărui preparat de filare aplicat firelor textile trebuie să fie suficient de biodegradabil, iar, în caz contrar, se reciclează.

Se ia în considerare suma tuturor componenților.

*Evaluare și verificare:* În acest context, o substanță este considerată ca fiind „suficient de biodegradabilă”:

- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 301 A, OCDE 301 E, ISO 7827, OCDE 302 A, ISO 9887, OCDE 302 B sau ISO 9888, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 70 % în 28 zile; sau
- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 301 B, ISO 9439, OCDE 301 C, OCDE 302 C, OCDE 301 D, ISO 10707, OCDE 301 F, ISO 9408, ISO 10708 sau ISO 14593, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 60 % în 28 zile; sau
- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 303 sau ISO 11733, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 80 % în 28 zile; sau
- pentru substanțele în cazul cărora aceste metode de încercare nu sunt aplicabile, în cazul în care se prezintă dovada unui nivel echivalent de biodegradare.

Solicitantul trebuie să furnizeze documentația adecvată, fișe de date privind siguranța, rapoarte de încercare și/sau declarații, indicând metodele de încercare și rezultatele obținute, în conformitate cu cele de mai sus, și demonstrând îndeplinirea acestui criteriu pentru toate preparatele de filare folosite.

10.2. Aditivi pentru soluții de filare, aditivi de filare și agenți de preparare pentru filare primară (inclusiv uleiuri pentru cardare, finisaje pentru filare și lubrificați): Cel puțin 90 % (greutate uscată) din substanțele componente este suficient de biodegradabilă sau eliminabilă în stațiile de epurare a apelor reziduale.

Această cerință nu se aplică agenților de preparare pentru filarea secundară (lubrificați de filare, agenți de condiționare), uleiuri pentru bobinare, uleiuri pentru filare și răscuire, ceară, uleiuri pentru împletire, uleiuri de silicon și substanțe anorganice. Se ia în considerare suma tuturor componenților.

*Evaluare și verificare:* În acest context, o substanță se consideră ca fiind „suficient de biodegradabilă sau eliminabilă în stațiile de epurare a apelor reziduale”:

- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 301 A, OCDE 301 E, ISO 7827, OCDE 302 A, ISO 9887, OCDE 302 B sau ISO 9888, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 70 % în 28 zile; sau
- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 301 B, ISO 9439, OCDE 301 C, OCDE 302 C, OCDE 301 D, ISO 10707, OCDE 301 F, ISO 9408, ISO 10708 sau ISO 14593, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 60 % în 28 zile; sau
- în cazul în care, atunci când este încercată printr-una din metodele OCDE 303 sau ISO 11733, prezintă o degradare procentuală de cel puțin 80 % în 28 zile; sau
- pentru substanțele în cazul cărora aceste metode de încercare nu sunt aplicabile, în cazul în care se prezintă dovada unui nivel echivalent de biodegradare sau eliminare.

Solicitantul trebuie să prezinte documentația adecvată, fișe de date privind siguranța, rapoarte de încercare și/sau declarații, indicând metoda de încercare și rezultatele obținute, în conformitate cu cele de mai sus, și demonstrând îndeplinirea acestui criteriu pentru aditivii sau agenții de preparare utilizați.

10.3. Conținutul de hidrocarburi policiclice aromatice (HPA) din proporția de uleiuri minerale ale unui produs trebuie să fie sub 3 % din greutatea acestuia.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze documentația adecvată, fișe de date privind siguranța, fișe cu informații despre produs sau declarații, indicând fie conținutul de hidrocarburi policiclice aromatice, fie neutilizarea produselor care conțin uleiuri minerale.

## 11. Produse biocide sau biostatice

Clorfenolii (sărurile și esterii acestora), PCB și compușii organostanici nu trebuie utilizați în timpul transportului sau depozitării produselor și semi-fabricatelor.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul furnizează o declarație de neutilizare a acestor substanțe sau compuși în firele textile, țesăturile și produsele finite. În cazul în care declarația sa este supusă verificării, se folosește următoarea metodă de încercare și următorul prag: o metodă adecvată de extracție, atunci când este posibil, derivare cu anhidridă acetică, determinare prin cromatografie capilară în fază lichidă-gazoasă cu detectare prin captură de electroni, valoare limită 0,05 ppm.

**12. Decolorare sau depigmentare**

Nu se utilizează sărurile metalelor grele (cu excepția fierului) sau formaldehida pentru decolorare sau depigmentare.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

**13. Cântărire**

Nu se folosesc compuși ai ceriului pentru cântărirea firelor textile sau a țesăturilor.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

**14. Toate produsele chimice și preparatele chimice**

Nu se folosesc în preparate și nici nu intră în formule alchilfenoletoxilații (APEO), sulfonații liniari ai alchilbenzenului (LAS), clorura de bis(alchilstearină hidrogenată) dimetilamoniu (DTDMAC), clorura de dimetil distearil amoniu (DSDMAC), clorură de di(stearină solidificată) dimetilamoniu, acidul etilendiaminotetraacetic (EDTA) și acidul dietiltriaminopentaacetic (DTPA).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

**15. Detergenți, emolienți pentru materiale și agenți de chelatare**

La toate situările de procesare umedă, cel puțin 95 % (calculat ca greutate) din emolienții de materiale, agenții de chelatare și din detergenți trebuie să fie suficient de degradabili sau eliminabili în stațiile de epurare a apelor reziduale.

Fac excepție surfactanții din detergenți și din emolienții de materiale de la toate situările de procesare umedă, care trebuie să prezinte biodegradabilitate finală aerobă.

*Evaluare și verificare:* Termenul de „suficient de biodegradabil și eliminabil” este cel definit anterior pentru criteriul privind produsele auxiliare și agenții de finisare pentru fibre și fire textile. Solicitantul trebuie să furnizeze documentația adecvată, fișe de date privind siguranța, rapoarte de încercare și/sau declarații, indicând metodele de încercare și rezultatele acestora în conformitate cu valorile de mai sus și demonstrând îndeplinirea acestui criteriu pentru toți detergenții, emolienții și agenții de chelatare utilizați.

„Biodegradabilitate aerobă finală” trebuie interpretată în sensul stabilit în anexa III la Regulamentul (CE) nr. 648/2004 al Parlamentului European și al Consiliului (<sup>1</sup>). Solicitantul trebuie să furnizeze documentația adecvată, fișe de date privind siguranța, rapoarte de încercare și/sau declarații, indicând metodele de încercare și rezultatele acestora în conformitate cu valorile de mai sus și demonstrând îndeplinirea acestui criteriu pentru toți surfactanții din detergenții și emolienții de materiale utilizați.

**16. Agenți de înălbire: excluderea agenților clorurați de la înălbirea firelor, materialelor și produselor finale**

Această cerință nu se aplică producției de fibre celulozice artificiale. (A se vedea criteriul 6.1).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze o declarație de neutilizare a agenților clorurați de înălbire.

**17. Impurități în coloranți: Materiale colorante cu afinitate față de fibra textilă (solubile sau insolubile)**

Nivelul impurităților ionice din coloranții utilizați nu trebuie să depășească următoarele valori: Ag 100 ppm; As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 20 ppm; Co 500 ppm; Cr 100 ppm; Cu 250 ppm; Fe 2 500 ppm; Hg 4 ppm; Mn 1 000 ppm; Ni 200 ppm; Pb 100 ppm; Se 20 ppm; Sb 50 ppm; Sn 250 ppm; Zn 1 500 ppm.

Orice metal care face parte integrantă din molecula de colorant (de exemplu, coloranți pe bază de compuși metalici, anumiți coloranți reactivi etc.) nu se iau în considerare la evaluarea respectării acestor valori, care se referă exclusiv la impurități.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de conformitate.

**18. Impurități în pigmenți: material colorant fără afinitate față de fibra textilă**

Nivelul impurităților ionice din pigmenții utilizați nu trebuie să depășească: As 50 ppm; Ba 100 ppm; Cd 50 ppm; Cr 100 ppm; Hg 25 ppm; Pb 100 ppm; Se 100 ppm; Sb 250 ppm; Zn 1 000 ppm.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de conformitate.

(<sup>1</sup>) JO L 104, 8.4.2004, p. 1.

**19. Vopsire prin mordansare cu coloranți de crom**

Se interzice folosirea mordansării cu coloranți de crom.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

**20. Coloranți pe bază de complecși metalici:**

În cazul în care se folosesc coloranți cu conținut de compuși metalici pe bază de cupru, crom sau nichel:

20.1. În cazul colorării celulozei, unde coloranții pe bază de compuși metalici fac parte din rețeta colorantului, sub 20 % din fiecare dintre coloranții pe bază de compuși metalici aplicați (calculați din cantitatea intrată în proces) sunt deversați în stații de epurare a apelor reziduale (în interiorul sau în afara fabricii).

În cazul tuturor celorlalte procese de colorare, unde coloranții pe bază de compuși metalici fac parte din rețeta colorantului, sub 7 % din fiecare dintre coloranții pe bază de compuși metalici (cantitatea intrată în proces) sunt deversați în stații de epurare a apelor reziduale (în interiorul sau în afara fabricii).

Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație de neutilizare, fie documentația sau rapoarte de încercare folosind următoarele metode de încercare: ISO 8288 pentru Cu, Ni; EN 1233 pentru Cr.

20.2. Emisiile în apă după tratare nu trebuie să depășească: Cu 75 mg/kg (fibră, fir textil sau țesătură); Cr 50 mg/kg; Ni 75 mg/kg.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație de neutilizare, fie documentația sau rapoarte de încercare folosind următoarele metode de încercare: ISO 8288 pentru Cu, Ni; EN 1233 pentru Cr.

**21. Coloranți azoici**

Nu se folosește nici un colorant azoic care poate produce prin scindare una dintre aminele aromatice următoare:

4-aminodiphenyl	(92-67-1)
Benzidine	(92-87-5)
4-chloro-o-toluidine	(95-69-2)
2-naphtylamine	(91-59-8)
o-amino-azotoluene	(97-56-3)
2-amino-4-nitrotoluene	(99-55-8)
p-chloroaniline	(106-47-8)
2,4-diaminoanisol	(615-05-4)
4,4'-diaminodiphenylmethane	(101-77-9)
3,3'-dichlorobenzidine	(91-94-1)
3,3'-dimethoxybenzidine	(119-90-4)
3,3'-dimethylbenzidine	(119-93-7)
3,3'-dimethyl-4,4'-diaminodiphenylmethane	(838-88-0)
p-cresidine	(120-71-8)
4,4'-oxydianiline	(101-80-4)



4,4'-thiodianiline	(139-65-1)
o-toluidine	(95-53-4)
2,4-diaminotoluene	(95-80-7)
2,4,5-trimethylaniline	(137-17-7)
4-aminoazobenzene	(60-09-3)
o-anisidine	(90-04-0)
2,4-Xylidine	
2,6-Xylidine	

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte declarația de neutilizare a acestor coloranți. În cazul în care declarația face obiectul unei verificări, se utilizează următorul standard = EN 14 362-1 și 2. (Notă: Sunt posibile rezultate fals pozitive în ceea ce privește prezența 4-aminoazobenzenului, astfel că se recomandă confirmarea acestora.)

## 22. Coloranți carcinogeni, mutageni sau toxici pentru reproducere

22.1. Nu se folosesc următorii coloranți:

- C.I. Basic Red 9
- C.I. Disperse Blue 1
- C.I. Acid Red 26
- C.I. Basic Violet 14
- C.I. Disperse Orange 11
- C. I. Direct Black 38
- C. I. Direct Blue 6
- C. I. Direct Red 28
- C. I. Disperse Yellow 3

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare a acestor coloranți.

22.2. Nu se permite utilizarea substanțelor colorante sau a formulelor de colorant care conțin peste 0,1 % din greutate substanțe cărora li s-au aplicat sau sunt susceptibile a li se aplica la momentul utilizării oricare dintre următoarele fraze de risc (sau combinații ale acestora):

- R40 (probe limitate de efect carcinogen);
- R45 (poate provoca cancer);
- R46 (poate provoca modificări genetice ereditare);
- R49 (poate cauza cancer prin inhalare);

- R60 (poate afecta fertilitatea);
- R61 (poate dăuna fătului);
- R62 (posibil risc de afectare a fertilității);
- R63 (posibil risc de a dăuna fătului);
- R68 (posibil risc de efecte ireversibile),

în conformitate cu Directiva 67/548/CEE a Consiliului <sup>(1)</sup>.

Totodată, este posibil să se aibă în vedere clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 al Parlamentului European și al Consiliului <sup>(2)</sup>. În acest caz, nu se pot adăuga materiilor prime niciun fel de substanțe sau preparate cărora li s-au aplicat sau li se pot aplica la momentul utilizării următoarele fraze de risc (sau combinații ale acestora): H351, H350, H340, H350i, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare a acestor coloranți.

### 23. Coloranți cu potențial iritant

Nu se folosesc următorii coloranți:

- |   |             |
|---|-------------|
| — C.I. Disperse Blue 3                                    | C.I. 61 505 |
| — C.I. Disperse Blue 7                                    | C.I. 62 500 |
| — C.I. Disperse Blue 26                                   | C.I. 63 305 |
| — C.I. Disperse Blue 35                                   |             |
| — C.I. Disperse Blue 102                                  |             |
| — C.I. Disperse Blue 106                                  |             |
| — C.I. Disperse Blue 124                                  |             |
| — C.I. Disperse Brown 1                                   |             |
| — C.I. Disperse Orange 1                                  | C.I. 11 080 |
| — C.I. Disperse Orange 3                                  | C.I. 11 005 |
| — C.I. Disperse Orange 37                                 |             |
| — C.I. Disperse Orange 76<br>(denumit anterior Orange 37) |             |
| — C.I. Disperse Red 1                                     | C.I. 11 110 |
| — C.I. Disperse Red 11                                    | C.I. 62 015 |
| — C.I. Disperse Red 17                                    | C.I. 11 210 |
| — C.I. Disperse Yellow 1                                  | C.I. 10 345 |
| — C.I. Disperse Yellow 9                                  | C.I. 10 375 |
| — C.I. Disperse Yellow 39                                 |             |
| — C.I. Disperse Yellow 49                                 |             |

<sup>(1)</sup> JO 196, 16.8.1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO L 353, 31.12.2008, p. 1.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte declarația de neutilizare a acestor coloranți.

#### 24. Solvenți halogenați pentru poliester

Nu se folosesc solvenți halogenați pentru poliester.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare.

#### 25. Tipărire

25.1. Pastele de imprimare utilizate nu trebuie să conțină peste 5 % compuși organici volatili (COV: orice compus organic care la 293,15 K are o presiune a vaporilor de 0,01 kPa sau superioară sau are o volatilitate corespunzătoare în anumite condiții de utilizare).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație prin care specifică faptul că nu s-au efectuat imprimări, fie documentația adecvată care demonstrează respectarea dispozițiilor și o declarație de conformitate.

25.2. Nu este admisă imprimarea pe bază de plastisol.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație prin care se specifică faptul că nu s-au efectuat imprimări, fie documentația adecvată care demonstrează respectarea dispozițiilor și o declarație de conformitate.

#### 26. Formaldehidă

Cantitatea de formaldehidă liberă și parțial hidrolizabilă în produsul final nu trebuie să depășească 20 ppm în produsele pentru sugari și copii sub vârsta de 3 ani, 30 ppm pentru produse care vin în contact direct cu pielea și 75 ppm pentru toate celelalte produse.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație prin care specifică faptul că nu au fost aplicate produse care conțin formaldehidă, fie un raport de încercare utilizând metoda de încercare EN ISO 14184-1.

#### 27. Efluenți rezultați din prelucrarea umedă

27.1. Conținutul CCO al apei reziduale provenite din stațiile de prelucrare umedă (cu excepția celor de spălare a lânii și de topire a inului), în momentul deversării în apele reziduale după tratament (în interiorul sau în afara stației), trebuie să fie sub 20 g/kg, exprimat ca medie anuală.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte documentația detaliată și rapoarte de încercare, utilizând metoda de încercare ISO 6060, prin care se demonstrează îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

27.2. În cazul în care efluentul este tratat în interiorul stației și deversat direct în apă, acesta trebuie să aibă un pH între 6 și 9 (cu excepția cazului în care pH-ul apelor receptoare nu se înscrie în acest interval) și o temperatură sub 40 °C (cu excepția cazului în care temperatura apelor receptoare depășește această valoare).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte documentația detaliată și rapoarte de încercare, demonstrând respectarea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

#### 28. Substanțe ignifuge

În produs se pot folosi numai substanțe ignifuge care sunt chimic legate de fibra polimerică sau la suprafața fibrei (substanțe ignifuge reactive). În cazul în care substanțelor ignifuge utilizate li s-a aplicat vreuna din frazele R (de risc) enumerate în continuare, respectivele substanțe ignifuge trebuie, la utilizare, să își schimbe natura chimică astfel încât niciuna din frazele R enumerate mai sus nu mai este justificată. (Sub 0,1 % din substanțele ignifuge de pe fire sau materiale pot rămâne în forma anterioară aplicării.)

— R40 (probe limitate de efect carcinogen);

— R45 (poate provoca cancer);

— R46 (poate provoca modificări genetice ereditare);

- R49 (poate cauza cancer prin inhalare);
- R50 (foarte toxic pentru organismele acvatice);
- R51 (toxic pentru organismele acvatice);
- R52 (dăunător pentru organismele acvatice);
- R53 (poate avea efecte negative de durată asupra mediului acvatic);
- R60 (poate afecta fertilitatea);
- R61 (poate dăuna fătului);
- R62 (posibil risc de afectare a fertilității);
- R63 (posibil risc de a dăuna fătului);
- R68 (posibil risc de efecte ireversibile),

stabilite în Directiva 67/548/CEE.

Se exclud substanțele ignifuge care sunt amestecate numai din punct de vedere fizic în fibra polimerică sau într-o husă textilă (substanțe ignifuge aditive).

Totodată, este posibil să se ia în considerare clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008. În acest caz, nu se pot adăuga materiilor prime niciun fel de substanțe sau preparate cărora li s-au aplicat sau li se pot aplica la momentul utilizării următoarele fraze de risc (sau combinații ale acestora): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul furnizează o declarație care specifică faptul că nu s-au utilizat substanțe ignifuge aditive și indică substanțele ignifuge utilizate, dacă este cazul, și furnizează documentație (precum fișele de date privind siguranța) și/sau declarații care demonstrează că substanțele ignifuge în cauză îndeplinesc acest criteriu.

### 29. Finisaje anti-fetru

Substanțele sau preparatele halogenate se aplică pe benzile de lână cardată și pe lâna tunsă.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare (cu excepția utilizării pe benzi de lână cardată și pe lâna tunsă).

### 30. Finisaje pentru materiale

Cuvântul „finisaje” include toate tratamentele fizice și chimice care dau materialelor textile proprietăți specifice cum ar fi suplețe, rezistență la apă, facilitare de întreținere.

Nu se permite utilizarea substanțelor de finisare sau a formulelor de finisare care conțin peste 0,1 % din greutate substanțe cărora li s-au aplicat sau li se pot aplica la momentul utilizării oricare dintre următoarele fraze de risc (sau combinații ale acestora):

- R40 (posibil efect cancerigen, dovezi insuficiente);
- R45 (poate cauza cancer);
- R46 (poate provoca anomalii genetice ereditare);
- R49 (poate cauza cancer prin inhalare);
- R50 (foarte toxic pentru organismele acvatice);

- R51 (toxic pentru organismele acvatice);
- R52 (nociv pentru organismele acvatice);
- R53 (poate provoca efecte adverse pe termen lung asupra mediului acvatic);
- R60 [poate altera funcția de reproducere (fertilitatea)];
- R61 (poate provoca efecte dăunătoare asupra copilului nenăscut, în timpul sarcinii);
- R62 [posibil risc de alterare a funcției de reproducere (fertilității)];
- R63 (posibil risc de efecte dăunătoare asupra copilului nenăscut, în timpul sarcinii);
- R68 (posibil risc de efecte ireversibile),

în conformitate cu Directiva 67/548/CEE.

Totodată, este posibil să se ia în considerare clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008. În acest caz, nu se pot adăuga materiilor prime niciun fel de substanțe sau preparate cărora li s-au aplicat sau li se pot aplica la momentul utilizării următoarele fraze de pericol (sau combinații ale acestora): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte fie o declarație care specifică faptul că nu s-au utilizat preparate de finisare, fie să indice preparatele utilizate și să prezinte documentația (precum fișele de date privind siguranța) și/sau declarații care demonstrează îndeplinirea acestui criteriu.

### 31. Materiale de umplere

- 31.1. Materialele de umplere realizate din fibre textile trebuie să respecte criteriile privind fibrele textile (1-9), după caz.
- 31.2. Materialele de umplere trebuie să îndeplinească criteriul 11, „Produse biocide sau biostatice”, și criteriul 26, „Formaldehidă”.
- 31.3. Detergenții și alte substanțe chimice utilizate pentru spălarea materialelor de umplere (puf, pene, fibre naturale sau sintetice) trebuie să îndeplinească criteriul 14, „Substanțe chimice auxiliare” și criteriul 15 „Detergenți, emolienți și agenți de chelatare”.

*Evaluare și verificare:* În conformitate cu indicațiile de la criteriile menționate.

### 32. Huse, laminate și membrane

- 32.1. Produsele fabricate din poliuretan trebuie să îndeplinească criteriul stabilit la punctul 3.1 privind compoziții organostatice și criteriul stabilit la punctul 3.2 privind emisiile în aer de diizocianați aromatici.

*Evaluare și verificare:* În conformitate cu indicațiile de la criteriile menționate.

- 32.2. Produsele fabricate din poliester trebuie să îndeplinească criteriul stabilit la punctul 8.1 privind cantitatea de antimoniu și criteriul stabilit la punctul 8.2 privind emisiile de COV pe durata polimerizării.

*Evaluare și verificare:* În conformitate cu indicațiile de la criteriile menționate.

- 32.3. Husele, laminatele și membranele nu se pot produce utilizându-se plastifianți sau solvenți cărora le-au fost atribuite sau li s-ar putea atribui la momentul aplicării oricare din următoarele fraze de risc (sau combinații ale acestora):

- R40 (probe limitate de efect carcinogen);
- R45 (poate provoca cancer);
- R46 (poate provoca modificări genetice ereditare);

- R49 (poate cauza cancer prin inhalare);
- R50 (foarte toxic pentru organismele acvatice);
- R51 (toxic pentru organismele acvatice);
- R52 (dăunător pentru organismele acvatice);
- R53 (poate avea efecte negative de durată asupra mediului acvatic);
- R60 (poate afecta fertilitatea);
- R61 (poate dăuna fătului);
- R62 (posibil risc de afectare a fertilității);
- R63 (posibil risc de a dăuna fătului);
- R68 (posibil risc de efecte ireversibile),

în conformitate cu Directiva 67/548/CEE.

Totodată, este posibil să se ia în considerare clasificarea în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008. În acest caz, nu se pot adăuga materiilor prime niciun fel de substanțe sau preparate cărora li s-au atribuit sau li se pot atribui la momentul aplicării următoarele fraze de pericol (sau combinații ale acestora): H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d, H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o declarație de neutilizare a acestor plastifianți sau solvenți.

32.4. Emisiile de COV în aer nu trebuie să depășească 10 g C/kg.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte documentația detaliată și rapoarte de încercare, demonstrând îndeplinirea acestui criteriu, împreună cu o declarație de conformitate.

### 33. Utilizarea energiei și a apei

Solicitantul trebuie să furnizeze date privind utilizarea apei și energiei la siturile de producție implicate în procesarea umedă.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte informațiile menționate anterior.

#### CRITERII DE ADECVARE PENTRU UTILIZARE

Următoarele criterii se aplică fie firelor textile colorate și materialelor finale, fie produsului finit, asupra căruia s-au efectuat încercările necesare.

### 34. Modificări de dimensiune în timpul spălării și uscării

Modificarea dimensiunilor după spălare și uscare nu trebuie să depășească:

- plus sau minus 2 % pentru perdele și pentru țesături pentru mobilier detașabile și care pot fi spălate;
- peste minus 8 % sau plus 4 % pentru alte produse țesute și produse rezistente nețesute, alte produse împletite sau pentru țesături din bumbac de tip prosop.

Acest criteriu nu se aplică:

- fibrelor sau firelor textile;

- produselor etichetate în mod vizibil „exclusiv curățare chimică uscată” sau cu un text echivalent (în conformitate cu practica obișnuită de etichetare a acestor produse);
- țesăturilor pentru mobilier care sunt detașabile și pot fi spălate.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să furnizeze rapoarte de încercare folosind standardele EN ISO 63 30, ISO 5077, după cum urmează: 3 spălări la temperaturile indicate pe produs, cu uscarea în uscător cu tambur după fiecare ciclu de spălare, cu excepția cazului în care pe produs sunt indicate alte metode de uscarea.

### 35. Rezistența culorii la spălare

Rezistența culorii la spălare trebuie să se situeze cel puțin între nivelurile 3-4 pentru modificarea culorii și cel puțin între nivelurile 3-4 pentru pete.

Criteriul nu se aplică produselor etichetate „exclusiv curățare chimică uscată” sau cu un text echivalent (în conformitate cu practica obișnuită de etichetare a acestor produse), produselor albe sau celor neimprimite și necolorate sau țesăturilor pentru mobilier care nu pot fi spălate.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare EN: ISO 105 C06 (o singură spălare, la temperatura marcată pe produs, cu pulbere de perborat).

### 36. Rezistența culorii la transpirație (acidă, alcalină)

Rezistența culorii la transpirație (acidă și alcalină) trebuie să se situeze cel puțin între nivelurile 3-4 (pentru modificarea culorii și pete).

Cu toate acestea, nivelul 3 este admis în cazul materialelor de culoare închisă (intensitatea culorii > 1/1) din lână regenerată sau cu peste 20 % mătase.

Criteriul nu se aplică produselor albe sau celor neimprimite și necolorate sau țesăturilor pentru mobilier, perdelelor sau textilelor similare destinate decorațiilor interioare.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare EN: ISO 105 E04 (acidă și alcalină, comparație cu țesăturile multifibră).

### 37. Rezistența culorii la frecare umedă

Rezistența culorii la frecare umedă trebuie să se situeze cel puțin între nivelurile 2-3. Cu toate acestea nivelul 2 este admis pentru denim colorat în indigo.

Criteriul nu se aplică produselor albe sau celor neimprimite și necolorate.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare EN: ISO 105 X12.

### 38. Rezistența culorii la frecare uscată

Rezistența culorii la frecare uscată trebuie să se situeze cel puțin la nivelul 4.

Cu toate acestea un nivel 3-4 este admis pentru denim colorat în indigo.

Criteriul nu se aplică produselor albe sau celor neimprimite și necolorate, perdelelor sau textilelor similare folosite în decorațiuni interioare.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare EN: ISO 105 X12.

### 39. Rezistența culorii la lumină

Pentru țesăturile pentru mobilier, perdele și draperii, rezistența culorii la lumină trebuie să atingă cel puțin nivelul 5. Pentru toate celelalte produse, rezistența culorii la lumină trebuie să atingă cel puțin nivelul 4.

Cu toate acestea, nivelul 4 este permis pentru materialele pentru mobilier, perdele și draperii de culoare deschisă (intensitatea culorii < 1/12) realizate în proporție de peste 20 % din lână sau alte fibre cheratinice, sau în proporție de peste 20 % din mătase, sau peste 20 % din in și alte fibre liberiene.

Această cerință nu se aplică pânzei pentru saltele, huselor de protecție pentru saltele și lenjeriei.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare EN: ISO 105 B02.

#### 40. **Informații care figurează pe eticheta ecologică**

Caseta 2 de pe eticheta ecologică trebuie să conțină următorul text:

- Încurajează utilizarea de fibre rezistente.
- Durabil și de înaltă calitate.
- Utilizare limitată de substanțe periculoase.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte o mostră a ambalajului produsului, pe care să figureze eticheta, însoțită de o declarație de îndeplinire a acestui criteriu.

---



## DECIZIA COMISIEI

din 9 iulie 2009

## de stabilire a criteriilor ecologice de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru hârtia absorbantă

[notificată cu numărul C(2009) 4596]

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2009/568/CE)

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 iulie 2000 privind sistemul comunitar revizuit de acordare a etichetei ecologice <sup>(1)</sup>, în special articolul 6 alineatul (1) al doilea paragraf,

după consultarea Comitetului Uniunii Europene pentru etichetare ecologică,

întrucât:

- (1) Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 prevede că eticheta ecologică comunitară poate fi acordată unui produs care prezintă caracteristici ce îi permit să contribuie semnificativ la îmbunătățirea unor aspecte de mediu esențiale.
- (2) Regulamentul (CE) nr. 1980/2000 prevede stabilirea unor criterii specifice de etichetare ecologică pe categorii de produse, elaborate pe baza criteriilor prevăzute de Comitetul Uniunii Europene pentru etichetare ecologică.
- (3) Regulamentul prevede, de asemenea, că revizuirea criteriilor de etichetare ecologică și a cerințelor asociate de evaluare și verificare trebuie să aibă loc în timp util, înainte de expirarea perioadei de valabilitate a criteriilor stabilite pentru categoria de produse în cauză.
- (4) În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000, a avut loc o revizuire în timp util a criteriilor ecologice și a cerințelor aferente privind evaluarea și verificarea prevăzute de Decizia 2001/405/CE a Comisiei din 4 mai 2001 de stabilire a criteriilor ecologice de acordare a etichetei ecologice comunitare pentru produse din hârtie absorbantă <sup>(2)</sup>. Aceste criterii ecologice și cerințele de evaluare și verificare aferente sunt valabile până la 4 ianuarie 2010.
- (5) Având în vedere această revizuire și pentru a reflecta progresele științifice și evoluțiile pieței, este oportun să se modifice definiția categoriei de produse și să se stabilească noi criterii ecologice.

- (6) Criteriile ecologice, precum și cerințele de evaluare și verificare aferente trebuie să fie valabile timp de patru ani de la data adoptării prezentei decizii.
- (7) Mai mult, pentru a preciza că produsele reglementate de Directiva 76/768/CEE a Consiliului din 27 iulie 1976 privind apropierea legislațiilor statelor membre cu privire la produsele cosmetice <sup>(3)</sup> trebuie excluse din categoria de produse în cauză, este necesar să se modifice definiția acestei categorii de produse, prevăzută în Decizia 2001/405/CE.
- (8) Prin urmare, Decizia 2001/405/CE ar trebui înlocuită.
- (9) Producătorilor ale căror produse au primit eticheta ecologică pentru hârtie absorbantă pe baza criteriilor prevăzute de Decizia 2001/405/CE ar trebui să li se acorde o perioadă de tranziție pentru ca aceștia să beneficieze de suficient timp pentru a-și adapta produsele astfel încât acestea să fie conforme cu criteriile și cerințele revizuite. Producătorii ar trebui, de asemenea, să poată depune cereri în temeiul criteriilor prevăzute de Decizia 2001/405/CE sau de prezenta decizie până la sfârșitul perioadei de valabilitate a deciziei respective.
- (10) Măsurile prevăzute de prezenta decizie sunt conforme cu avizul comitetului instituit în temeiul articolului 17 din Regulamentul (CE) nr. 1980/2000,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Categoria de produse „hârtie absorbantă” cuprinde coli sau suluri de hârtie absorbantă destinate igienei personale, absorbției lichidelor și/sau curățării suprafețelor murdare. Produsele din această categorie sunt formate din unul sau mai multe straturi de hârtie creponată sau gofrată. Conținutul de fibre al produsului este de minimum 90 %.

Respectiva categorie de produse nu cuprinde:

- (a) șervețele umede și produse sanitare;
- (b) produse din hârtie absorbantă laminate cu alte materiale decât hârtie absorbantă;
- (c) produsele prevăzute de Directiva 76/768/CEE.

<sup>(1)</sup> JO L 237, 21.9.2000, p. 1.<sup>(2)</sup> JO L 142, 29.5.2001, p. 10.<sup>(3)</sup> JO L 262, 27.9.1976, p. 169.

*Articolul 2*

Pentru a i se acorda eticheta ecologică comunitară pentru produsele care intră în categoria de produse din hârtie absorbantă în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1980/2000, hârtia absorbantă trebuie să respecte criteriile prevăzute în anexa la prezenta decizie.

*Articolul 3*

Criteriile ecologice pentru categoria de produse „hârtie absorbantă”, precum și cerințele de evaluare și verificare aferente acestora sunt valabile timp de patru ani de la data adoptării prezentei decizii.

*Articolul 4*

În scopuri administrative, numărul de cod atribuit categoriei de produse „hârtie absorbantă” este „004”.

*Articolul 5*

Decizia 2001/405/CE se abrogă.

*Articolul 6*

(1) Cererile de acordare a etichetei ecologice pentru produsele care fac parte din categoria de produse „hârtie absorbantă” depuse înainte de data adoptării prezentei decizii se evaluează în conformitate cu condițiile prevăzute de Decizia 2001/405/CE.

(2) Cererile de acordare a etichetei ecologice pentru produsele care fac parte din categoria de produse „hârtie absorbantă” depuse începând cu data adoptării prezentei decizii, dar nu mai târziu de 4 ianuarie 2010, se pot baza fie pe criteriile prevăzute de Decizia 2001/405/CE, fie pe criteriile prevăzute de prezenta decizie.

Aceste cereri se evaluează în conformitate cu criteriile pe care se bazează.

(3) În cazul în care eticheta ecologică se acordă pe baza unei cereri evaluate în conformitate cu criteriile prevăzute de Decizia 2001/405/CE, respectiva etichetă ecologică poate fi utilizată timp de douăsprezece luni de la data adoptării prezentei decizii.

*Articolul 7*

Prezenta decizie se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles, 9 iulie 2009.

Pentru Comisie  
Stavros DIMAS  
Membru al Comisiei

## ANEXĂ

## CADRU

**Scopurile criteriilor**

Aceste criterii au ca scop, în special:

- reducerea deversării de substanțe toxice sau eutroifice în ape;
- reducerea pagubelor sau a riscurilor ecologice legate de utilizarea energiei (încălzirea globală, acidifierea, diminuarea stratului de ozon, diminuarea resurselor neregenerabile) prin reducerea consumului de energie și a emisiilor astfel degajate în aer;
- reducerea pagubelor sau a riscurilor ecologice legate de utilizarea unor substanțe chimice periculoase;
- încurajarea utilizării de fibre durabile;
- aplicarea unor principii solide de management pentru salvagardarea pădurilor.

Criteriile sunt stabilite la niveluri care promovează etichetarea produselor din hârtie absorbantă cu un impact scăzut asupra mediului.

**Cerințele de evaluare și verificare**

Cerințele specifice de evaluare și verificare sunt indicate pentru fiecare criteriu.

În cazul în care solicitantul trebuie să furnizeze declarații, documentație, analize, rapoarte de încercare sau alte dovezi care să ateste respectarea criteriilor, se înțelege că acestea pot proveni de la solicitant și/sau furnizorul/furnizorii săi și/sau furnizorul/furnizorii acestora etc., după caz.

Dacă este cazul, se pot utiliza metode de încercare diferite de cele indicate pentru fiecare criteriu, în cazul în care organismul competent care examinează cererea le consideră ca fiind echivalente.

În limita posibilităților, testele ar trebui efectuate de laboratoare acreditate corespunzător, care respectă cerințele generale exprimate în standardul EN ISO 17025.

Dacă este cazul, organismele competente pot solicita documente justificative sau pot efectua verificări independente.

Se recomandă organismelor competente să ia în considerare implementarea sistemelor recunoscute de management de mediu, precum EMAS sau ISO14001, la evaluarea solicitărilor și la monitorizarea conformării cu criteriile (*Notă: nu este obligatorie implementarea unor astfel de sisteme de management*).

**CRITERII ECOLOGICE**

Criteriile ecologice vizează producția de pastă de hârtie inclusiv toate subprocesele constitutive, începând cu etapa în care fibra utilizată ca materie primă/hârtia reciclată intră în fabrică, până în etapa în care pasta de hârtie părăsește fabrica. În ceea ce privește procesele de producție a hârtiei, criteriile ecologice vizează toate subprocesele, începând cu baterea pastei de hârtie (dezintegrarea hârtiei reciclate) până la înfășurarea hârtiei pe suluri.

Nu sunt incluse transportul, conversia și ambalarea pastei de hârtie, a hârtiei sau a materiilor prime.

Fibra reciclată se definește ca fibra obținută prin reciclarea hârtiei și a cartonului uzate, rezultate în urma etapelor de imprimare sau de consum. Această definiție nu include deșeurile de hârtie achiziționate și proprii, generate de producția de fibră virgină.

**1. Emisiile în apă și aer****(a) Cererea chimică de oxigen (CCO), fosfor (P), sulf (S), oxizi de azot (NOx)**

Pentru fiecare dintre acești parametri, emisiile în aer și/sau în apă generate de producția de hârtie și pastă de hârtie se exprimă în puncte ( $P_{CCO}$ ,  $P_P$ ,  $P_S$ ,  $P_{NOx}$ ), în conformitate cu explicațiile de mai jos.

Niciunul dintre punctele individuale  $P_{\text{CCO}}$ ,  $P_p$ ,  $P_s$  sau  $P_{\text{NOx}}$  nu trebuie să depășească 1,5.

Numărul total de puncte ( $P_{\text{total}} = P_{\text{CCO}} + P_p + P_s + P_{\text{NOx}}$ ) nu trebuie să depășească 4,0.

Calculul pentru  $P_{\text{CCO}}$  se efectuează după cum urmează (calculele pentru  $P_p$ ,  $P_s$ , și  $P_{\text{NOx}}$  se fac exact în același mod cu valorile de referință corespunzătoare).

Pentru fiecare tip de pastă „i” utilizată, emisiile măsurate de CCO aferente [ $\text{CCO}_{\text{pastă},i}$  exprimate în kg/tonă uscată la aer (*air dried tonne* – TUA)] se ponderează în funcție de proporția utilizată din fiecare tip de pastă ( $\text{pastă}_i$ , pentru o tonă de hârtie absorbantă uscată la aer). Ulterior, emisiile ponderate de CCO pentru paste sunt însumate la emisiile măsurate de CCO generate de producția de hârtie, obținându-se astfel emisiile CCO totale,  $\text{CCO}_{\text{total}}$ .

Valoarea de referință CCO ponderată pentru producția de pastă se calculează în același mod, ca suma valorilor de referință pentru fiecare tip de pastă utilizată și adăugată la valoarea de referință aferentă producției de hârtie, obținându-se astfel valoarea de referință CCO totală ( $\text{CCO}_{\text{reftotal}}$ ). Valorile de referință pentru fiecare tip de pastă utilizată, precum și cele pentru producția de hârtie figurează în tabelul 1.

În cele din urmă, emisiile CCO totale se împart la valoarea de referință CCO totală, după cum urmează:

$$P_{\text{COD}} = \frac{\text{COD}_{\text{total}}}{\text{COD}_{\text{reftotal}}} = \frac{\sum_{i=1}^n [\text{pulp}, i * (\text{COD}_{\text{pulp},i})] + \text{COD}_{\text{papermachine}}}{\sum_{i=1}^n [\text{pulp}, i * (\text{COD}_{\text{refpulp},i})] + \text{COD}_{\text{refpapermachine}}}$$

Tabelul 1

**Valorile de referință pentru emisiile generate de producția de diferite tipuri de hârtie și pastă de hârtie**  
(kg/TUA) <sup>(1)</sup>

Tip de pastă/hârtie	Emisii			
	CCO referință	P referință	S referință	NOx referință
Pastă chimică (alta decât cu sulfite)	18,0	0,045	0,6	1,6
Pastă chimică (sulfite)	25,0	0,045	0,6	1,6
Pastă chimică neînălbită	10,0	0,02	0,6	1,6
CTMP	15,0	0,01	0,3	0,3
Pastă din fibră reciclată	3,0	0,01	0,03	0,3
Hârtie absorbantă	2,0	0,01	0,03	0,5

<sup>(1)</sup> ADT = Air dry tonne means 90 % dry matter content for pulp. The actual dry matter content for paper is usually around 95 %. In the calculations the reference values for the pulps shall be adjusted to correspond the dry fibre content of the paper that most often is more than 90 %.

În cazul cogenerării de căldură și electricitate în aceeași fabrică, emisiile de NOx și de S se alocă și se calculează conform următoarei ecuații:

Proporția de emisii rezultată în urma generării de electricitate =  $2 \times (\text{MWh}(\text{electricitate})) / [2 \times \text{MWh}(\text{electricitate}) + \text{MWh}(\text{căldură})]$

În cadrul acestui calcul, electricitatea reprezintă electricitatea netă, caz în care se exclude consumul de electricitate necesar în centrala electrică pentru generarea de energie, cu alte cuvinte, electricitatea netă reprezintă partea din electricitatea distribuită de centrala electrică în scopul producerii de pastă/hârtie.

În cadrul acestui calcul, căldura reprezintă căldura netă, caz în care se exclude consumul de electricitate necesar în centrala electrică pentru generarea de energie, cu alte cuvinte, căldura netă reprezintă partea din electricitate distribuită de centrala electrică în scopul producerii de pastă/hârtie.

**Evaluare și verificare:** Solicitantul prezintă calcule detaliate care să ateste conformitatea cu acest criteriu, împreună cu o documentație justificativă care trebuie să includă rapoarte de încercare pentru care se folosesc metode de încercare specifice fiecărui parametru sau metode echivalente, după cum urmează:

CCO: ISO 6060; DIN 38409 partea 41, NFT 90101 ASTM D 125283, Dr. Lang LCK 114, Hack sau WTW

P: EN ISO 6878, APAT IRSA CNR 4110 sau Dr. Lange LCK 349

NO<sub>x</sub>: ISO 11564

S (oxidat): EPA nr. 8;

S (reduc): EPA nr. 16A

conținutul de S în ulei: ISO 8754

conținutul de S în cărbune: ISO 351.

Documentația justificativă include o referire la frecvența de măsurare și la calculul punctelor pentru CCO, P, S și NO<sub>x</sub>. Sunt incluse toate emisiile de S și NO<sub>x</sub> care au loc în timpul producției de hârtie și pastă de hârtie, inclusiv aburii generați în afara punctului de producție, cu excepția emisiilor provenite din producerea de electricitate. Pentru gazele puternic mirositoare, măsurile includ cazane de recuperare, cuptoare de var, cazane cu abur și cuptoare de distrugere. Se iau în considerare emisiile difuze. Valorile consemnate ale emisiilor de S în aer includ atât emisiile oxidate, cât și emisiile reduse de S (sulfură de dimetil, metil mercaptan, acid sulfhidric și alte substanțe similare). Emisiile de S generate de producerea de energie termică din petrol, cărbune și alți combustibili externi cu conținut cunoscut de S pot fi calculate mai degrabă decât măsurate și trebuie luate în considerare.

Eșantionarea emisiilor în apă se realizează utilizându-se probe nefiltrate și în suspensie, fie după epurare pe amplasamentul instalației de producție, fie după epurare într-o instalație de epurare aparținând serviciilor publice. Măsurătorile se efectuează pe o perioadă de producție de 12 luni. În cazul unei instalații de producție noi sau modernizate, dacă timp de 12 luni nu sunt disponibile măsurători privind emisiile, rezultatele trebuie să se bazeze pe măsurători ale emisiilor efectuate zilnic timp de 45 de zile consecutive, după ce valorile emisiilor provenite din instalații s-au stabilizat.

(b) **AOX**

Valoarea medie ponderată a AOX provenite din producția de paste utilizate la fabricarea produsului din hârtie absorbantă care poartă eticheta ecologică nu trebuie să depășească 0,12 kg/TUA de hârtie. Emisiile de AOX provenite de la fiecare tip de pastă utilizată la fabricarea hârtiei nu trebuie să depășească 0,25 kg/TUA de pastă.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul trebuie să prezinte rapoarte de încercare folosind metoda de încercare AOX ISO 9562 (1989) pusă la dispoziție de furnizorul de pastă, la care se adaugă calcule detaliate care să ateste conformitatea cu acest criteriu, precum și documentația justificativă aferentă.

Documentația justificativă include o referire la frecvența de măsurare. AOX se măsoară numai pentru procedeele în care se folosesc compuși ai clorului pentru înălbirea pastei de hârtie. AOX nu trebuie măsurat în efluenții proveniți din producția de hârtie neintegrată sau din producția de pastă de hârtie în care nu se folosesc procedee de înălbire sau în care aceste procedee se efectuează cu substanțe fără clor.

Măsurătorile se efectuează pe probe nefiltrate și nedecantate, fie după epurare pe amplasamentul instalației de producție, fie după epurare într-o instalație de epurare aparținând serviciilor publice. Măsurătorile se efectuează pe o perioadă de producție de 12 luni. În cazul unei instalații de producție noi sau modernizate, dacă timp de 12 luni nu sunt disponibile măsurători privind emisiile, rezultatele trebuie să se bazeze pe măsurători ale emisiilor efectuate zilnic timp de 45 de zile consecutive, după ce valorile emisiilor provenite din instalații s-au stabilizat.

(c) **CO<sub>2</sub>**

Emisiile de dioxid de carbon din surse care nu sunt regenerabile nu trebuie să depășească 1 500 kg pe TUA de hârtie produsă, inclusiv emisiile provenite din producerea de electricitate (în interiorul sau în afara fabricii).

Nu sunt incluși în calcule combustibilii utilizați pentru conversia hârtiei absorbante într-un produs și nici combustibilii utilizați pentru transportul legat de distribuirea produsului respectiv, a pastelor de hârtie sau a altor materii prime.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă calcule detaliate care să ateste conformitatea cu acest criteriu, împreună cu documentația justificativă aferentă.

Solicitantul prezintă date privind emisiile de dioxid de carbon din aer. Sunt incluse toate sursele de combustibili neregenerabili, folosiți în producția de hârtie și pastă de hârtie, inclusiv emisiile provenite din producerea de electricitate (în interiorul sau în afara fabricii).

La calculul emisiilor de CO<sub>2</sub> din combustibili se utilizează următorii factori de emisie:

Tabelul 2

Combustibil	Emisii de CO <sub>2</sub>	Unitate de măsură
Cărbune	95	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
Țiței	73	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
Păcură 1	74	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
Păcură 2-5	77	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
GPL	62,40	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
Gaze naturale	56	g CO <sub>2</sub> fosil/MJ
Energie electrică preluată din rețea	400	g CO <sub>2</sub> fosil/kWh

Pentru toată energia electrică preluată din rețea, se utilizează valoarea indicată în tabelul de mai sus (media europeană), cu excepția cazului în care solicitantul prezintă documentația prin care se atestă faptul că se utilizează electricitatea produsă din surse de energie regenerabile în conformitate cu Directiva 2001/77/CE a Parlamentului European și a Consiliului (<sup>1</sup>), caz în care solicitantul poate exclude din calcul electricitatea din surse regenerabile.

## 2. Consumul de energie

Consumul total de electricitate aferent produsului din hârtie absorbantă se calculează ca suma electricității utilizate în etapele de producere a pastei de hârtie și a hârtiei absorbante și nu trebuie să depășească: 2 200 kWh de electricitate per TUA de hârtie produsă.

Solicitantul trebuie să calculeze întregul consum de electricitate pe parcursul producerii pastei de hârtie și a hârtiei absorbante, inclusiv electricitatea necesară descernelizării deșeurilor din hârtie pentru producerea hârtiei reciclate.

Calculul privind electricitatea nu include consumul de energie necesar transportului materiilor prime sau conversiei și ambalării.

Electricitate înseamnă electricitatea netă importată din rețeaua de distribuție și producția internă de electricitate măsurată ca energie electrică. Nu este necesar să se ia în calcul electricitatea utilizată pentru tratarea apelor reziduale și purificarea aerului.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă calcule detaliate care să ateste conformitatea cu acest criteriu, precum și toată documentația justificativă aferentă. De aceea, detaliile raportate ar trebui să includă consumul total de electricitate.

## 3. Fibrele – gestionarea durabilă a pădurilor

- (a) Producătorul (producătorii) de hârtie și de pastă de hârtie trebuie să ducă o politică privind achiziționarea de lemn și fibre durabile, precum și un sistem de urmărire și verificare a originii lemnului, care să permită urmărirea traseului acestuia din pădure până la primul punct de primire.

Se documentează originea tuturor fibrelor virgine folosite. Producătorul de hârtie și de pastă de hârtie trebuie să se asigure că întreaga cantitate de lemn și fibră provine din surse legale. Lemnul și fibra nu trebuie să provină din regiuni protejate sau din regiuni aflate în plin proces oficial de desemnare ca arie protejată, din păduri bătrâne și din păduri cu valoare de conservare ridicată definite în cadrul procedurilor naționale de consultare a părților interesate, cu excepția cazului în care achizițiile respectă în mod clar normele naționale în materie de conservare.

- (b) Materia primă a fibrei care intră în alcătuirea hârtiei poate fi reciclată sau virgină. Cu toate acestea, 50 % din orice fibră virgină trebuie să provină din păduri gestionate în mod durabil, care au fost certificate ca atare în virtutea unor sisteme aflate în responsabilitatea unor terțe părți independente conform criteriilor enumerate la punctul 15 din Rezoluția Consiliului din 15 decembrie 1998 privind o Strategie forestieră pentru UE și în legislația care decurge din aceasta.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă documentația adecvată pusă la dispoziție de furnizorul de hârtie, indicând tipurile, cantitățile și originea exactă a fibrelor folosite în producția de hârtie și pastă de hârtie. În cazul în care se utilizează fibre provenite din păduri, solicitantul furnizează certificatul (certIFICATELE) corespunzătoare primite din partea furnizorului de hârtie/pastă de hârtie, care atestă că sistemul de certificare îndeplinește în mod corect cerințele prevăzute la punctul 15 din Rezoluția Consiliului din 15 decembrie 1998 privind o Strategie forestieră pentru UE.

(<sup>1</sup>) JO L 283, 27.10.2001, p. 33.

#### 4. Substanțe chimice periculoase

##### (a) Clor

Gazul de clor nu se folosește ca agent de înălbire. Această cerință nu se aplică în cazul gazului de clor folosit în producția și utilizarea de dioxid de clor.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă o declarație pusă la dispoziție de producătorul/producătorii de pastă de hârtie care atestă că gazul de clor nu s-a folosit ca agent de înălbire. Notă: deși această cerință se aplică și în cazul înălbirii fibrelor reciclate, se acceptă ca fibrele să fi fost înălbite cu gaz de clor într-un ciclu de viață anterior.

##### (b) Alchilfenoletoxilații (APEO)

Alchilfenoletoxilații sau alți derivați de alchilfenol nu se adaugă în substanțele chimice de curățare, de descernelizare, în agenții antispumare, de dispersie sau de acoperire. Derivații de alchilfenol se definesc ca substanțe care formează, prin degradare, fenoli alchilici.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul sau furnizorul (furnizorii) de substanțe chimice prezintă o declarație (declarații) care atestă că în aceste produse nu s-au adăugat alchilfenoletoxilați sau alți derivați de alchilfenol.

##### (c) Agenții tensioactivi din formulele de descernelizare a fibrelor reciclate

În cazul în care agenții tensioactivi se folosesc în cantități de cel puțin 100 g/TUA (calculat pentru toți agenții tensioactivi de suprafață folosiți în toate formulele diferite pentru descernelizarea fibrelor reciclate), fiecare agent tensioactiv este ușor biodegradabil. În cazul în care acești agenți tensioactivi sunt folosiți în cantități mai mici de 100 g/TUA, fiecare agent tensioactiv trebuie să fie ușor biodegradabil sau biodegradabil ulterior (a se vedea mai jos metodele de încercare și nivelurile de trecere).

*Evaluare și verificare:* Solicitantul sau furnizorul (furnizorii) de substanțe chimice prezintă o declarație de conformitate cu acest criteriu, împreună cu fișele relevante de securitate sau rapoartele de încercare pentru fiecare agent tensioactiv, care să indice metoda de încercare, limitele încercării și concluzia stabilită, folosind una dintre următoarele metode de încercare și niveluri de trecere: pentru biodegradabilitatea imediată OECD 301 A-F (sau standardele ISO echivalente), cu un procent de degradare în decurs de 28 de zile de cel puțin 70 % pentru 301 A și E și de cel puțin 60 % pentru 301 B, C, D și F; pentru biodegradabilitatea ulterioară OECD 302 A-C (sau standardele ISO echivalente<sup>(1)</sup>), cu un procent de degradare (inclusiv adsorbția) în decurs de 28 de zile de cel puțin 70 % pentru 302 A și B și de cel puțin 60 % pentru 302 C.

##### (d) Biocide

Componentele active din biocide sau din agenții biostatici, folosite împotriva organismelor care favorizează formarea de depuneri din sistemele de circulare a apei, cu un conținut de fibre, nu sunt potențial bio-acumulative.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul sau furnizorul (furnizorii) de substanțe chimice prezintă o declarație de conformitate cu acest criteriu, împreună cu fișa relevantă de securitate sau un raport de încercare care să indice metoda de încercare, limitele încercării și concluzia stabilită, folosind următoarele metode de încercare: OECD 107, 117 sau 305 A-E.

##### (e) Auxiliari hidrofugi

Auxiliarii hidrofugi nu trebuie să conțină un procent mai mare de 0,7 % substanțe organice clorurate, precum epiclorohidrina (ECH), 1,3-dicloro-2-propanol (DCP) și 3-monoclor-1,2-propandiol (MCPD), calculat ca suma celor trei componente și raportat la conținutul uscat al auxiliarului hidrofug.

Auxiliarii hidrofugi care conțin glicoxal nu trebuie utilizați în producția de hârtie absorbantă etichetată ecologic.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul sau furnizorul (furnizorii) de substanțe chimice prezintă o declarație (declarații) conform căreia (cărora) conținutul de epiclorohidrina (ECH), 1,3-dicloro-2-propanol (DCP) și 3-monoclor-1,2-propandiol (MCPD), calculat ca suma celor trei componente și raportat la conținutul uscat al auxiliarului hidrofug, nu depășește 0,7 %.

<sup>(1)</sup> De exemplu, Standardul EN ISO 14593: 1999 – Calitatea apei – Evaluarea în mediu apos a biodegradabilității aerobe ultime a compușilor organici – Metoda prin analiza carbonului anorganic în vase închise ermetice (încercare cu CO<sub>2</sub> în spațiul superior). A nu se recurge la pregătire în prealabil. Nu se aplică principiul ferestrei de 10 zile (metoda de referință) bazat pe Regulamentul (CE) nr. 907/2006 al Comisiei din 20 iunie 2006 de modificare a Regulamentului (CE) nr. 648/2004 al Parlamentului European și al Consiliului privind datergenții în vederea adaptării anexelor III și VII (JO L 168, 21.6.2006, p. 5).

**(f) Emolienți, loțiuni, parfumuri și aditivi de origine naturală**

Niciuna dintre substanțele sau preparatele/amestecurile care intră în alcătuirea emolienților, loțiunilor, parfumurilor și aditivilor de origine naturală nu trebuie să fie clasificate ca periculoase pentru mediu, sensibilizante, cancerigene sau mutagene și să fie caracterizate de frazele de risc R42, R43, R45, R46, R50, R51, R52 sau R53 (și/sau combinații ale acestora) în conformitate cu Directiva 67/548/CEE a Consiliului (<sup>1</sup>) sau Directiva 1999/45/CE a Parlamentului European și a Consiliului (<sup>2</sup>) cu modificările ulterioare. Substanțele sau parfumurile care, conform Directivei 2003/15/CE a Parlamentului European și a Consiliului (<sup>3</sup>) (a 7-a modificare la Directiva 76/768/CEE, anexa III partea I), trebuie să fie indicate pe eticheta produsului/ambalajului nu se utilizează la fabricarea produsului etichetat ecologic (limita de concentrație fiind de 0,01 %).

Orice ingredient adăugat produsului ca parfum trebuie să fi fost produs, manipulat și aplicat în conformitate cu codul de bună practică al Asociației Internaționale pentru Materii prime de Parfumerie.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă o listă cu emolienții, loțiunile și aditivii de origine naturală care au fost adăugați în compoziția produsului din hârtie absorbantă, împreună cu o declarație pentru fiecare preparat adăugat, conform căreia acest criteriu este îndeplinit.

Producătorul parfumului trebuie să pună la dispoziția organismului competent o declarație de conformitate cu acest criteriu.

**5. Siguranța produselor**

Produsele fabricate din fibre reciclate sau amestec de fibre reciclate și virgine trebuie să întrunească următoarele cerințe de igienă:

Hârtia absorbantă nu trebuie să conțină mai mult de:

Formaldehidă: 1 mg/dm<sup>2</sup> conform metodei de încercare EN 1541

Glicoxal: 1,5 mg/dm<sup>2</sup> conform metodei de încercare DIN 54603

PCB: 2 mg/kg conform metodei de încercare EN ISO 15320

Toate produsele din hârtie absorbantă trebuie să îndeplinească următoarele cerințe:

Substanțe antimucegai și antimicrobiene: să nu prezinte nicio întârziere de creștere a microorganismelor conform metodei de încercare EN 1104.

Vopsele și agenți de strălucire: să nu prezinte nicio scurgere conform metodei de încercare EN 646/648 (este necesar nivelul 4).

Vopsele și cerneluri:

— Vopselele și cernelurile utilizate în producerea de hârtie absorbantă nu trebuie să conțină substanțe azotate care se pot separa în oricare din aminele enumerate în tabelul 3.

— Vopselele și cernelurile utilizate în producerea de hârtie absorbantă nu sunt pe bază de Cd sau Mn.

Tabelul 3

**Agenții de colorare nu trebuie să se separe în aminele următoare în conformitate cu Directiva 2002/61/CE a Parlamentului European și a Consiliului (<sup>4</sup>)**

Amine	Număr CAS
4-aminodifenil	92-67-1
benzidină	92-87-5
4-cloro-o-toluidină	95-69-2
2-naftilamina	91-59-8
o-amino-azotoluen	97-56-3
2-amino-4-nitrotoluen	99-55-8

(<sup>1</sup>) JO 196, 16.8.1967, p. 1.

(<sup>2</sup>) JO L 200, 30.7.1999, p. 1.

(<sup>3</sup>) JO L 66, 11.3.2003, p. 26.

(<sup>4</sup>) JO L 243, 11.9.2002, p. 15.



Amine	Număr CAS
p-cloranilină	106-47-8
2,4-diaminoanizol	615-05-4
2,4'-diaminodifenilmetan	101-77-9
3,3'-diclorobenzidină	91-94-1
3,3'-dimetoxibenzidină	119-90-4
3,3'-dimetilbenzidină	119-93-7
3,3'-dimetil-4,4'-diaminodifenilmetan	838-88-0
p-cresidină	120-71-8
4,4'-metilen-bis-(2-cloranilină)	101-14-4
4,4'-oxidianilină	101-80-4
4,4'-tiodianilină	139-65-1
o-toluidină	95-53-4
2,4-diaminotoluen	95-80-7
2,4,5-trimetilanilină	137-17-7
o-anisidină	90-04-0
2,4-xilidină	95-68-1
4,6-xilidină	87-62-7
4-aminoazobenzen	60-09-3

*Evaluare și verificare:* Solicitantul și/sau furnizorul (furnizorii) său (săi) de substanțe chimice trebuie să prezinte o declarație de conformitate cu acest criteriu.

#### 6. Gestionarea deșeurilor

Toți producătorii de hârtie, pastă de hârtie și produse din hârtie absorbantă transformate trebuie să dețină un sistem de tratare a deșeurilor și produselor reziduale provenite din instalațiile de producție. Cererea trebuie să cuprindă o documentație sau explicații privind acest sistem, care trebuie să includă cel puțin următoarele elemente:

- procedurile de separare și reciclare a materialelor din fluxul de deșeuri;
- procedurile de recuperare a materialelor pentru alte utilizări, cum ar fi incinerarea pentru producerea vaporilor industriali sau utilizarea în agricultură;
- proceduri de tratare a deșeurilor periculoase.

*Evaluare și verificare:* Solicitantul prezintă o descriere a modului de gestionare a deșeurilor pentru punctele de producție în cauză și o declarație de conformitate cu acest criteriu.

#### 7. Adecvare pentru utilizare

Produsul trebuie să fie adecvat pentru utilizare.

#### 8. Informații pentru consumatori

Caseta 2 de pe eticheta ecologică trebuie să includă următorul text:

- conține fibre durabile;
- poluare redusă a aerului și a apei;
- nivel redus de emisii de gaze cu efect de seră și consum redus de electricitate.

Mai mult, pe lângă eticheta ecologică, producătorul trebuie să prezinte o declarație prin care să indice procentajul minim de fibre reciclate și/sau o declarație prin care să indice procentajul de fibre certificate care intră în alcătuirea produsului.

## III

(Acte adoptate în temeiul Tratatului UE)

## ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI V DIN TRATATUL UE

## DECIZIA 2009/569/PESC A CONSILIULUI

din 27 iulie 2009

privind sprijinul acordat activităților OIAC în cadrul punerii în aplicare a strategiei UE împotriva  
proliferării armelor de distrugere în masă

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană și, în special, articolul 13 alineatul (3) și articolul 23 alineatul (1),

întrucât:

- (1) La 12 decembrie 2003, Consiliul European a adoptat strategia UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă (denumită în continuare „Strategia UE”), al cărei capitol III cuprinde o listă de măsuri de combatere a acestei proliferări.
- (2) Strategia UE evidențiază rolul crucial al Convenției privind Armele Chimice (CAC) și al Organizației pentru Interzicerea Armelor Chimice (OIAC) în crearea unei lumi fără arme chimice. În cadrul acestei strategii a UE, UE s-a angajat să acționeze în sensul aderării universale la principalele tratate și acorduri referitoare la dezarmare și neproliferare, printre care se numără și CAC. Obiectivele strategiei UE sunt complementare obiectivelor urmărite de OIAC, în contextul responsabilității sale de punere în aplicare a CAC.
- (3) La 22 noiembrie 2004, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2004/797/PESC privind sprijinul acordat activităților OIAC în cadrul punerii în aplicare a strategiei UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă<sup>(1)</sup>, urmată, la expirarea sa, de Acțiunea comună 2005/913/PESC din 12 decembrie 2005<sup>(2)</sup> și de Acțiunea comună 2007/185/PESC din 19 martie 2007<sup>(3)</sup>. Aceasta din urmă va expira la 31 iulie 2009.

- (4) Continuarea unei asemenea asistențe intensive și specifice acordate de UE către OIAC este necesară în contextul punerii în aplicare în mod activ a capitolului III din strategia UE. Măsurile privind universalizarea CAC ar trebui să continue și să fie adaptate și îndreptate spre numărul în descreștere al statelor care nu sunt părți la CAC. Aceste activități ar trebui suplimentate prin altele noi care să susțină proiecte specifice gestionate de către OIAC, care au drept obiectiv punerea deplină în aplicare a CAC și dezvoltarea cooperării internaționale în domeniul activităților chimice,

DECIDE:

*Articolul 1*

- (1) În scopul aplicării imediate și concrete a anumitor elemente din strategia UE, Uniunea Europeană acordă sprijin activităților OIAC, în sensul următoarelor obiective:
  - consolidarea capacităților statelor părți pentru îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul convenției; și
  - promovarea universalității prin încurajarea statelor care nu sunt părți să adere la convenție.
- (2) În acest context, proiectele OIAC, corespunzătoare măsurilor din strategia UE, sunt următoarele:

Proiectul I: punerea în aplicare la nivel național, verificarea și universalitatea

Activități:

- vizite bilaterale de asistență tehnică
- formarea funcționarilor vamali în ceea ce privește aspectele tehnice ale regimului de transfer al convenției
- formarea escortelor naționale

<sup>(1)</sup> JO L 349, 25.11.2004, p. 63.

<sup>(2)</sup> JO L 331, 17.12.2005, p. 34.

<sup>(3)</sup> JO L 85, 27.3.2007, p. 10.

— formarea autorităților naționale în vederea utilizării unui instrument electronic pentru declarații

— stimularea exercițiilor de inspecție pe teren

Proiectul II: cooperarea internațională

Activități:

— curs pentru dezvoltarea capacităților analitice

— atelier privind CAC și siguranța proceselor chimice

Proiectul III: seminar – Contribuția OIAC la dimensiunea și provocările securității internaționale

Proiectul IV: vizite efectuate de reprezentanții Consiliului executiv la instalațiile de distrugere a armelor chimice

Proiectul V: a doua sesiune a Consiliului științific consultativ

Proiectul VI: seminar – Contribuția OIAC în sfera securității și a neproliferării

Proiectul VII: nivelul de pregătire al statelor părți pentru a preveni atacuri în care sunt implicate produse chimice și pentru a răspunde la acestea

Activități:

— exercițiul de simulare pe calculator (Table Top Exercise)

— atelier regional privind articolul X al convenției

Proiectul VIII: programul Africa

Activități:

— vizite bilaterale de asistență tehnică

— acțiuni de sensibilizare – instituții academice și de formare – Centrul Kofi Annan

— formarea funcționarilor vamali în ceea ce privește aspectele tehnice ale regimului de transfer al convenției

— sensibilizarea statelor care nu sunt părți

— curs de dezvoltare a capacităților analitice

— sensibilizarea industriei – seminar privind CAC și siguranța proceselor chimice

— atelier regional – articolul X și chestiuni referitoare la cooperarea regională în domeniul asistenței și al reacției în situații de urgență

O descriere detaliată a proiectelor este prezentată în anexa la prezenta decizie.

#### Articolul 2

(1) Președinția, asistată de Secretarul General al Consiliului/Înaltul Reprezentant (SG/ÎR) pentru PESC, este responsabilă de punerea în aplicare a prezentei decizii. Comisia este pe deplin asociată.

(2) Punerea în aplicare tehnică a proiectului menționat la articolul 1 alineatul (2) este realizată de Secretariatul Tehnic al OIAC (denumit în continuare „Secretariatul Tehnic”). Acesta se achită de această misiune sub responsabilitatea Președinției și sub controlul SG/ÎR. În acest scop, SG/ÎR încheie acordurile necesare cu Secretariatul Tehnic.

(3) Președinția, SG/ÎR și Comisia se coordonează în privința proiectului, potrivit competențelor care le revin.

#### Articolul 3

(1) Valoarea de referință financiară pentru punerea în aplicare a proiectelor menționate la articolul 1 alineatul (2) este de 2 110 000 EUR.

(2) Gestionarea cheltuielilor finanțate din suma menționată la alineatul (1) se face în conformitate cu normele și procedurile aplicabile bugetului general al Comunităților Europene.

(3) Comisia supraveghează gestionarea corectă a cheltuielilor menționate la alineatul (1). În acest scop, aceasta încheie un acord de finanțare cu Secretariatul Tehnic. Acordul prevede obligația Secretariatului Tehnic de a asigura o vizibilitate adecvată a contribuției UE în raport cu mărimea acestei contribuții.

(4) Comisia depune eforturile necesare pentru a încheia acordul de finanțare menționat la alineatul (3) cât mai curând posibil după intrarea în vigoare a prezentei decizii. Aceasta va informa Consiliul cu privire la orice dificultăți care intervin în cursul acestui proces și cu privire la data încheierii acordului. Comisia publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, seria C, o informare cu privire la data încheierii acordului de finanțare.

*Articolul 4*

Președinția, sprijinită de SG/ÎR, raportează Consiliului cu privire la punerea în aplicare a prezentei decizii, pe baza unor rapoarte întocmite periodic de Secretariatul Tehnic. Aceste rapoarte stau la baza evaluării efectuate de Consiliu. Comisia este pe deplin asociată. Aceasta informează cu privire la aspectele financiare ale proiectelor menționate la articolul 1 alineatul (2).

*Articolul 5*

- (1) Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării sale.
- (2) Prezenta decizie expiră după 18 luni de la data încheierii acordului de finanțare prevăzut la articolul 3 alineatul (3). Cu toate acestea, aceasta expiră după 6 luni de la intrarea ei în

vigoare în situația în care acordul de finanțare respectiv nu a fost încheiat în acest interval de timp.

*Articolul 6*

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 27 iulie 2009.

Pentru Consiliu  
Președintele  
C. BILDT

## ANEXĂ

**Sprijinul UE acordat activităților OIAC în cadrul punerii în aplicare a strategiei UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă****Proiectul I: punerea în aplicare la nivel național, verificarea și universalitatea***Obiectiv:*

Consolidarea capacității statelor părți pentru îndeplinirea obligațiilor care le revin în temeiul convenției și încurajarea statelor care nu sunt părți să înțeleagă mai bine avantajele care decurg ca urmare a aderării la convenție și a implicării în mai mare măsură în activitățile OIAC.

*Scop:*

## — Scopul 1

- Statele părți înregistrează progrese în direcția:
  - îndeplinirii cerințelor de punere în aplicare la nivel național în temeiul articolului VII al convenției;
  - respectării declarațiilor și a cerințelor declarațiilor de inspecție în temeiul articolului VI al convenției;
  - înțelegerii procedurilor presupuse de o inspecție la cerere în temeiul articolului IX al convenției, precum și a provocărilor relevante și a altor chestiuni.

## — Scopul 2

- Statele care nu sunt părți se implică mai mult în activitățile OIAC și își sporesc înțelegerea cu privire la convenție și la avantajele acesteia.

*Rezultate:*

## — Rezultatul 1

- Autoritățile naționale și-au consolidat capacitatea de elaborare a legislației de punere în aplicare la nivel național;
- funcționarii vamali și-au consolidat capacitatea de a identifica produsele chimice relevante pentru convenție și de a realiza transferuri precise ale datelor referitoare la produsele chimice înscrise în listele CAC către autoritățile naționale;
- autoritățile naționale și-au consolidat capacitatea de a pregăti și a transmite la timp declarațiile, în special, în format electronic;
- funcționarii autorităților naționale sunt formați pentru a escorta echipele de inspecție ale OIAC și
- statele părți cunosc mai bine mecanismul inspecțiilor la cerere, ca un instrument fundamental de verificare de care dispun pentru clarificarea posibilei nerespectări a convenției;
- statele părți primesc asigurări cu privire la gradul de pregătire al Secretariatului Tehnic pentru a realiza cu succes o inspecție la cerere și a aplica eficient regimul de verificare al convenției.

## — Rezultatul 2

- Statele care nu sunt părți sunt implicate mai mult în activitățile OIAC și au dobândit o mai bună înțelegere a avantajelor reprezentate de aderarea la convenție.

*Activități:*

Vizite bilaterale de asistență tehnică: se va acorda sprijin statelor părți prin intermediul vizitelor de asistență tehnică care vor fi organizate de la caz la caz și vor avea drept scop acordarea de asistență specifică pentru îndeplinirea exigențelor solicitărilor formulate de statele părți. Natura acestui sprijin va include eforturi de sensibilizare și de stimulare prin intermediul atelierelor de sensibilizare organizate la nivel național, al cursurilor specializate de formare, al asistenței pentru elaborarea legislației de punere în aplicare la nivel național și a măsurilor aferente, precum și prin intermediul subiectelor referitoare la industrie din articolul VI.

Formarea funcționarilor vamali în ceea ce privește aspectele tehnice ale regimului de transfer al convenției: funcționarii vamali au beneficiat de sprijin în temeiul celor trei acțiuni comune anterioare. Pe baza experienței dobândite, stimularea funcționarilor vamali prin cursurile de formare se va face în vederea îmbunătățirii culegerii și transmiterii către autoritățile naționale de date privind importurile și exporturile de produse chimice înscrise în listele CAC. Cursurile de formare organizate la nivel regional și subregional vor oferi demonstrații și exerciții practice.

Formarea escortelor naționale: va avea loc un curs pentru creșterea gradului de sensibilizare al statelor părți în ceea ce privește drepturile și obligațiile acestora în organizarea inspecțiilor în temeiul articolului VI. Formarea escortelor naționale va fi realizată prin intermediul unui curs de formare organizat la nivel subregional și conceput pentru a oferi informații relevante privind regimul de verificare, în special organizarea inspecțiilor în temeiul articolului VI. Un asemenea curs de formare va include și exerciții practice care vor avea loc într-o instalație și exerciții de simulare pe calculator.

Formarea autorităților naționale în vederea utilizării unui instrument electronic pentru declarații: cursurile și atelierile de sensibilizare organizate la nivel regional sau subregional vor pune la dispoziția personalului autorităților naționale instrumente și cunoștințe pentru culegerea, întreținerea și analiza informațiilor referitoare la producția, prelucrarea și consumul de produse chimice cu dublă utilizare, făcând ca autoritățile respective să fie mai bine dotate pentru a transmite declarații corecte și rapide și pentru a identifica orice amenințare potențială și/sau activități de proliferare.

Exerciții pe teren de simulare a inspecțiilor la cerere: va fi efectuat un exercițiu pe teren la scara 1/1 pentru a spori cunoștințele și înțelegerea statelor părți cu privire la procedurile implicate într-o inspecție la cerere. Acest exercițiu va oferi, de asemenea, Secretariatului Tehnic ocazia de a-și testa și îmbunătăți competențele și capacitățile de organizare a inspecțiilor la cerere, precum și de a identifica problemele care, dacă nu sunt cunoscute sau abordate, ar putea afecta capacitatea Secretariatului de a efectua în mod eficient o veritabilă inspecție la cerere.

Sensibilizarea statelor care nu sunt părți: reprezentanții statelor care nu sunt părți care se află în postura de a influența acțiunile naționale referitoare la aderare/ratificare și cele implicate direct în chestiuni cu relevanță pentru convenție vor fi sponsorizați pentru a participa la diferitele programe organizate de Departamentul pentru cooperare și asistență internațională (ICA). Aceste programe vor cuprinde ateliere organizate la nivel regional pentru autoritățile naționale ale statelor părți și ateliere organizate la nivel regional pentru autoritățile vamale. Acolo unde este necesar, membrii personalului Departamentului de relații externe al Secretariatului Tehnic vor fi sponsorizați, de asemenea, pentru a participa la aceste reuniuni în vederea stabilirii contactelor necesare și a interacțiunii cu participanții sponsorizați din statele care nu sunt părți. În plus, și în caz de necesitate, în cadrul acestei scheme de sprijinire a statelor care nu sunt părți sunt preconizate, de asemenea, organizarea de vizite și stabilirea de înțelegeri specifice cu implicarea statelor care nu sunt părți.

## **Proiectul II: cooperarea internațională**

### *Obiectiv:*

Consolidarea capacității tehnologice a statelor părți prin intermediul cooperării internaționale în domeniul activităților chimice în scopuri care nu sunt interzise în temeiul convenției.

### *Scop:*

#### — Scopul 1

- Statele părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție se angajează în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea chimiei în scopuri pașnice;
- statele părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție consolidează capacitatea laboratoarelor finanțate public de care dispun pentru punerea în aplicare a convenției în domeniul utilizării chimiei în scopuri pașnice.

#### — Scopul 2

- Statele părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție înregistrează progrese în promovarea punerii în aplicare a convenției la nivel național în domenii industriale, în conformitate cu articolul XI, prin intermediul consolidării abordărilor aferente gestionării siguranței proceselor chimice.

### *Rezultate:*

#### — Rezultatul 1

- Capacitate sporită a statelor părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție de a se angaja în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea chimiei în scopuri pașnice.

— Nivel sporit de competență tehnică în laboratoarele finanțate public din statele părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție pentru analiza produselor chimice care au legătură cu punerea în aplicare la nivel național a convenției și cu punerea în aplicare în scopuri pașnice a chimiei utilizând metode analitice moderne, în special cromatografie cu gaz (CG) și cromatografie cu gaz/spectrometrie de masă (CG/SM).

#### — Rezultatul 2

- Capacitate sporită a statelor părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție de a se angaja în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea în scopuri pașnice a produselor chimice.
- Niveluri actualizate de competență și de înțelegere ale personalului întreprinderilor mici și mijlocii, ale reprezentanților asociațiilor industriale și ale autorităților naționale sau instituțiilor guvernamentale din statele părți ale căror economii sunt în curs de dezvoltare sau în tranziție în ceea ce privește practicile aferente gestionării siguranței proceselor în întreprinderile chimice mici și mijlocii.

#### Activități:

Curs de dezvoltare a capacităților analitice: pe parcursul acestor două săptămâni de curs, participanții vor beneficia de o formare teoretică și vor participa la experimente practice în domeniul CG și CG/SM, care acoperă hardware, validarea și optimizarea sistemelor, precum și depanarea. Se va pune accentul și pe pregătirea probelor de mediu și pe analizele CG și CG/SM ale unor astfel de probe privind produsele chimice care au legătură cu convenția. Participanții vor beneficia, de asemenea, de o formare practică intensivă în pregătirea diferitelor matrice ale probelor care urmează să fie analizate prin metoda CG cu detectori selectivi de elemente și prin metoda CG/SM cu impact electronic și cu ionizare chimică și vor fi familiarizați cu o gamă de proceduri de extracție, curățare și derivare. Cursul va fi pus în aplicare cu sprijinul VERIFIN/TU Delft sau al altor instituții de renume similare selecționate printr-un proces transparent.

Sensibilizarea industriei – seminar privind CAC și siguranța proceselor chimice: se va face o introducere referitoare la convenție și la programele de cooperare internațională puse în aplicare în temeiul acesteia. Pe parcursul acestui atelier vor fi discutate cele mai bune practici și elementele conceptului de gestionare a siguranței proceselor. În plus, în cadrul acestui atelier se vor prezenta: o trecere în revistă a analizei riscurilor la nivelul proceselor (PHA) și a riscului și operabilității (HAZOP), principiile factorilor umani, gestionarea schimbărilor și cultura siguranței/participarea angajatului.

### **Proiectul III: seminar – Contribuția OIAC la dimensiunea și provocările securității internaționale**

#### Obiectiv:

Sprijinirea punerii în aplicare efective a convenției și consolidarea înțelegerii contribuției globale a acesteia la pacea și securitatea internațională.

#### Scop:

- Scopul 1 – să ofere o imagine globală a rolului și a importanței convenției în arhitectura securității internaționale.
- Scopul 2 – să sporească gradul de sensibilizare în rândul părților interesate majore ale convenției la nivel național, regional și internațional cu privire la dispozițiile convenției și la strategiile de punere în aplicare.
- Scopul 3 – să promoveze rețelele și sinergiile, precum și alte abordări ale cooperării între agenții privind securitatea internațională.

#### Rezultate:

- Rezultatul 1 – părțile interesate sunt mai bine informate cu privire la importanța convenției și își sporesc sprijinul acordat activității OIAC, inclusiv activităților și programelor desfășurate de aceasta în întreaga lume.
- Rezultatul 2 – părțile interesate sunt mai conștiente de existența convenției și a strategiilor inovatoare de punere în aplicare.
- Rezultatul 3 – statele care nu sunt părți și-au consolidat dialogul și relațiile de cooperare cu OIAC pentru facilitarea eforturilor acestora în scopul aderării la convenție.

- Rezultatul 4 – industria chimică își îmbunătățește capacitatea de coordonare a inițiativelor comune de punere în aplicare a convenției.

*Activitate:*

Seminar: seminarul va avea loc la Haga sau într-un stat parte interesat. Personalul Secretariatului Tehnic și reprezentanții altor organizații interguvernamentale, ai statelor părți, ai industriei chimice și ai mediului academic vor susține prezentări cu teme relevante legate de convenție. Evenimentul va oferi, de asemenea, Secretariatului Tehnic ocazia de a organiza consultări bilaterale cu participarea organizațiilor interguvernamentale și a statelor care nu sunt părți. Acest seminar va fi organizat în parteneriat sau cu sprijinul țării gazdă și al oricărei organizații interesate (și relevante).

**Proiectul IV: vizite efectuate de reprezentanții Consiliului executiv la instalațiile de distrugere a armelor chimice**

*Obiectiv:*

Grăbirea eliminării depozitelor de arme chimice și a instalațiilor de producere a armelor chimice sub rezerva măsurilor de verificare prevăzute în convenție.

*Scop:*

- Scopul 1 – statele părți sunt capabile să monitorizeze progresul înregistrat în direcția distrugerii complete a depozitelor de arme chimice și pot identifica și aborda problemele pentru a realiza distrugerea într-un stadiu incipient.
- Scopul 2 – statele părți sunt mult mai încrezătoare că se fac pași tangibili și concreți pentru distrugerea completă a depozitelor de arme chimice.

*Rezultate:*

- Rezultatul 1 – statele părți și-au consolidat gradul de înțelegere a problemelor și a dificultăților tehnice aferente distrugerii armelor chimice.
- Rezultatul 2 – statele părți sunt mult mai încrezătoare că se fac pași tangibili și concreți pentru distrugerea completă a depozitelor de arme chimice.

*Activitate:*

Vizite la instalațiile de distrugere a armelor chimice (IDAC): până în prezent au avut loc trei vizite – la Anniston IDAC, în Statele Unite ale Americii (octombrie 2007), la Shchuchye IDAC, în Federația Rusă (septembrie 2008), și la Pueblo și Umatilla IDAC, de asemenea în Statele Unite ale Americii (iunie 2009). Cele trei vizite organizate până în prezent au fost un mijloc valoros de abordare a întrebărilor și a preocupărilor referitoare la programul unui stat parte posesor de îndeplinire a obligațiilor acestuia în ceea ce privește distrugerea armelor sale chimice în termenul prelungit aprobat. Prin urmare, în conformitate cu decizia conferinței, este clar că pentru anii rămași până în 2012, ambele state părți posesoare vor găzdui în viitor asemenea vizite la instalațiile lor operaționale de distrugere a armelor chimice și la instalațiile aflate în prezent în construcție.

**Proiectul V: a doua sesiune a Consiliului științific consultativ**

*Obiectiv:*

Să faciliteze Conferinței statelor părți, Consiliului executiv sau statelor părți o mai bună luare în considerare a evoluțiilor înregistrate în știință și tehnologie și impactul potențial al acestora asupra punerii în aplicare a convenției.

*Scop:*

Să faciliteze directorului general acordarea unei consilieri speciale organismelor OIAC de elaborare a politicilor și statelor părți în domeniile științei și tehnologiei care sunt relevante pentru convenție.

*Rezultate:*

- Rezultatul 1 – statele părți beneficiază de consiliere și recomandări în domeniile științei și tehnologiei care sunt relevante pentru convenție.



- Rezultatul 2 – statele părți sunt informate mai bine și la zi în domeniile științei și tehnologiei care sunt relevante pentru convenție.

*Activitate:*

Consiliul științific consultativ (CSC): în 2009 va avea loc, pe perioada toamnei, la Haga, o a doua sesiune a CSC. Sesiunea va dura trei zile, pe parcursul cărora CSC va continua să abordeze chestiuni referitoare la evoluțiile înregistrate în știință și tehnologie și impactul potențial al acestora asupra punerii în aplicare a convenției. Sesiunea va aborda, de asemenea, un raport al grupului de lucru temporar privind recoltarea și analiza probei care va fi pregătit cu ocazia reuniunii grupului respectiv programată să aibă loc înaintea celei de a doua sesiuni a CSC. Grupul de lucru temporar abordează chestiuni referitoare la tehnicile noi și suplimentare pentru analiza pe teren, analiza externă și analiza toxinelor (ricină & saxitoxină), pe teren și externă.

**Proiectul VI: seminar – Contribuția OIAC în sfera securității și a neproliferații**

*Obiectiv:*

Să sprijine eforturile globale care au drept scop neproliferația armelor de distrugere în masă, în special a armelor chimice.

*Scop:*

- Scopul 1 – autoritățile naționale și alte părți interesate implicate în punerea în aplicare a convenției își consolidează capacitățile pentru a contribui la prevenirea proliferației armelor chimice și a utilizării produselor chimice în atacuri teroriste.
- Scopul 2 – este creat un forum pentru cooperarea între părțile interesate ca instrument de sprijinire a activităților specifice ale statelor părți în sfera neproliferației chimice și în combaterea terorismului.

*Rezultate:*

- Rezultatul 1 – a crescut gradul de sensibilizare al părților interesate ale convenției cu privire la amenințarea reprezentată de proliferație și la provocările reprezentate de armele chimice și de utilizarea produselor chimice toxice în atacuri teroriste.
- Rezultatul 2 – statele părți sunt mai bine pregătite să facă față amenințărilor reprezentate de un terorism care implică utilizarea produselor chimice toxice în diferite medii.
- Rezultatul 3 – autoritățile naționale și partenerii naționali și internaționali relevanți, industria chimică, mediul academic și OIAC sunt capabile să facă să evolueze sinergiile și contactele viitoare în direcția unui scop comun – punerea în aplicare deplină și eficientă a convenției.
- Rezultatul 4 – statele părți cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție participă la schimbul de cunoștințe și de experiență privind verificarea și alte măsuri de punere în aplicare și și-au îmbunătățit cunoștințele cu privire la recente evoluții din sfera regimului de verificare al convenției și a protecției împotriva armelor chimice.

*Activitate:*

Seminar: seminarul va găzdui prezentări susținute de Secretariatul Tehnic cu privire la diferite aspecte legate de punerea în aplicare a convenției și de contribuția acesteia la securitate și la neproliferație. Prezentările vor fi susținute de diferite părți interesate ale convenției și vor fi organizate ateliere specializate în contextul seminarului cu privire la aspecte relevante referitoare la riscurile asociate proliferației armelor chimice și utilizării produselor chimice toxice în atacuri teroriste. Seminarul va oferi, de asemenea, prilejul purtării de discuții și formulării de întrebări și răspunsuri cu privire la aspecte referitoare la contribuția OIAC la securitate și neproliferație.

**Proiectul VII: Nivelul de pregătire al statelor părți pentru a preveni atacuri în care sunt implicate produse chimice și pentru a răspunde la acestea**

*Obiectiv:*

Să contribuie la dezvoltarea capacităților naționale ale statelor părți de reducere a riscurilor producerii unui atac terorist cu produse chimice și să îmbunătățească reacția acestora la solicitările de asistență în cazul utilizării produselor chimice sau al amenințării cu utilizarea acestora.

*Scop:*

- Scopul 1 – Statele părți, ale căror economii sunt în curs de dezvoltare sau în tranziție, își consolidează capacitatea de:
  - a reduce riscurile posibilului acces terorist la materiale, echipamente și cunoștințe care ar putea fi utilizate într-un atac terorist asupra instalațiilor chimice;
  - a evalua caracterul adecvat al planurilor existente, al politicilor și al procedurilor pentru a reacționa în cazul unui atac terorist asupra instalațiilor chimice;
  - a reacționa în cazul unui atac terorist cu produse chimice;
  - a face uz de procesele decizionale, inclusiv de schimbul de informații și de coordonarea acțiunilor cu partenerii naționali și internaționali în cazul unui atac terorist asupra instalațiilor chimice;
  - a începe să lucreze la crearea unei platforme de cooperare între grupurile țintă pentru a reacționa în caz de atacuri teroriste care au drept urmare eliberarea de produse chimice toxice.
- Scopul 2
  - Statele părți își sporesc gradul de sensibilizare în ceea ce privește importanța transmiterii complete și la timp a declarațiilor privind programele naționale referitoare la scopurile de protecție;
  - statele părți contribuie la gradul de pregătire a OIAC pentru a răspunde la o solicitare de acordare de asistență;
  - statele părți din regiuni și subregiuni sunt încurajate să înlesnească contactele menite să creeze rețele regionale pentru îmbunătățirea răspunsului coordonat al acestora la o situație de urgență generată de utilizarea de arme chimice.

*Rezultate:*

- Rezultatul 1 – grad de sensibilizare crescut al statelor părți, ale căror economii sunt în curs de dezvoltare sau în tranziție, privind:
  - utilizarea substanțelor chimice toxice de către teroriști și/sau siguranța și securitatea la nivelul instalațiilor chimice;
  - necesitatea de a promova cooperarea în ceea ce privește situațiile de urgență generate de utilizarea de arme chimice în cazul unui atac terorist.
- Rezultatul 2 – capacitate crescută a statelor părți, ale căror economii sunt în curs de dezvoltare sau în tranziție, de:
  - a reduce riscurile posibilului acces al teroriștilor la materiale, echipamente și cunoștințe care ar putea fi utilizate într-un atac terorist asupra instalațiilor chimice;
  - a reacționa în cazul unui atac terorist cu produse chimice toxice;
  - a face schimb de informații și a coordona acțiuni cu parteneri naționali și internaționali în cazul unui atac terorist asupra instalațiilor chimice.
- Rezultatul 3 – statele părți sunt conștiente de importanța transmiterii complete și la timp a declarațiilor privind programele naționale referitoare la scopurile de protecție.
- Rezultatul 4 – statele părți se află într-o poziție mai bună pentru a face oferte de asistență OIAC pentru a răspunde la o solicitare de acordare de asistență.
- Rezultatul 5 – statele părți au dezvoltat contacte care pot conduce la cooperări viitoare la nivel regional pentru a răspunde unei urgențe generate de utilizarea armelor chimice.

**Activități:**

Exercițiul de simulare pe calculator: această activitate are drept scop dezvoltarea de capacități ale statelor părți pentru reducerea riscurilor achiziționării și utilizării armelor chimice în scopuri teroriste. Aceasta va include prevenirea posibilului acces terorist la materiale, echipamente și cunoștințe care ar putea fi utilizate pentru proiectarea și producerea de arme chimice. Va fi elaborat un concept detaliat al exercițiului de simulare pe calculator. Atacul terorist asupra instalației chimice care are drept urmare eliberarea în atmosferă de produse chimice toxice va reprezenta un scenariu de bază pentru exercițiu. Exercițiul de simulare pe calculator va analiza procesul decizional interguvernamental, schimbul de informații și prevederea de asistență între organizațiile naționale și internaționale relevante. Exercițiul de simulare pe calculator va fi repetat în viitor în alte regiuni, pe baza modulului elaborat de Secretariatul Tehnic și de statele părți. Această activitate va implica participarea sucursalelor conexe ale Departamentului pentru cooperare și asistență internațională, ale Departamentului de verificare și ale Departamentului de inspecție. Exercițiul de simulare pe calculator va fi organizat de Biroul pentru proiecte speciale.

Atelierul regional: atelierul regional are drept scop stimularea discuțiilor și a analizei diferitelor chestiuni privind asistența și protecția, cu punerea unui accent deosebit pe domenii precum drepturile și obligațiile statelor părți în temeiul articolului X din convenție, depunerea declarațiilor de programe de protecție, analiza punctelor slabe și a zonelor problematice ale articolului X, precum și o trecere în revistă a activităților de asistență și de protecție din regiune. Statele părți vor susține prezentări în vederea efectuării unui schimb de experiență și de concluzii desprinse.

**Proiectul VIII: programul Africa****Obiectiv:**

Consolidarea capacității statelor părți de a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul convenției și încurajarea statelor care nu sunt părți să înțeleagă mai bine avantajele care decurg ca urmare a aderării la convenție și a implicării în mai mare măsură în activitățile OIAC.

**Scop:**

- Scopul 1 – statele părți africane înregistrează progrese în direcția:
  - îndeplinirii cerințelor de punere în aplicare la nivel național în temeiul articolului VII al convenției;
  - respectării declarațiilor și a cerințelor declarațiilor de inspecție în temeiul articolului VI al convenției.
- Scopul 2
  - Statele părți africane înregistrează progrese în direcția: includerii convenției în programa Centrului internațional Kofi Annan de formare pentru menținerea păcii [Kofi Annan International Peacekeeping Training Centre (KAIPTC)].
- Scopul 3
  - Statele care nu sunt părți se implică mai mult în activitățile OIAC și își sporesc înțelegerea cu privire la convenție și la avantajele acesteia.
- Scopul 4
  - Statele părți africane cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție se angajează în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea chimiei în scopuri pașnice;
  - statele părți africane cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție consolidează capacitatea laboratoarelor finanțate public de care dispun pentru punerea în aplicare a convenției în domeniul utilizării chimiei în scopuri pașnice.
- Scopul 5
  - Statele părți africane își sporesc gradul de sensibilizare în ceea ce privește importanța transmiterii complete și la timp a declarațiilor privind programele naționale referitoare la scopurile de protecție;
  - statele părți africane contribuie la gradul de pregătire a OIAC pentru a răspunde la o solicitare de acordare de asistență;
  - statele părți africane din regiuni și subregiuni sunt încurajate să înlesnească contactele menite să creeze rețele regionale pentru îmbunătățirea răspunsului coordonat al acestora la o situație de urgență generată de utilizarea de arme chimice.

*Rezultate:*

## — Rezultatul 1

- Autoritățile naționale și-au consolidat capacitatea de elaborare a legislației naționale de punere în aplicare;
- funcționarii vamali și-au consolidat capacitatea de a identifica produsele chimice relevante pentru convenție și de a realiza transferuri precise ale datelor referitoare la produsele chimice înscrise în listele CAC către autoritățile naționale;
- autoritățile naționale și-au consolidat capacitatea de a pregăti și a transmite la timp declarațiile, în special, în format electronic;
- funcționarii autorităților naționale sunt formați pentru a escorta echipele de inspecție ale OIAC.

## — Rezultatul 2

- Personalul KAIPTC și participanții la programele centrului vor fi mai bine familiarizați cu convenția.

## — Rezultatul 3

- Statele care nu sunt părți sunt implicate mai mult în activitățile OIAC și au dobândit o mai bună înțelegere a avantajelor prezentate de aderarea la convenție.

## — Rezultatul 4

- O capacitate sporită a statelor părți africane cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție de a se angaja în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea chimiei în scopuri pașnice;
- un nivel sporit de competență tehnică în laboratoarele finanțate public din statele părți africane cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție pentru analiza produselor chimice care au legătură cu punerea în aplicare la nivel național a convenției și în aplicații ale chimiei în scopuri pașnice utilizând metode analitice moderne, în special CG și CG/SM;
- o capacitate sporită a statelor părți africane cu economii în curs de dezvoltare sau cu economii în tranziție de a se angaja în inițiative de cooperare internațională pentru utilizarea produselor chimice în scopuri pașnice;
- niveluri actualizate de competență și de înțelegere ale personalului întreprinderilor mici și mijlocii, ale reprezentanților asociațiilor industriale și ale autorităților naționale/instituțiilor guvernamentale din statele părți africane ale căror economii sunt în curs de dezvoltare sau în tranziție în ceea ce privește practicile aferente gestionării siguranței proceselor în întreprinderile chimice mici și mijlocii.

## — Rezultatul 5

- Statele părți africane sunt conștiente de importanța transmiterii complete și la timp a declarațiilor privind programele naționale referitoare la scopurile de protecție;
- statele părți africane se află într-o poziție mai bună pentru a face oferte de asistență OIAC pentru a răspunde la o solicitare de acordare de asistență;
- statele părți africane au dezvoltat contacte care pot conduce la cooperări viitoare la nivel regional pentru a răspunde unei urgențe generate de utilizarea armelor chimice.

*Activități:*

Vizite bilaterale de asistență tehnică: se va acorda sprijin statelor părți africane prin intermediul vizitelor de asistență tehnică care vor fi organizate de la caz la caz și vor avea drept scop acordarea de asistență specifică pentru îndeplinirea exigențelor solicitărilor formulate de statele părți africane. Natura acestui sprijin va include eforturi de sensibilizare și de stimulare prin intermediul atelierelor de sensibilizare organizate la nivel național, al cursurilor specializate de formare, al asistenței pentru elaborarea legislației de punere în aplicare la nivel național și a măsurilor aferente și al subiectelor referitoare la industrie din articolul VI.

Acțiuni de sensibilizare – instituții academice și de formare – Centrul Kofi Annan: personalul OIAC va vizita KAIPTC pentru a face prezentări pe tema diverselor aspecte ale convenției. Întrucât KAIPTC oferă o gamă largă de programe de formare atât pentru funcționarii militari, cât și pentru cei ai serviciului public, care se preconizează că își vor asuma roluri de elaborare de politici la nivelul guvernului, această acțiune de sensibilizare a Secretariatului Tehnic are drept scop accelerarea includerii convenției în programa KAIPTC.

Formarea funcționarilor vamali în ceea ce privește aspectele tehnice ale regimului de transfer al convenției: funcționarii vamali au beneficiat de sprijin în temeiul celor trei acțiuni comune anterioare. Pe baza experienței dobândite, stimularea funcționarilor vamali prin cursurile de formare se va face în vederea îmbunătățirii culegerii și transmiterii de date privind importurile și exporturile de produse chimice înscrise în listele CAC către autoritățile naționale. Cursurile de formare organizate la nivel regional și subregional vor oferi demonstrații și exerciții practice.

Sensibilizarea statelor care nu sunt părți: reprezentanții statelor africane care nu sunt părți care se află în postura de a influența percepțiile referitoare la aderare/ratificare și cele implicate direct în chestiuni cu relevanță pentru convenție, inclusiv vămile, vor fi sponsorizați pentru a participa la diferitele programe organizate de Departamentul pentru cooperare internațională. Aceste programe vor cuprinde ateliere organizate la nivel regional pentru autoritățile naționale ale statelor părți și ateliere organizate la nivel regional pentru autoritățile vamale. Acolo unde este necesar, membrii personalului Departamentului de relații externe al Secretariatului Tehnic vor fi sponsorizați, de asemenea, pentru a participa la aceste reuniuni în vederea stabilirii contactelor necesare și a interacțiunii cu participanții sponsorizați din statele care nu sunt părți.

Curs de dezvoltare a capacităților analitice: pe parcursul acestor două săptămâni de curs, participanții din statele africane vor beneficia de o formare teoretică și vor participa la experimente practice în domeniul cromatografiei cu gaz și al cromatografiei cu gaz – spectrometriei de masă, care acoperă hardware, validarea și optimizarea sistemelor și depanarea. Se va pune accentul și pe pregătirea probelor de mediu și pe analizele CG și CG/SM ale respectivelor probe privind produsele chimice care au legătură cu convenția. Participanții vor beneficia, de asemenea, de o formare practică intensivă în pregătirea diferitelor matrice ale probelor care urmează să fie analizate prin metoda CG cu detectori selectivi de elemente și prin metoda CG/SM cu impact electronic și cu ionizare chimică și vor fi familiarizați cu o gamă de proceduri de extracție, curățare și derivare. Cursul va fi pus în aplicare cu sprijinul VERIFIN/TU Delft sau al altor instituții de renume similare selecționate printr-un proces transparent.

Sensibilizarea industriei – seminar privind CAC și siguranța proceselor chimice: se va face o introducere referitoare la convenție și la programele de cooperare internațională puse în aplicare în temeiul acesteia. Pe parcursul acestui atelier vor fi discutate cele mai bune practici, precum și – printre altele – conceptul de gestionare a siguranței proceselor. În plus, în cadrul acestui atelier se vor prezenta o trecere în revistă a analizei riscurilor la nivelul proceselor (PHA) și a riscului și operabilității (HAZOP), principiile factorului uman, gestionarea schimbărilor, cultura siguranței/participarea angajatului.

Atelier regional – articolul X și chestiuni referitoare la cooperarea regională în domeniul asistenței și al reacției în situații de urgență: atelierul regional are drept scop stimularea discuțiilor și a analizei diferitelor chestiuni privind asistența și protecția cu punerea unui accent deosebit pe domenii precum drepturile și obligațiile statelor părți în temeiul articolului X din convenție, depunerea declarațiilor de programe de protecție, analiza punctelor slabe și a zonelor problematice ale articolului X, precum și o trecere în revistă a activităților de asistență și de protecție din regiune. Statele părți africane vor susține prezentări în vederea efectuării unui schimb de experiență și de concluzii desprinse.

**DECIZIA 2009/570/PESC A CONSILIULUI****din 27 iulie 2009****de modificare și prelungire a Deciziei 2008/901/PESC privind o misiune de anchetă internațională independentă referitoare la conflictul din Georgia**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 13 alineatul (3) și articolul 23 alineatul (1),

întrucât:

- (1) La 1 septembrie 2008, Consiliul European a declarat că Uniunea Europeană este pregătită să se angajeze în sprijinirea tuturor eforturilor de identificare a unei soluții pașnice și durabile la conflictele din Georgia și că este pregătită să sprijine măsuri de consolidare a încrederii.
- (2) La 15 septembrie 2008, Consiliul a sprijinit ideea unei investigații internaționale independente a conflictului din Georgia, iar la 2 decembrie 2008 a adoptat Decizia 2008/901/PESC a Consiliului privind o misiune de anchetă internațională independentă referitoare la conflictul din Georgia <sup>(1)</sup>, pentru perioada 2 decembrie 2008-31 iulie 2009.
- (3) La 3 iulie 2009, Comitetul politic și de securitate a recomandat prelungirea cu încă două luni a misiunii de anchetă,

DECIDE:

*Articolul 1*

Decizia 2008/901/PESC se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Valoarea de referință financiară pentru acoperirea cheltuielilor aferente îndeplinirii misiunii de anchetă este de 1 600 000 EUR pentru perioada cuprinsă între 2 decembrie 2008 și 30 septembrie 2009.”

2. La articolul 5, al doilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Aceasta se aplică până la 30 septembrie 2009.”

*Articolul 2*

Prezenta decizie produce efecte de la data adoptării.

*Articolul 3*Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 27 iulie 2009.

*Pentru Consiliu**Președintele*

C. BILDT

<sup>(1)</sup> JO L 323, 3.12.2008, p. 66.

## ACȚIUNEA COMUNĂ 2009/571/PESC A CONSILIULUI

din 27 iulie 2009

## de prelungire a mandatului Reprezentantului Special al Uniunii Europene pentru criza din Georgia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 14, articolul 18 alineatul (5) și articolul 23 alineatul (2),

întrucât:

- (1) La 25 septembrie 2008, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2008/760/PESC <sup>(1)</sup> de numire a domnului Pierre MOREL în calitate de Reprezentant Special al Uniunii Europene (RSUE) pentru criza din Georgia până la 28 februarie 2009.
- (2) La 16 februarie 2009, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2009/131/PESC <sup>(2)</sup> de modificare a mandatului RSUE până la data de 31 august 2009.
- (3) Pe baza unei reexaminări a Acțiunii comune 2009/131/PESC, mandatul RSUE ar trebui prelungit pentru o perioadă suplimentară de șase luni.
- (4) RSUE își va executa mandatul în contextul unei situații susceptibile de a se deteriora și de a aduce atingere obiectivelor politicii externe și de securitate comună menționată la articolul 11 din tratat,

ADOPTĂ PREZENTA ACȚIUNE COMUNĂ:

*Articolul 1*

Acțiunea comună 2009/131/PESC se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 1***Reprezentantul Special al Uniunii Europene**

Mandatul domnului Pierre MOREL în calitate de Reprezentant Special al Uniunii Europene (RSUE) pentru criza din Georgia este extins prin prezenta acțiune comună până la 28 februarie 2010.”

2. Articolul 5 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Suma de referință pentru acoperirea cheltuielilor aferente mandatului RSUE pentru perioada cuprinsă între 1 martie 2009 și 28 februarie 2010 este de 445 000 EUR.”

3. Articolul 13 se înlocuiește cu următorul text:

*„Articolul 13***Revizuirea**

Punerea în aplicare a prezentei acțiuni comune și coerența acesteia cu alte inițiative ale Uniunii Europene fac obiectul unei reexaminări periodice. RSUE prezintă SG/ÎR, Consiliului și Comisiei un raport complet privind punerea în aplicare a mandatului înainte de sfârșitul lunii noiembrie 2009. Evaluarea prezentei acțiuni comune de către grupurile de lucru competente și de către COPS se întemeiază pe respectivul raport. În contextul priorităților globale de desfășurare, SG/ÎR face recomandări către COPS privind decizia Consiliului de prelungire, modificare sau încheiere a mandatului.”

*Articolul 2*

Prezenta acțiune comună intră în vigoare la data adoptării.

*Articolul 3*

Prezenta acțiune comună se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 27 iulie 2009.

*Pentru Consiliu**Președintele*

C. BILDT

<sup>(1)</sup> JO L 259, 27.9.2008, p. 16.

<sup>(2)</sup> JO L 46, 17.2.2009, p. 47.

## ACȚIUNEA COMUNĂ 2009/572/PESC A CONSILIULUI

din 27 iulie 2009

## de modificare și de prelungire a Acțiunii comune 2008/736/PESC privind misiunea de monitorizare a Uniunii Europene în Georgia, EUMM Georgia

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 14,

întrucât:

- (1) La 15 septembrie 2008, Consiliul a adoptat Acțiunea comună 2008/736/PESC privind misiunea de monitorizare a Uniunii Europene în Georgia, EUMM Georgia <sup>(1)</sup>. Respectiva acțiune comună a fost modificată ulterior prin Acțiunea comună 2008/759/PESC <sup>(2)</sup> și prin Acțiunea comună 2009/294/PESC <sup>(3)</sup>.
- (2) Acțiunea comună 2008/736/PESC expiră la 14 septembrie 2009. Misiunea ar trebui prelungită pentru o perioadă suplimentară de 12 luni, până la 14 septembrie 2010.
- (3) Acțiunea comună 2008/736/PESC, astfel cum a fost modificată, prevede o valoare de referință financiară de 37 100 000 EUR pentru a acoperi cheltuielile legate de misiune până la 14 septembrie 2009. Valoarea de referință financiară ar trebui majorată cu 12 500 000 EUR pentru a acoperi cheltuielile misiunii până la 14 septembrie 2010.
- (4) Acțiunea comună 2008/736/PESC ar trebui modificată în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA ACȚIUNE COMUNĂ:

## Articolul 1

Acțiunea comună 2008/736/PESC se modifică după cum urmează:

1. Articolul 14 alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Valoarea de referință financiară destinată acoperirii cheltuielilor legate de misiune este de 49 600 000 EUR.”

2. Articolul 18 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 18

**Intrarea în vigoare și durata**

Prezenta acțiune comună intră în vigoare la data adoptării și expiră la 14 septembrie 2010.”

## Articolul 2

Prezenta acțiune comună intră în vigoare la data adoptării.

## Articolul 3

Prezenta acțiune comună se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 27 iulie 2009.

Pentru Consiliu

Președintele

C. BILDT

<sup>(1)</sup> JO L 248, 17.9.2008, p. 26.

<sup>(2)</sup> JO L 259, 27.9.2008, p. 15.

<sup>(3)</sup> JO L 79, 25.3.2009, p. 60.



**POZIȚIA COMUNĂ 2009/573/PESC A CONSILIULUI****din 27 iulie 2009****de modificare a Poziției comune 2006/795/PESC privind adoptarea unor măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democratice Coreene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind Uniunea Europeană, în special articolul 15,

întrucât:

- (1) La 20 noiembrie 2006 Consiliul Uniunii Europene a adoptat Poziția comună 2006/795/PESC privind adoptarea unor măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democratice Coreene <sup>(1)</sup> („RPDC”) care a pus în aplicare Rezoluția 1718 (2006) a Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite [„RCSONU 1718 (2006)“].
- (2) Printr-o declarație din 26 mai 2009, Uniunea Europeană a condamnat ferm testarea unui dispozitiv exploziv nuclear, efectuată de RPDC la 25 mai 2009.
- (3) La 12 iunie 2009, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite a adoptat Rezoluția 1874 (2009) [„RCSONU 1874 (2009)“] care lărgeste domeniul de aplicare al măsurilor restrictive impuse prin RCSONU 1718 (2006), printre altele, extinzând embargoul asupra armelor impus RPDC.
- (4) Consiliul European din 18-19 iunie 2009 a invitat Consiliul și Comisia Europeană să transpună RCSONU 1874 (2009) într-o manieră robustă și fără întârziere.
- (5) RCSONU 1874 (2009) solicită tuturor statelor membre ale ONU și instituțiilor financiare și de credit internaționale să nu își asume noi angajamente de acordare de subvenții, asistență financiară sau credite concesionale Republicii Populare Democratice Coreene și solicită tuturor statelor membre ale ONU să manifeste o vigilență sporită în vederea reducerii angajamentelor actuale. Aceasta solicită de asemenea tuturor statelor membre ale ONU să nu acorde sprijin financiar pentru comerțul cu RPDC în cazul în care un astfel de sprijin financiar ar putea să contribuie la programele sau activitățile din domeniul nuclear sau la cele legate de rachete balistice sau de alte arme de distrugere în masă.
- (6) RCSONU 1874 (2009) solicită de asemenea tuturor statelor membre ale ONU să prevină furnizarea de servicii financiare sau transferul către, prin ori de pe teritoriul lor, sau către ori de către resortisanții lor sau entitățile constituite conform legislației lor, sau de către persoane sau instituții financiare aflate pe teritoriul lor, al oricăror active ori resurse financiare sau de altă natură care ar putea contribui la astfel de programe sau activități.
- (7) În plus, RCSONU 1874 (2009) solicită tuturor statelor ca, în acord cu autoritățile naționale și în conformitate cu legislația internă și cu dreptul internațional, să controleze pe aeroporturile sau în porturile proprii toate încărcăturile aeronavelor sau vaselor cu destinația RPDC sau provenind din această țară, în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că încărcătura respectivă conține mărfuri a căror vânzare, transfer sau export se interzice conform RCSONU 1718 (2006) sau RCSONU 1874 (2009).
- (8) Mai mult, RCSONU 1874 (2009) solicită tuturor statelor membre ale ONU să controleze vasele aflate în largul mării, cu consimțământul statului de pavilion, în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că încărcătura respectivă conține articole a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice conform RCSONU 1718 (2006) sau RCSONU 1874 (2009).
- (9) RCSONU 1874 (2009) prevede ca statele membre ale ONU să confişte și să înlătore articolele a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice în conformitate cu RCSONU 1718 (2006) sau RCSONU 1874 (2009) într-un mod care să nu fie neconform cu obligațiile asumate de acestea în temeiul rezoluțiilor aplicabile ale Consiliului de Securitate și al convențiilor internaționale.
- (10) RCSONU 1874 (2009) prevede ca statele membre ale ONU să interzică furnizarea de către resortisanții lor sau de pe teritoriul lor a serviciilor de încărcare în buncăre sau a altor servicii de întreținere a navelor RPDC în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că la bordul acestora se află articole a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice conform RCSONU 1718 (2006) sau RCSONU 1874 (2009).
- (11) RCSONU 1874 (2009) solicită statelor membre ale ONU să manifeste vigilență și să prevină educarea sau formarea specializată a resortisanților RPDC pe teritoriul lor sau de către resortisanții lor în domeniul disciplinelor care ar putea să contribuie la activitățile nucleare cu risc de proliferare ale RPDC și la dezvoltarea mijloacelor de transport la țintă a armelor nucleare.
- (12) În conformitate cu Declarația privind RPDC a Consiliului European din 18-19 iunie 2009 și în scopul de a îndeplini obiectivele RCSONU 1874 (2009), interzicerea furnizării, vânzării sau transferului cu destinația RPDC al articolelor stabilite de către Organizația Națiunilor Unite ar trebui să se aplice și altor articole care ar contribui la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă.

<sup>(1)</sup> JO L 322, 22.11.2006, p. 32.

- (13) Mai mult, ar trebui să se aplice restricții la admitere și cu privire la persoanele desemnate de Uniunea Europeană, fie datorită faptului că încurajează sau sprijină programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă, fie datorită faptului că furnizează servicii financiare sau transferă active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele respective.
- (14) În plus, ar trebui să se aplice o înghețare a fondurilor sau a resurselor economice și cu privire la persoanele și la entitățile desemnate de Uniunea Europeană, fie datorită faptului că încurajează sau sprijină programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă, fie datorită faptului că furnizează servicii financiare sau transferă active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele respective.
- (15) În plus, pentru a preveni furnizarea de servicii financiare sau transferul către, dinspre sau cu tranzitarea teritoriului statelor membre, sau cu implicarea cetățenilor statelor membre sau a entităților constituite conform legislației lor, sau a oricăror persoane sau instituții financiare de pe teritoriul lor, al oricăror active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, statele membre ar trebui să efectueze o monitorizare sporită a activităților desfășurate de instituțiile financiare aflate sub jurisdicția lor în raport cu anumite bănci și entități financiare cu legături cu RPDC.
- (16) Poziția comună 2006/795/PESC ar trebui modificată în mod corespunzător.
- (17) Comunitatea Europeană trebuie să acționeze pentru a pune în aplicare anumite măsuri,

ADOPTĂ PREZENTA POZIȚIE COMUNĂ:

#### Articolul 1

Poziția comună 2006/795/PESC se modifică după cum urmează:

1. Articolul 1 se modifică după cum urmează:

(a) la alineatul (1) se adaugă litera următoare:

„(c) alte articole, materiale, echipamente, bunuri și tehnologii care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă. Comunitatea Europeană ia măsurile necesare pentru identificarea produselor care intră în domeniul de aplicare al prezentei dispoziții.”;

(b) alineatul (3) se înlocuiește cu următorul text:

„(3) Achiziționarea din RPDC, de către resortisanții statelor membre, sau prin intermediul navelor de pavilion și aeronavelor, de articole și tehnologii menționate la alineatul (1), precum și furnizarea de către RPDC a unei formări tehnice, a consilierii, a serviciilor, a asistenței, a finanțării și a asistenței financiare menționate la alineatul (2) către resortisanți ai statelor membre sunt de asemenea interzise, fie că acestea provin sau nu de pe teritoriul RPDC.”

2. Se introduce următorul articol:

#### „Articolul 1a

(1) Statele membre nu își asumă noi angajamente de acordare de subvenții, asistență financiară sau credite concesionale Republicii Populare Democrate Coreene, inclusiv prin participarea lor la instituții financiare internaționale, cu excepția celor cu scop umanitar și de dezvoltare care vizează nemijlocit nevoile populației civile sau promovarea denuclearizării. Statele membre manifestă vigilență în vederea reducerii angajamentelor actuale și, în cazul în care este posibil, a încetării acestora.

(2) Statele membre nu oferă sprijin financiar public pentru comerțul cu RPDC, inclusiv prin acordarea de credite la export, garanții sau asigurări cetățenilor sau entităților lor implicate în comerțul cu RPDC, în cazul în care un astfel de sprijin financiar ar putea să contribuie la programele sau activitățile din domeniul nuclear sau la cele legate de rachete balistice sau de alte arme de distrugere în masă.”

3. Articolul 3 se înlocuiește cu următorul text:

#### „Articolul 3

(1) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a împiedica intrarea pe teritoriul lor sau tranzitarea teritoriului lor:

(a) de către persoanele desemnate de comitet sau de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite ca fiind responsabile, inclusiv sub formă de sprijin sau încurajare, de politicile RPDC în materie de programe care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, precum și de către membrii familiilor lor, a căror listă este inclusă în anexa I;

(b) de către persoanele care nu sunt cuprinse în anexa I și care sunt responsabile, inclusiv sub formă de sprijin sau încurajare, de programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, a căror listă este inclusă în anexa II;

(c) de către persoanele care nu sunt cuprinse în anexa I sau în anexa II și care furnizează servicii financiare sau transferul către, dinspre sau cu tranzitarea teritoriului statelor membre, sau cu implicarea cetățenilor statelor membre sau a entităților constituite conform legislației lor, sau a oricăror persoane sau instituții financiare de pe teritoriul lor, al oricăror active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, a căror listă este inclusă în anexa III.

(2) Alineatul (1) litera (a) nu se aplică în cazul în care comitetul stabilește, de la caz la caz, că o călătorie este justificată din motive umanitare, inclusiv pentru a îndeplini o datorie religioasă, sau în cazul în care acesta consideră că o derogare ar favoriza realizarea obiectivelor RCSONU 1718 (2006) sau ale RCSONU 1874 (2009).

(3) Alineatul (1) nu obligă un stat membru să refuze intrarea pe teritoriul său a propriilor resortisanți.

(4) Alineatul (1) se aplică fără a aduce atingere cazurilor în care un stat membru și-a asumat o obligație de drept internațional, și anume:

- (i) în calitate de țară-gazdă a unei organizații internaționale interguvernamentale;
- (ii) în calitate de țară-gazdă a unei conferințe internaționale convocate de Organizația Națiunilor Unite sau ținute sub auspiciile sale;
- (iii) în temeiul unui acord multilateral care conferă privilegii și imunități;
- (iv) în temeiul Tratatului de conciliere din 1929 (Pactul Lateran) încheiat de Sfântul Scaun (Statul Vatican) și Italia.

(5) Alineatul (4) este considerat aplicabil, de asemenea, cazurilor în care un stat membru este gazdă a Organizației pentru Securitate și Cooperare în Europa (OSCE).

(6) Consiliul este informat în mod corespunzător de toate cazurile în care un stat membru acordă o derogare în temeiul alineatului (4) sau (5).

(7) Statele membre pot face derogări de la măsurile impuse la alineatul (1), atunci când deplasarea unei persoane se justifică din motive umanitare urgente sau atunci când persoana respectivă se deplasează pentru a asista la reuniuni interguvernamentale, inclusiv la reuniuni inițiate de Uniunea Europeană sau la reuniuni găzduite de un stat membru care asigură președinția OSCE, în cazul în care în cadrul acestora se poartă un dialog politic care vizează direct promovarea democrației, a drepturilor omului și a statului de drept în RPDC.

(8) Un stat membru care dorește să acorde derogări menționate la alineatul (7) informează în scris Consiliul

în acest sens. Derogarea se consideră acordată, cu excepția cazului în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică obiecții în scris, în termen de două zile lucrătoare de la primirea notificării privind derogarea propusă. În cazul în care unul sau mai mulți membri ai Consiliului ridică o obiecție, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, poate decide să acorde derogarea propusă.

(9) În cazul în care, în conformitate cu alineatele (4), (5) și (7), un stat membru autorizează persoanele menționate în anexele I, II sau III să intre pe teritoriul său sau să îl tranziteze, această autorizație se limitează la obiectivul pentru care este acordată și la persoanele vizate.

(10) Statele membre informează comitetul cu privire la intrarea pe teritoriul lor sau la tranzitarea acestuia de către persoanele menționate în anexa I în cazul în care s-a acordat o derogare.”

4. La articolul 4, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Toate fondurile și resursele economice care aparțin, se află în proprietatea, sunt deținute sau controlate, în mod direct sau indirect, de:

(a) persoanele sau entitățile desemnate de comitet sau de Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite ca participanți sau oferind sprijin programelor RPDC care vizează armele nucleare, alte arme de distrugere în masă și rachetele balistice, a căror listă este inclusă în anexa I;

(b) persoanele și entitățile care nu sunt cuprinse în anexa I și care sunt responsabile de programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, ori persoane sau entități acționând în numele lor sau în conformitate cu instrucțiunile lor, ori entități aflate în proprietatea lor sau controlate de acestea, a căror listă este inclusă în anexa II;

(c) persoanele și entitățile care nu sunt cuprinse în anexa I sau în anexa II și care furnizează servicii financiare sau transferul către, dinspre sau cu tranzitarea teritoriului statelor membre, sau cu implicarea cetățenilor statelor membre sau a entităților constituite conform legislației lor, sau a oricăror persoane sau instituții financiare de pe teritoriul lor, al oricăror active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, ori persoane sau entități acționând în numele lor sau în conformitate cu instrucțiunile lor, ori entități aflate în proprietatea lor sau controlate de acestea, a căror listă este inclusă în anexa III,

sunt înghețate.”

5. Se introduce următorul articol:

„Articolul 4a

(1) În vederea prevenirii furnizării de servicii financiare sau transferul către, dinspre sau cu tranzitarea teritoriului statelor membre, sau cu implicarea cetățenilor statelor membre sau a entităților constituite conform legislației lor, sau a oricăror persoane sau instituții financiare aflate sub jurisdicția lor, al oricăror active sau resurse financiare sau de altă natură care ar putea să contribuie la programele RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă, statele membre efectuează o monitorizare mai atentă a activităților desfășurate de instituțiile financiare aflate sub jurisdicția lor în raport cu:

- (a) entități financiare cu sediul în RPDC;
- (b) sucursalele și filialele, aflate sub jurisdicția statelor membre, ale entităților financiare cu sediul în RPDC, astfel cum sunt incluse în anexa IV;
- (c) sucursalele și filialele, aflate în afara jurisdicției statelor membre, ale entităților financiare cu sediul în RPDC, astfel cum sunt incluse în anexa V; și
- (d) entitățile financiare care nu au sediul în RPDC și nu se află sub jurisdicția statelor membre, dar care sunt controlate de persoane cu domiciliul în RPDC sau de entități cu sediul în RPDC, astfel cum sunt incluse în anexa V,

pentru a evita contribuția unor astfel de activități la programele sau activitățile RPDC care vizează armele nucleare, rachetele balistice și alte arme de distrugere în masă.

(2) În scopul menționat anterior, instituțiilor financiare li se solicită, în cadrul activităților lor în raport cu entitățile financiare menționate la alineatul (2):

- (a) să efectueze o monitorizare continuă în ceea ce privește tranzacțiile în conturi prin intermediul programelor lor de precauție privind clientela și în conformitate cu obligațiile lor referitoare la spălarea banilor și la finanțarea terorismului;
- (b) să solicite ca toate câmpurile de informații aferente instrucțiunilor de plată care se referă la ordonatorul și beneficiarul tranzacției în cauză să fie completate; și să refuze tranzacția în cazul în care respectivele informații nu sunt furnizate;
- (c) să păstreze toate înregistrările tranzacțiilor efectuate pe o perioadă de cinci ani și să le pună la dispoziția autorităților naționale la cerere;
- (d) în cazul în care suspectează sau au motive întemeiate de a suspecta că fondurile au legătură cu programele sau activitățile RPDC care vizează armele nucleare,

rachetele balistice sau alte arme de distrugere în masă, să transmită imediat aceste suspiciuni către unitatea de informații financiare (UIF) sau către orice altă autoritate competentă desemnată de statul membru în cauză. UIF sau o altă astfel de autoritate competentă, are acces, în mod direct sau indirect, în timp util, la informațiile financiare, administrative și de aplicare a legii de care are nevoie pentru a își îndeplini în mod adecvat această sarcină, inclusiv analiza informărilor privind tranzacțiile suspecte.”

6. Articolul 5 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 5

(1) Statele membre, în acord cu autoritățile naționale și în conformitate cu legislația internă și cu dreptul internațional, controlează toate încărcăturile aeronavelor sau vaselor cu destinația RPDC sau provenind din această țară, inclusiv pe aeroporturile sau în porturile proprii, în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că încărcătura respectivă conține mărfuri a căror vânzare, transfer sau export se interzice conform prezentei poziții comune.

(2) Statele membre controlează vasele aflate în largul mării, cu consimțământul statului de pavilion, în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că încărcătura respectivă conține articole a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice conform prezentei poziții comune.

(3) Statele membre cooperează, în conformitate cu legislația lor internă, în cazul inspecțiilor efectuate în temeiul alineatelor (1) și (2).

(4) Aeronavele și vasele care transportă încărcături către și dinspre RPDC sunt supuse obligației suplimentare de raportare înainte de sosire sau înainte de plecare cu privire la toate bunurile transferate în interiorul sau în afara unui stat membru.

(5) În cazul în care se efectuează inspecția menționată la alineatele (1) și (2), statele membre confiscă și înlătură articolele a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice conform prezentei poziții comune, în conformitate cu punctul 14 al RCONU 1874 (2009).

(6) Furnizarea de către resortisanții statelor membre sau de pe teritoriul statelor membre a serviciilor de încărcare în buncăre sau de aprovizionare sau a altor servicii de întreținere navelor RPDC în condițiile în care există motive întemeiate de a presupune că la bordul acestora se află articole a căror furnizare, vânzare, transfer sau export se interzice conform prezentei poziții comune, cu excepția cazului în care este necesară furnizarea unor astfel de servicii în scopuri umanitare, în conformitate cu alineatele (1), (2) și (4).”

7. Se introduce următorul articol:

„Articolul 5a

Statele membre iau măsurile necesare pentru a manifesta vigilență și a preveni educarea sau formarea specializată a resortisanților RPDC pe teritoriul lor sau de către resortisanții lor în domeniul disciplinelor care ar putea să contribuie la activitățile nucleare cu risc de proliferare ale RPDC și la dezvoltarea mijloacelor de transport la țintă a armelor nucleare.”

8. Articolul 6 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 6

(1) Consiliul întocmește lista inclusă în anexa I și o modifică în funcție de ceea ce stabilesc comitetul sau Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

(2) Consiliul, hotărând în unanimitate asupra unei propuneri formulate de statele membre sau de Comisie, elaborează listele cuprinse în anexele II, III, IV și V și adoptă modificările acestora.”

9. Articolul 7 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 7

(1) Prezenta poziție comună este reexaminată și, dacă este necesar, modificată, în special în ceea ce privește categoriile de persoane, entități sau articole sau celelalte persoane, entități sau articole cărora li se aplică măsuri

restrictive, sau ținând seama de rezoluțiile pertinente ale Consiliului de Securitate al Organizației Națiunilor Unite.

(2) Măsurile menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (b) și articolul 4 alineatul (1) literele (b) și (c) sunt revizuite la intervale regulate și cel puțin o dată la 12 luni. Aplicarea acestora încetează în privința persoanelor și entităților în cauză în cazul în care Consiliul stabilește, în conformitate cu procedura menționată la articolul 6 alineatul (2), că nu mai sunt îndeplinite condițiile de punere în aplicare a acestora.”

10. Anexa se înlocuiește cu textul prevăzut în anexa la prezenta poziție comună.

*Articolul 2*

Prezenta poziție comună produce efecte la data adoptării.

*Articolul 3*

Prezenta poziție comună se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles, 27 iulie 2009.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

C. BILDT

## ANEXĂ

„ANEXĂ

Anexa I

Lista persoanelor și entităților menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (a) și articolul 4 alineatul (1) litera (a)

Anexa II

Lista persoanelor și entităților menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (b) și articolul 4 alineatul (1) litera (b)

Anexa III

Lista persoanelor și entităților menționate la articolul 3 alineatul (1) litera (c) și articolul 4 alineatul (1) litera (c)

Anexa IV

Lista sucursalelor și filialelor menționate la articolul 4a alineatul (1) litera (b)

Anexa V

Lista sucursalelor, filialelor și entităților financiare menționate la articolul 4a alineatul (1) literele (c) și (d)”

---

III Acte adoptate în temeiul Tratatului UE

ACTE ADOPTATE ÎN TEMEIUL TITLULUI V DIN TRATATUL UE

- ★ Decizia 2009/569/PESC a Consiliului din 27 iulie 2009 privind sprijinul acordat activităților OIAC în cadrul punerii în aplicare a strategiei UE împotriva proliferării armelor de distrugere în masă ..... 96
- ★ Decizia 2009/570/PESC a Consiliului din 27 iulie 2009 de modificare și prelungire a Deciziei 2008/901/PESC privind o misiune de anchetă internațională independentă referitoare la conflictul din Georgia ..... 108
- ★ Acțiunea comună 2009/571/PESC a Consiliului din 27 iulie 2009 de prelungire a mandatului Reprezentantului Special al Uniunii Europene pentru criza din Georgia ..... 109
- ★ Acțiunea comună 2009/572/PESC a Consiliului din 27 iulie 2009 de modificare și de prelungire a Acțiunii comune 2008/736/PESC privind misiunea de monitorizare a Uniunii Europene în Georgia, EUMM Georgia ..... 110
- ★ Poziția comună 2009/573/PESC a Consiliului din 27 iulie 2009 de modificare a Poziției comune 2006/795/PESC privind adoptarea unor măsuri restrictive împotriva Republicii Populare Democratice Coreene ..... 111



**Prețul abonamentului în 2009**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 000 EUR pe an (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	100 EUR pe lună (*)
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	700 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	70 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	40 EUR pe lună
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	500 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	360 EUR pe an (= 30 EUR pe lună)
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

(\*) Preț cu amănuntul:

- până la 32 de pagini: 6 EUR
- de la 33 la 64 de pagini: 12 EUR
- peste 64 de pagini: preț fixat după caz

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un „Anunț pentru cititori” inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

### Distribuire și abonamente

Publicațiile destinate vânzării, editate de Oficiul pentru Publicații Oficiale ale Comunităților Europene, pot fi procurate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă un acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**